



# 35

## Valle del Aragón

Verano / Otoño 2018

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

# Bienvenidos

*"El manto blanco del invierno da paso al verde primaveral y con la llegada del verano hay nuevas experiencias turísticas que nos aguardan.*

*Estamos seguros que la variedad de nuestra tierra, la cual le ofrecemos, será capaz de cumplir con todas sus expectativas."*

**Valle del Aragón**

Asociación Turística Valle del Aragón

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)



Descarga **GRATIS** tu guía turística Valle del Aragón en tu móvil... escaneando uno de estos códigos.



Versión android en google play y versión IOs en App store.



Reserve aquí su hotel  
Book here your hotel  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)



Ver video  
Disfruta en familia  
el Valle del Aragón



Ver video  
Ven y Vive  
el Valle del Aragón



El Reino de los Pirineos

# 35

## Valle del Aragón

Invierno / Primavera 2018

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

Querido visitante,

Durante más de veinte años desde esta asociación, modelo de cooperación público-privada entre los ayuntamientos y empresas turísticas del Valle del Aragón, trabajamos por el desarrollo turístico de nuestro territorio.

La sensibilidad hacia los proyectos vertebradores para el territorio, la inquietud por mejorar la calidad de vida de las gentes habitantes de este valle, nos ha llevado a realizar una especialización en la oferta turística en cada municipio y a diseñar una estrategia para ser más competitivos y estar cada día mejor posicionados como destino turístico en un sector estratégico en la economía del Pirineo y fundamental para el desarrollo rural.

La coordinación de la oferta turística y la incesante actividad de los municipios es fundamental y otro de nuestros principales cometidos, dentro de un valle que engloba tanta diversidad y tantas posibilidades, tantos y tan diversos paisajes, tantas opciones, tanta historia, desde hace siglos nos atraviesa el camino de Santiago, ahora la nieve el deporte y la naturaleza lo acompañan.

Gracias, en nombre de los miembros de la A.T.V.A a todos visitarnos, por vuestro respeto al entorno y por contar que habéis estado aquí.

**Luis Terrén Sanclemente.**

Presidente Asociación turística Valle del Aragón.

La **ATVA** agradece públicamente todo el material fotográfico y de redacción aportado desde diferentes ámbitos, para la edición de esta publicación.

Edita **Asociación Turística Valle del Aragón**. Plaza Ayuntamiento 1, 22880 Canfranc (Huesca). **Dirección Editorial** ©2 Comunicación. **Diseño, fotografía y maquetación** ©2 Comunicación, Alejandro Rodríguez. **Portada** Valle de Aisa. **Publicidad** ATVA (Asociación Turística Valle del Aragón), Teléfono 974 355 580, Fax 974 355 653, [atva@valledelaragon.com](mailto:atva@valledelaragon.com), [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com). **Impresión** Signo Grafico 6.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación. ISBN-HU-91-2012



ARAGÓN



*"El manto blanco del invierno da paso al verde primaveral y con la llegada del verano hay nuevas experiencias turísticas que nos aguardan.*

*Estamos seguros que la variedad de nuestra tierra, la cual le ofrecemos, será capaz de cumplir con todas sus expectativas."*

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

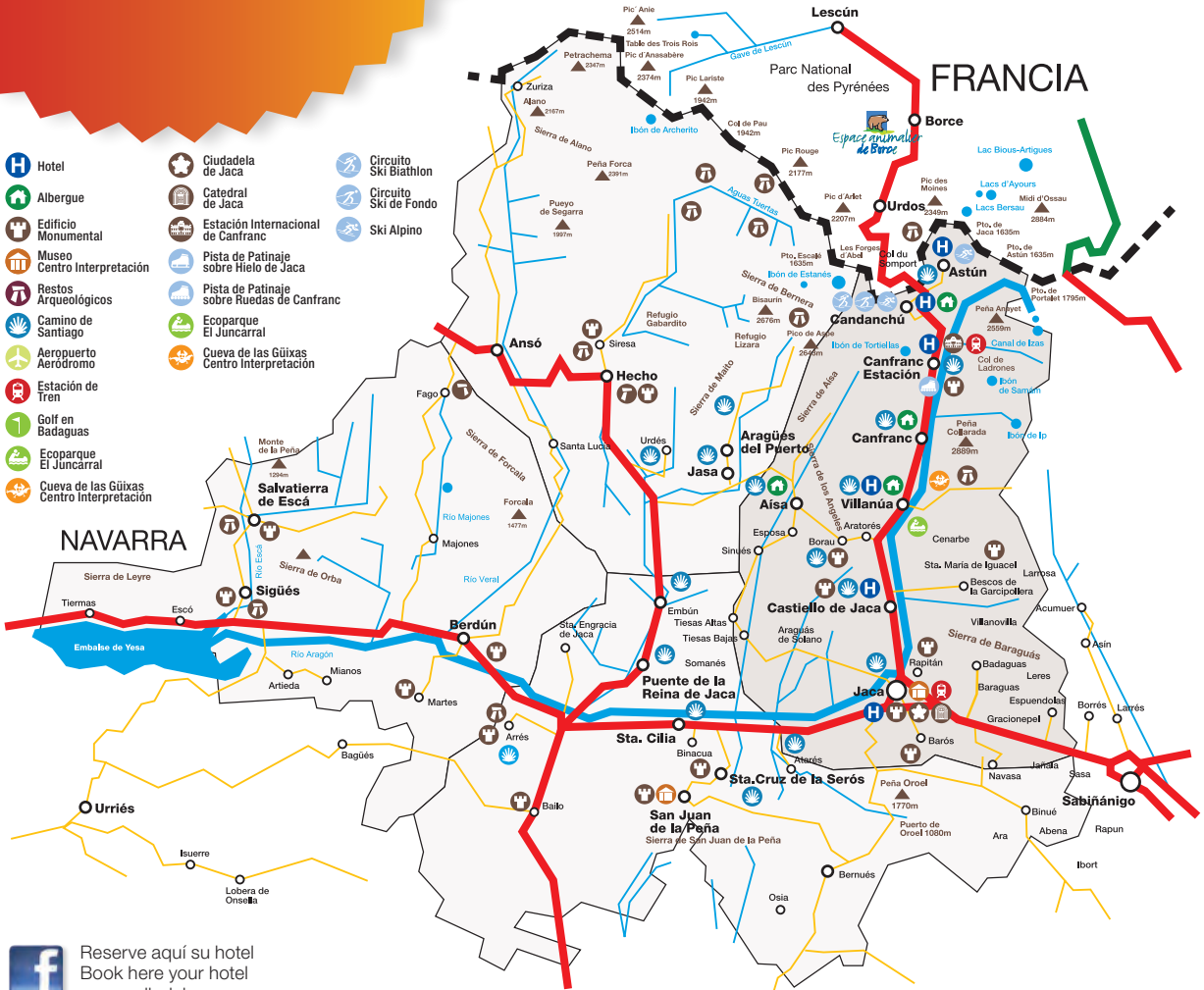
# PLANO DE SITUACION

Como llegar

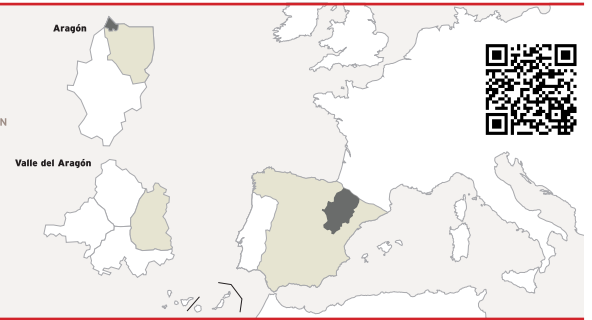
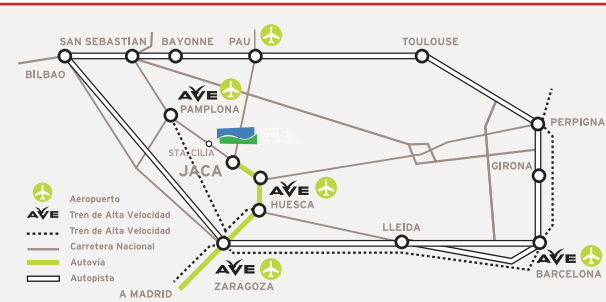


Foto Portada:  
Valle del AISA

- Hotel
- Albergue
- Edificio Monumental
- Museo Centro Interpretación
- Restos Arqueológicos
- Camino de Santiago
- Aeropuerto Aeródromo
- Estación de Tren
- Golf en Badaguas
- Ecoparque El Juncarral
- Cueva de las Gúixas Centro Interpretación
- Ciudadela de Jaca
- Catedral de Jaca
- Estación Internacional de Canfranc
- Pista de Patinaje sobre Hielo de Jaca
- Pista de Patinaje sobre Ruedas de Canfranc
- Ecoparque El Juncarral
- Cueva de las Gúixas Centro Interpretación
- Circuito Ski Biathlon
- Circuito Ski de Fondo
- Ski Alpino



Reserve aquí su hotel  
Book here your hotel  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)



## ASOCIACIÓN TURÍSTICA VALLE DEL ARAGÓN

Torreta de Fusilería de Canfranc  
Ctra. de Francia Km. 665.5, 22880 Canfranc (Huesca)  
Tel: 974 355 580  
Fax: 974 355 653

contactar@valledelaragon.com  
facebook.com/valledelaragonturismo

PUBLICACIÓN 35

# INDICE

Ven, vive, disfruta...

004 Jacetania  
Plano de ubicación  
turístico comarcal

006 **IDEAS**  
008 **Idea 01**  
CANFRANC,  
Fotografía histórica

**Idea 02**  
JACA, Paintball

**Idea 03**  
VILLANUA, formachería  
O Xortical

009 **Idea 04**  
AISA, Naturaleza

**Idea 05**  
VILLANUA, El Juncarral

**Idea 06**  
CANFRANC,  
Health&Fitness

010 **Idea 07**  
CASTIELLO,  
Paseo en pony

**Idea 08**  
Románico en el Valle  
del Aragón

**Idea 09**  
VALLE DEL ASPE,  
Espace Ludopia y  
Parc d'Ours

011 **Idea 10**  
JACA, rutas  
Ornitológicas

**Idea 11**  
JACA, Ciudadela  
de Jaca

**Idea 12**  
PATRIMONIO, San Juan  
de la Peña

012 **Idea 13**  
JACA, Museo Diocesano  
de la catedral de Jaca

**Idea 14**  
VILLANUA, Cueva  
de la Güixas

**Idea 15**  
CANFRANC,  
Estación Internacional  
de Ferrocarril

013 **Idea 16**  
SANTA CILIA DE JACA,  
Aerodromo

**Idea 17**  
JACA, Monumental

**Idea 18**  
ARATORÉS,  
Mirador Panorámico

014 **Idea 19**  
SOMPORT,  
Slow driving

**Idea 20**  
JACA, Ruta de las Iglesias  
Románicas

**Idea 21**  
JACA, El Pabellón  
de Hielo de Jaca

015 **Idea 22**  
VALLE DEL ARAGÓN,  
Rutas BTT

**Idea 23**  
JACA,  
Visitas Teatralizadas

**Idea 24**  
VALLE DEL ARAGÓN,  
Salud&SPA

016 **EXPERIENCIAS  
TURÍSTICAS EN EL  
VALLE DEL ARAGÓN**

018 **CAMINO DE SANTIAGO**  
Recorrido del Camino  
de Santiago en el Valle  
del Aragón

026 **BUS TURÍSTICO**  
Descubre el Valle

027 **GRAIL PROJECT**  
Por los caminos del Grial

Experiencias de  
**TURISMO NATURALEZA**

028 **JACA**  
030 El paseo de la cantera  
032 Sendero de los miradores

034 Subida a la cruz  
del monte Oroel

040 **CASTIELLO DE JACA**  
Ruta accesible  
en la garcipollera

042 **AISA**  
Parapente para todos

044 **BORAU**  
Ruta circular cubilar  
de las vacas

046 **VILLANUA**  
Rutas a pie o en bici

048 Cueva de las Güixas  
y C.I. Subterránea

052 **CANFRANC**  
Paseos para disfrutar  
de la montaña

054 Ruta circular Fuente Elvira

Experiencias de  
**MONUMENTAL CULTURAL**

**JACA**  
030 Museo de las miniaturas  
militares. Ciudadela de Jaca

032 Museo Diocesano de la  
Catedral de Jaca

034 Ruta del románico en el  
Valle del Aragón

**CASTIELLO DE JACA**  
RUTAS AUTOGUIADAS

**AISA**  
042 San Adrián de Sasabe

**BORAU**  
044 Iglesia de Santa Eulalia

**VILLANUA**  
046 Rutas autoguiadas

048 Visita los 3 dólmenes

**CANFRANC**  
052 A Lurte

054 V Recreación histórica  
de la inauguración  
de la estación  
internacional de canfranc

Experiencias de  
**GASTRONOMÍA**

**JACA**  
031 Creatividad y tradición  
Restaurante Cobarcho

033 Dulces y tradición

035 De tapas por Jaca

**CASTIELLO DE JACA**  
041 Restaurante el mesón  
de castiello

**AISA**  
043 ternera del valle de aisa

**BORAU**  
045 Rutas gastronómicas

**VILLANUA**  
047 EL gastroespacio

**CANFRANC**  
053 Relax and spa

055 Feria gastronómica

Experiencias de  
**DEPORTE ACTIVO**

**JACA**  
031 El pabellón de hielo de jaca  
033 Fitness en jaca

035 Jaca candidatura villa  
europea del deporte 2019

**CASTIELLO DE JACA**  
041 XXX Media Maratón

**AISA**  
043 Dos rutas a pie

**BORAU**  
045 Vuelo libre

**VILLANUA**  
047 Lago en Ecoparque  
y canoas en el Juncaral

049 Rutas y descensos en BTT

**CANFRANC**  
053 Canfranc-Canfranc

055 Pista de patines en línea  
III Encuentro  
de escaladores

**SANTA CILIA**  
064 VOLANDO VOY...

028 **JACA**  
036 ACTIVIDADES  
CULTURALES JACA

037 **FICS 2018**

038 **UNIVERSIDAD  
DE VERANO**

050 ACTIVIDADES  
CULTURALES VILLANUA

056 ACTIVIDADES  
CULTURALES CANFRANC

058 **PIRINEOS CLASSIC  
& JAZZETANIA**

Experiencias de  
**SPA & BIENESTAR**

062 JACA  
SPA, Salud y Bienestar

063 Recomendaciones  
Hoteles

066 SUMMUM

072 **ASTÚN**

074 **CANDANCHU**

**PATRIMONIO**  
076 MONASTERIO DE  
SAN JUAN DE LA PEÑA

078 CENTRO DE  
INTERPRETACIÓN DE  
SAN JUAN DE LA PEÑA

080 **ALOJAMIENTO**

090 **SERVICIOS**

096 **RECURSOS TURÍSTICOS**





En esta publicación encontrará 24 ideas emocionantes para usted, diferenciadoras en especial y orientadas hacia una vivencia única; sea una escapada en un tiempo breve o una estancia más prolongada que incluya diversos recorridos. Le deseamos una lectura inspiradora capaz de despertar el entusiasmo para planificar su viaje, el mismo con el que le acogerán las gentes de este territorio denominado Valle del Aragón.

¡Ahora le toca disfrutar!



Ver video  
Ven y Vive  
el Valle del Aragón

- |                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| <b>01</b> CANFRANC  | FOTOGRAFÍA HISTÓRICA            |
| <b>02</b> JACA      | PAINTBALL                       |
| <b>03</b> VILLANUA  | FORMACHERÍA O XORTICAL          |
| <b>04</b> AISA      | NATURALEZA                      |
| <b>05</b> VILLANUA  | EL JUNCARRAL                    |
| <b>06</b> CANFRANC  | RELAX & FOOD                    |
| <b>07</b> CASTIELLO | PASEO EN PONY                   |
| <b>08</b> JACA      | ROMÁNICO EN EL VALLE DEL ARAGÓN |
| <b>09</b> BORCE     | ESPACE LUDOPIA (VALLE DEL ASPE) |

# IDEAS

Ven, vive, disfruta...

- 
- 10 JACA** RUTAS ORNITOLÓGICAS
  - 11 JACA** MUSEO MINIATURAS MILITARES
  - 12 PATRIMONIO** CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE SAN JUAN DE LA PEÑA
  - 13 JACA** MUSEO DIODESANO
  - 14 VILLANUA** CUEVA DE LA GÜIXAS
  - 15 CANFRANC** ESTACIÓN INTERNACIONAL DE FERROCARRIL
  - 16 SANTA CILIA** AERODROMO
  - 17 JACA** RECORRIDO MONUMENTAL
  - 18 ARATORES** MIRADOR PANORÁMICO
  - 19 SOMPORT** SLOW DRIVING
  - 20 JACA** RUTA DE LAS IGLESIA ROMÁNICAS
  - 21 JACA** EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA
  - 22 EN EL VALLE** RUTAS BTT
  - 23 JACA** VISITAS TEATRALIZADAS
  - 24 EN EL VALLE** SALUD&SPA

# 01

## CANFRANC FOTOGRAFÍA HISTÓRICA

+INFO  
Oficina Turismo  
974 373 141  
turismo@canfranc.es  
www.canfranc.es



### RUTA FOTOGRÁFICA POR CANFRANC

La Diputación Provincial de Huesca y el Ayuntamiento de Canfranc ponen a su disposición una colección de 27 fotografías instaladas en paneles por la localidad, que gracias a personas particulares, fotógrafos y archivos, muestran cómo ha sido la vida en este singular municipio. El itinerario muestra fotografías inéditas en las que se observan detalles de paisajes, personas e infraestructuras en diferentes fases de la historia que permiten comparar el "ayer" y el "hoy".

Esperamos que disfrute de esta vuelta al pasado que nos hace valorar debidamente lo que hoy tenemos obligación de seguir conservando.



# 02

## JACA PAINTBALL

+INFO  
OCIOROEL  
Carretera Nacional 330, Jaca  
633 040 036  
976 457 614  
info@ocioroel.es  
www.ocioroel.es



### PAINTBALL

El paintball, zona de ocio y aventura de Jaca, es una actividad que nos permite mantenernos en movimiento y divertirnos con nuestros amigos, familiares o colegas de trabajo al mismo tiempo ¡y lo pueden practicar también los niños a partir de solo 7 años!

Como decimos, es una actividad que implica movimiento y en Ocioroel nos olvidamos de la recompensa después del ejercicio. Por eso tenemos habilitada una zona con sombra, sillas y mesas para que podáis tomaros un refresco después del esfuerzo y para que los padres puedan tener a sus hijos entretenidos y vigilados mientras descansan tomándose algo y viendo cómo se divierten.

No te contamos más. ¡Ven a comprobar todo esto tú mismo justo a la entrada de Jaca, en la carretera N-330, que une Jaca y Sabiñánigo, al lado de la gasolinera de Repsol!

¡Te esperamos!

# 03

## VILLANUA FORMACHERÍA O XORTICAL

+INFO  
Carretera Nacional N-330,  
Km 660,8 / 22870 Villanúa  
974 338 167  
info@oxortical.com  
www.oxortical.com



### QUESERÍA O XORTICAL

El queso Viejo (leche cruda de oveja) es sin duda la "Joya de la Corona" de la quesería de Villanúa, y ha ganado el premio a mejor queso de Aragón 2015. Es un queso muy apreciado de la clientela de la Formachería O Xortical."

Su sabor y texturas lo ubican perfectamente en su entorno cultural-gastronómico a caballo entre los quesos de Ronkal y Ossau-Iraty.

Es un queso de formato grande que busca sin concesiones la expresión de todo el potencial de la leche en las largas maduraciones. Queso de montaña, pirenaico sin remedio, no tan fuerte o picante como los de Ronkal pero algo más intenso y seco que sus primos de la costera norte del Pirineo. Motivo de orgullo para Angelines, Santiago y Arriel, muy buena excusa para visitar 'o Xortical'.

Si desea conocer un poco más del mundo del queso no dude en ponerse en contacto con 'o Xortical', nuestras instalaciones están abiertas para las visitas a grupos (con reserva previa) en julio y agosto.

Abierto puentes y festivos y vacaciones de Navidad y S.Santa. **Verano** (abierto toda la semana) mañanas de 11 a 14 h y tardes de 17 a 21 h.

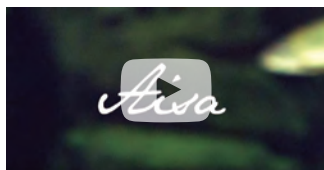




## PIÉRDETE POR AISA

Simplemente, piérdete por Aisa. Conoce nuestro entorno y déjate seducir por el maravilloso paisaje mientras te relajas paseando por las calles de Aisa. Acércate hasta los cercanos municipios de Esposa y Sinués y disfruta de sus gentes. Recorre el sendero interpretado que llega hasta la zona deportiva de Santa Juliana o visita el antiguo molino y lavaderos de Aisa, un punto de encuentro para todos los aisinos.

Aisa tiene mucho por descubrir, ¿te lo vas a perder?



Mira el video de nuestro Valle



## ECOPARQUE EL JUNCARAL | TIROLINAS

El Ecoparque El Juncaral es el parque temático de aventura en la naturaleza más completo del Pirineo. Hay actividades para todos los miembros de la familia. Adultos, adolescentes y niños, todos encontrarán en el Ecoparque su propia aventura y podrán disfrutar de las incomparables vistas que ofrece su ubicación, a los pies de Collarada (2.883 m), en un impresionante bosque de pinos y abetos.

### HORARIOS INVIERNO

Aperturas especiales en puentes, vacaciones y grupos previa reserva.

### RESTO DEL AÑO

Del 1 al 17 de Abril: Abierto todos los días de 10:00 a 19:00 h. Exclusivamente los circuitos de tirolinas.

Del 17 de Abril, Mayo y Junio: Abierto fines de semana y festivos de 10:00 a 19:00 h.

1 de Julio hasta el 13 de Septiembre: Abierto todos los días de 10:00 a 20:00 h.

Del 13 de Septiembre al 12 de Octubre:

Abierto fines de semana y festivos de 10:00 a 19:00 h.

Aperturas especiales para grupos en cualquier fecha.



## RELAX & FOOD

Gastro Relax & Food en el hotel Santa Cristina Petit Spa de Canfranc. Una nueva forma de disfrutar del fin de semana para todos aquellos que quieran saborear la tranquilidad y buena alimentación del valle de Aragón.

Pruebe el pack "Relax & Food" por 24,00 euros por persona, dentro de él se incluye:

- 60 minutos de acceso al Petit Spa
  - Menú del día en nuestro restaurante El Boj (bebidas no incluidas)
- Puede reservar esta oferta después de seleccionar el tipo de habitación deseado durante el proceso de reserva on line.

Para clientes no alojados en el hotel, el precio es de 26,00 euros. Es obligatorio el uso de bañador, chanclas y gorro de baño dentro del recinto.

<http://www.santacristina.es/deals/relax-food.htm>



# 04

## AISA NATURALEZA

+INFO  
Oficina Turismo  
974 360 098  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



# 05

## VILLANUA EL JUNCARRAL

+INFO  
Oficina Turismo Villanua  
974 37 84 65  
Recomendable reservar en  
606 797 239

Reservas en  
[reservas@ecoparqueeljuncaral.com](mailto:reservas@ecoparqueeljuncaral.com)  
[www.ecoparquejuncaral.com](http://www.ecoparquejuncaral.com)  
[www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)

COORDENADAS GPS (grados decimales):  
Latitud: 42.663874 / Longitud: -0.550796  
GMS (Sistema geodesico mundial) : N:42°39'49.948 / O 0°33'2.866



# 06

## CANFRANC HEALTH&FITNESS

+INFO  
T 974 36 21 85  
y 974 35 63 78

[www.santacristina.es](http://www.santacristina.es)

# 07

## CASTIELLO PASEO EN PONY

+INFO  
**Caballos el Pesebre**  
974 350 051  
600 525 600  
info@caballoselpesebre.es  
www.caballoselpesebre.es



### PASEO A CABALLO O EN PONY

Caballos El Pesebre te propone descubrir un entorno con gran atractivo y te acompaña a través de la Jacetania y del Valle del Aragón a dar un paseo con alguno de nuestros caballos que te llevarán a cualquier destino que elijas.

Nuestras rutas de una hora están pensadas para los principiantes que quieran adquirir unos pequeños conocimientos con total seguridad. Los paseos en pony harán las delicias de los más pequeños y por qué no, también de los mayores.

Nuestras rutas, alejadas de las aglomeraciones, te ayudarán a relajarte y disfrutar de los paisajes. Las excursiones de medio día, día entero, fin de semana o semana completa, te harán descubrir la arquitectura, gastronomía y fauna de nuestro entorno. También organizamos rutas a la carta en función de los deseos de nuestra clientela, adaptándonos así a las necesidades de cada jinete.

# 08

## JACA ROMÁNICO EN EL VALLE DEL ARAGÓN

+INFO  
Oficina Turismo  
974 360 098  
www.jaca.es



### LA CATEDRAL DE SAN PEDRO

La catedral de San Pedro de Jaca, declarada Monumento Nacional el 3 de junio de 1931 y Bien de Interés Cultural (BIC) en 1985, está considerada como uno de los monumentos más importantes de todo el románico peninsular, tanto por su antigüedad como por las novedades estilísticas que se exportaron desde aquí al resto del románico español, gracias al Camino de Santiago. Entre ellas destacan los motivos decorativos del ajedrezado y las bolas jaquesas, visibles tanto en el interior como en el exterior del monumento.

La primera etapa constructiva de la Catedral, en pleno estilo románico, comenzó en 1077 tras el fuero otorgado por el rey Sancho Ramírez por el que nombraba a Jaca capital del Reino de Aragón y concluiría en 1139, bajo el reinado de Alfonso I. El nombramiento de la ciudad como capital hizo necesaria la creación de una nueva sede episcopal y la construcción de una catedral más grande que el edificio de San Pedro el Viejo, uno de los principales templos de la ciudad hasta entonces.

# 09

## VALLE DEL ASPE ESPACE LUDOPÍA

+INFO  
ESPACE LUDOPÍA  
00 33 076 834 9861  
info@espaceludopia.fr  
www.espaceludopia.fr



### ESPACE LUDOPÍA / PARC'OURS EN BORCE

Nueva temporada, con novedades como la señalización en español de los distintos juegos y módulos que permitirá disfrutar al 100% de las posibilidades lúdicas del espacio, juegos y módulos sensoriales para toda la familia... Espace Ludopía es un espacio lúdico accesible, que nos propone volver a la infancia para descubrir nuevas sensaciones a través de sus cerca de 100 juegos y 25 módulos. Las estructuras de Ludopía están, en parte, realizadas con materiales y objetos reciclados y el espacio se basa en la bioconstrucción, integrándose por completo en su espectacular entorno natural en plenos Pirineos franceses.

### Parc'Ours

Descubre más de 150 animales emblemáticos del pirineo paseando por un parque natural de 7 hectáreas. En el entorno natural del Valle de Aspe, a lado de una aldea medieval, acércate a ver los osos pardos, las marmotas, los ibices y sus numerosos compañeros mientras aprendes y juegas con las actividades de los recorridos. Aparcamientos, zonas picnic, juegos para los niños y tienda de recuerdos. Julio y Agosto abierto todos los días de 10h a 19h. [www.parc-ours.fr](http://www.parc-ours.fr)

## TURISMO ORNITOLÓGICO

La Comarca de la Jacetania le ofrece la oportunidad de disfrutar de esta actividad en un entorno privilegiado donde más de 200 especies de aves viven de forma permanente o de paso.

Las rutas abarcan todos los ambientes y ecosistemas presentes en el variado territorio jacetano. Desde el ambiente alpino y subalpino, pasando por los roquedos y desfiladeros, a los territorios de cultivo o fluviales. También se incluyen los distintos tipos de bosques: caducifolio y coníferas.

La Jacetania tiene un potencial ornitológico espectacular. Sólo el Parque Nacional de Doñana y Extremadura, argumentaba Sepinum, pueden considerarse destinos ornitológicos de mayor rango. Además, se da la circunstancia de que en Aragón hay otros puntos cercanos de alto interés ornitológico como las lagunas de Sariñena y Gallocanta, que pueden complementar el abanico de posibilidades que ofrece la Jacetania.

[www.aspejacetania.com](http://www.aspejacetania.com)  
[www.birdingpirineos.com](http://www.birdingpirineos.com)

## MUSEO DE LAS MINIATURAS MILITARES

Al acercarnos, el puente levadizo nos hace pensar en las dificultades y temores de los habitantes del Castillo de San Pedro en la época, nos adentramos y contemplamos ya desde dentro una construcción que alberga muchos tesoros de la historia...

Con un original recorrido teatralizado, desde el momento en que se inicia la visita, el grupo es guiado de forma continuada a través de los distintos espacios donde transcurre la acción. Misterio, magia, sorpresas, un recorrido por la historia de la humanidad que dará emoción al espectáculo haciendo que el tiempo transcurra sin darnos cuenta.

Museo de las Miniaturas Militares  
Avda. Primer Viernes de Mayo s/n, 22700 Jaca (Huesca)  
Teléfono de Información | 974 363 746  
Teléfono de Reservas grupos | 974 357 157  
[www.museominiaturasjaca.es](http://www.museominiaturasjaca.es) | [info@museominiaturas.es](mailto:info@museominiaturas.es)



TARIFA DE PRECIOS  
Y HORARIOS



## CENTRO DE INTERPRETACIÓN SAN JUAN DE LA PEÑA

### Visitas recomendadas San Juan de la Peña

- Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.
- Monasterio Nuevo.
- Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto y Balcón del Pirineo.
- Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos en el césped.
- Acceder al Centro de Interpretación del Monasterio Nuevo y al Centro de Interpretación del Reino de Aragón.

+INFO  
Monasterio nuevo de San Juan de la Peña  
**SOCIEDAD DE PROMOCIÓN Y GESTIÓN DEL TURISMO ARAGONES S.L.U**  
C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña  
T. 974 355 119  
[monasteriosanjuan@aragon.es](mailto:monasteriosanjuan@aragon.es)  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)



# 10

## JACA RUTAS ORNITOLÓGICAS

+INFO  
Oficina Turismo  
974 360 098  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



# 11

## JACA CIUDADELA DE JACA

+INFO  
Museo de las  
Miniaturas Militares  
974 363 746



# 12

## PATRIMONIO SAN JUAN DE LA PEÑA

+INFO  
Oficina de información de  
Atención al visitante en  
acceso a Monasterio Nuevo  
974 355 119

# 13

## JACA MUSEO DIOCESANO

+INFO  
MUSEO DIOCESANO  
DE JACA

Plaza de San Pedro 1,  
22700 Jaca (Huesca)

974 36 21 85  
974 35 63 78



### MUSEO DIOCESANO DE LA CATEDRAL DE JACA

El museo abrió sus puertas tras una profunda remodelación que ha tenido como objetivo la adaptación del museo a las necesidades del siglo XXI, duplicando su superficie de exposición, con la incorporación de nuevos espacios, tales como la Sala Capitular, las salas de la torreta, la biblioteca, el Secretum y el claustro. Esto ha permitido también ampliar los fondos que se exponen y ordenarlos en un discurso expositivo más lógico, dando así mayor relevancia a las piezas más importantes de la colección, como los frescos de Bagüés, Ruesta y Navasa, con la intención de que el visitante salga del museo teniendo una idea clara de qué ha visto. Además, se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño (luces, sonido, audiovisuales) cuyo propósito es hacer más amena y educativa la exposición, sin perder el sentido estético y científico.



museocatedral@diocesisdejaca.org  
www.diocesisdejaca.org HORARIOS

Y TARIFA  
DE PRECIOS

# 14

## VILLANUA CUEVA DE LA GÜIXAS

+INFO  
Oficina Turismo  
de TURISMO DE VILLANÚA  
974 378 465

cuevas@villanua.net  
turismo@villanua.net  
www.villanua.net



### SUBTERRÁNEA Y CUEVA DE LAS GÜIXAS

Aparte de recepción de las grutas y centro de interpretación del mundo subterráneo, dispondrá de una sala multiusos totalmente equipada para exposiciones, proyecciones, charlas, etc. El Espacio Interpretativo, está dotado con una modernísima tecnología y es una referencia dentro de los centros de interpretación.

#### "Subterránea"

Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas  
Camino de la Fuente, 1 22870  
Villanúa (Huesca)



# 15

## CANFRANC ESTACIÓN INTERNACIONAL DE FERROCARRIL

+INFO  
Oficina de Turismo  
de Canfranc

974 373 141  
628 420 379  
www.canfranc.es



### VISITAS GUIADAS A LA ESTACIÓN INTERNACIONAL

En una visita de 45 minutos podrás recorrer el interior de la estación y descubrir la historia y curiosidades que existen sobre esta legendaria línea ferroviaria. Durante el recorrido podrás visitar el paso subterráneo y vestíbulo.

Para las visitas guiadas el aforo es limitado. Visitas de grupos (se considera grupo más de 25 pax) enviar un mail a reservasgrupos@canfranc.es, solicitando día y hora.

**Precios:** hasta 5 años gratis / de 6 a 11 años 1,50 euros a partir de 11 años 4 euros.

Consulta los horarios de las visitas guiadas en [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

### ESPECTÁCULO DE LUZ Y SONIDO

21h. todos los días

Para el espectáculo en la Estación de Canfranc, no hace falta reservar es exterior y gratuito.



Venta de entradas online:



## VOLANDO VOY

En Aragón es la única plataforma de Vuelo sin Motor en funcionamiento, heredera de la vieja escuela de Vuelo de Huesca. **El Aeródromo de Santa Cilia, principal referente del país en la incorporación del vuelo adaptado**

Con más de 15 años de vida, el Aeródromo de Santa Cilia se ha posicionado como uno de los centros de vuelo de más prestigio a nivel europeo, convirtiéndose en el punto de destino de centenares de pilotos de los países de nuestro entorno que acuden aquí a disfrutar de unas condiciones de vuelo y paisajes excepcionales.

Pasa una jornada diferente en el Aeródromo de Santa Cilia en compañía de amigos y familia. Disfruta de nuestro bar-restaurante y su terraza, con conexión WIFI, desde donde podrás ver de cerca la actividad del aeródromo.

Ofrecemos menús asequibles y en la época estival la posibilidad de hacer uso de la zona verde y piscina.



Gestione su reserva en la dirección de correo:

[info@fly-pyr.es](mailto:info@fly-pyr.es) o llamando al +34 974 377 610.

El personal de administración le ayudará a que su visita sea de lo más placentera.



# 16

## SANTA CILIA DE JACA AERÓDROMO

+INFO

Reservas

974 373 141

[info@fly-pyr.es](mailto:info@fly-pyr.es)

[www.fly-pyr.es](http://www.fly-pyr.es)

## RECORRIDO MONUMENTAL POR JACA



# 17

## JACA MONUMENTAL

+INFO

Contratación de visitas guiadas en la Oficina Turismo de Jaca

974 360 098

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

## DOMINA CON LA VISTA EL VALLE DEL ARAGÓN

El mirador, a escasos metros del núcleo de Aratorés, domina panorámicamente el valle del Aragón entre Castiello de Jaca y Villanúa, teniendo como fondo la gran mole de Collarada. Ambiente de montaña, sombreado por la existencia de pinos en el recinto.

Ubicado a la misma entrada de la localidad de Aratorés, el nuevo mirador accesible ofrece al visitante el mobiliario, el equipamiento y la señalización necesaria para su uso por parte de toda clase de público

El espacio se enmarca dentro del proyecto **"Senderos para todos"**, en el que se presentan infraestructuras adaptadas en especial a los **"colectivos de discapacitados"**, a los que acerca la naturaleza del Pirineo.

Situado en un pequeño llano, al pie de la sierra de los Ángeles, el pueblo de Aratorés y su mirador se convierten en una atalaya perfecta para contemplar la poderosa naturaleza del valle del Aragón, incluyendo unas magníficas vistas del pico Collarada (2.883 metros) y al fondo, Villanúa.



# 18

## ARATORÉS MIRADOR PANORÁMICO

+INFO

Oficina Turismo de Jaca

974 360 098

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

# 19

## SOMPORT SLOW DRIVING

+INFO  
Oficina Turismo de Jaca  
974 360 098  
www.jaca.es



## RUTA REYES DE ARAGÓN

Desde el mítico puerto de Somport, entrada histórica del Reino, nacido en 1035 en los valles pirenaicos con su primer rey, Ramiro I, se extiende una apasionante ruta que atraviesa espectaculares paisajes de montaña, altas cumbres pirenaicas, valles, cultivos, campiñas y extensos viñedos, vibrantes ciudades y algunos de los pueblos más bellos de España.

El segundo rey, Sancho Ramírez, fundó la primera ciudad de Aragón, Jaca, en la que descubrirás un románico increíble. Escapar de la rutina y viajar por el Valle del Aragón es entrar en un mundo incontable de sensaciones donde cada rincón esconde una historia diferente donde tradición, aventura y modernidad son protagonistas.

### Detalles de interés

Distancia  
**440 km**  
Tiempo estimado sin paradas  
**7 h 24 min**  
Etapas recomendadas  
**5-6**

### Etapas recomendadas

**E01** Somport – Jaca  
**E02** Jaca – Ayerbe  
**E03** Ayerbe – Zaragoza  
**E04** Zaragoza – Daroca  
**E05** Daroca – Teruel – Sarrión

www.slowdrivingaragon.com

# 20

## JACA RUTA DE LAS IGLESIA ROMÁNICAS

+INFO  
Oficina Turismo  
974.373141  
www.canfranc.es



## RUTA DE LAS IGLESIAS ROMÁNICAS

### ARATORÉS

Iglesia de San Juan Evangelista. Edificio románico del siglo XII, de una sola nave con ábside semicircular cubierto por bóveda de horno. Hacia 1607 se reformó el templo.

### BORAU

Iglesia de San Adrián de Sasabe. Este templo es el resultado de la hibridación entre las tradiciones arquitectónicas lombardas, y las nuevas modas del románico pleno impuestas por influencia de la Catedral de Jaca. Debíó ser levantada a finales del s. XI o principios del XII.

### VILLANÚA

Iglesia de San Esteban. De origen románico, está muy afectada por remodelaciones de los siglos XVII-XVIII. El elemento patrimonial más interesante es la talla románica de la Virgen, de finales del s. XI, y considerada como la muestra más antigua de Virgen románica de Aragón.

### CANDANCHÚ

Hospital de Santa Cristina de Somport. Uno de los Hospitales más importantes de la cristiandad, su presencia ya se cita en documento de Rey Sancho Ramírez en 1078. En 1614 los Dominicos abandonan el hospital tras un año de estancia. Hoy solo quedan vestigios, que hacen suponer que debíó de contar con numerosas estancias.

# 21

## JACA EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA

+INFO  
Oficina Turismo de Jaca  
974 360 098

Ayuntamiento de Jaca  
974 355 192

www.jaca.es



## UN ESPACIO PARA PATINAR

El Pabellón permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, etc.

El Ayuntamiento de Jaca pretende ofrecer una instalación de primer nivel que complemente la oferta de servicios presentada por las estaciones de esquí de nuestro Pirineo.

Más información y Reservas  
PABELLÓN DE HIELO DE JACA  
Av. Perimetral, s/n, 22700 Jaca  
Teléfonos 974 355 192 / 974 356 136  
pabellonhielo@aytojaca.es  
www.pabellondehielojaca.com



## RECORRIDOS BTT VALLE DEL ARAGÓN

Cuando pensabas que lo habías superado todo, llega un nuevo reto. Más 200Km, más 7000m de desnivel acumulado, lugares y paisajes que emocionan y toda la logística necesaria para vivir una experiencia BTT inolvidable. Una propuesta única por etapas para descubrir el Pirineo en su estado más puro. Tú y tu bicicleta. Tú y la montaña. Tú y la Jacetania. ¿Te atreves?

Te esperan 31 rutas descargables en dispositivos en GPRS en: [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

### Camino de Santiago-GR 65.3

**Somport-Ruesta** km 190

**Ruta del Santo Grial** (San Juan de la Peña-Bailo) km 18,5  
Desnivel 400m, tiempo 3h,

**Berdún-Plano de la Sierra** km 13  
Desnivel 700m, tiempo 2,5h,

**Guarrinza-Agua Tuerta** km 24  
Desnivel 500m, tiempo 1h 15',  
Calzada Romana (Selva de Oza) Desnivel 220m, tiempo 3h

DESCARGATE  
LOS TRACKS EN



# 22

**VALLE  
DEL ARAGÓN  
RUTAS BTT**

+INFO  
Oficina Turismo  
974 360 098  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

## VISITAS TEATRALIZADAS EN LA CIUDADELA DE JACA

### Visita guiada a la Ciudadela de Jaca

Visita con guía a los rincones más emblemáticos de la Ciudadela de Jaca con un recorrido de unos 45 minutos de duración.

### Espectáculo "La Memoria de la Piedra"-

Visita teatralizada contada por sus protagonistas, un espectáculo que nos remontará a finales del siglo XVI, cuando Felipe II ordenó la construcción de esta fortaleza.

### PRECIOS

12 euros General

10 euros Reducida

10 euros Mínima

Familiar: 3 pax. 30 euros | 4 pax. 34 euros | 5 pax. 36 euros

Venta anticipada en la propia taquilla y reservas anticipadas en el T. 974 357 157. La venta de entradas de la segunda sesión se iniciará una vez completado aproximadamente el aforo de la primera.

Reservas para grupos de más de 40 personas  
[reservas@ciudadeladejaca.es](mailto:reservas@ciudadeladejaca.es)

El Consorcio se reserva el derecho de suspender el espectáculo de "La Memoria de la Piedra" por motivos ajenos a su voluntad (indisposición de los actores o inclemencias climatológicas).



# 23

**JACA  
VISITAS  
TEATRALIZADAS**

+INFO  
Oficina Turismo  
974 360 098  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

## RELÁJESE EN NUESTROS SPAS

Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse y realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor darse un masaje corporal de la mano de un profesional. Ya lo sabe; men sana in corpore sano. Anímese porque si es fiel a nuestra zona ¡le cuidarán todo el año! La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos. Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma, una instalación que une área de piscinas, fitness y área termal.

### Recomendamos/Reservas:

- 01 **Hotel Real Villa Anayet**  
T 974 365 420 [www.realvillaanayet.com](http://www.realvillaanayet.com)
- 02 **Hotel & SPA Real**  
T 900 900 514 [www.hotelrealjaca.com](http://www.hotelrealjaca.com)
- 03 **Piscina SPA Jaca**  
T 974 355 305 [www.jaca.es](http://www.jaca.es)
- 04 **Aparthotel & SPA Jacetania**  
T 974 365 420 [www.aparthotelospajacetania.es](http://www.aparthotelospajacetania.es)
- 05 **Hotel Reina Felicia**  
974 365 333 [www.hotelreinafelicia.com](http://www.hotelreinafelicia.com)
- 06 **Hotel Santa Cristina Petit Spa**  
974 373 300 [www.santacristina.es](http://www.santacristina.es)



# 24

**VALLE  
DEL ARAGÓN  
SALUD & SPA**

+INFO  
Oficina Turismo  
974 360 098  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

# VALLE DEL ARAGÓN

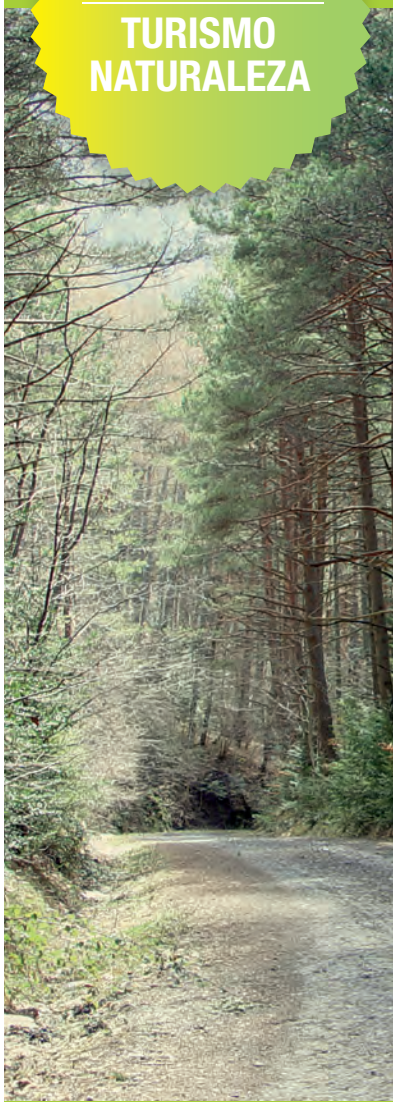
Experiencias

**CAMINO  
DE SANTIAGO**



Experiencias

**TURISMO  
NATURALEZA**



Experiencias

**MONUMENTAL  
CULTURAL**







**ASOCIACIÓN TURÍSTICA VALLE DEL ARAGÓN**  
Torreta de Fusilería de Canfranc  
Ctra. de Francia Km. 665.5, 22880 Canfranc (Huesca)  
Tel: 974 355 580 / Fax: 974 355 653  
contactar@valledelaragon.com  
facebook.com/valledelaragonturismo

**+INFO**  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)



Para visualizar este lector es necesario un teléfono iPhone o android.  
Puede descargarse un programa gratuitamente como NeoReader,  
escánear este código y descubrir nuestra oferta turística en el Valle  
del Aragón, reservar un hotel o consultar agendas y noticias....  
*ahora mismo y desde su teléfono móvil.*

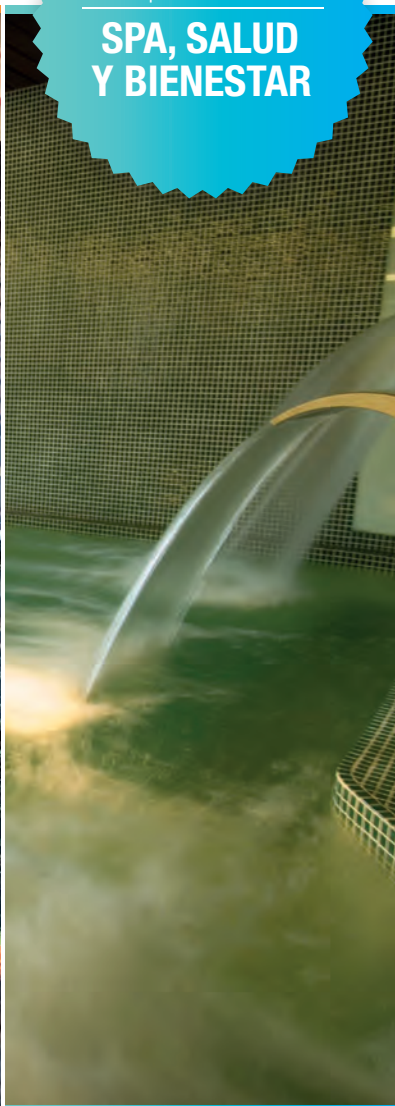
Experiencias

**GASTRONOMÍA**



Experiencias

**SPA, SALUD  
Y BIENESTAR**



Experiencias

**DEPORTE  
ACTIVO**





La mejor época para peregrinar es entre finales de abril y finales de junio así como en el mes de septiembre. Los enemigos de la peregrinación son el sol, la lluvia y el viento fuerte, por eso es mejor evitar los meses de julio, agosto y el invierno. A pie es la forma clásica de peregrinar, pero también tenemos la posibilidad de realizar el Camino en bici y a caballo, recomendando en cualquiera de los casos dividir en etapas el camino, en función de las condiciones físicas personales.



Ver video  
Ven y Vive  
el Valle del Aragón

La peregrinación a lugares sagrados y a los grandes santuarios siempre fue una prescripción común a muchas religiones, que han otorgado al itinerario físico un sentido de camino penitencial, de purificación y de acercamiento a la divinidad.

La esperanza que movía al peregrino era alcanzar la curación del alma y del cuerpo al final del camino. Los grandes centros de peregrinación de la Cristiandad medieval nacieron alrededor de santos sepulcros: Jerusalén, Roma y Santiago. Pero otros muchos templos de segundo orden atraían a los peregrinos en cada país, región y comarca.

Cuando no existían tumbas famosas, se usaban reliquias. En la Edad Media, el afán por conseguir las estimulaba grandes gastos, luchas o incluso peligrosas expediciones. Todos los santuarios y catedrales ambicionaban su posesión y acumulación, porque multiplicaban su prestigio y atraían a multitud de peregrinos, donaciones y cuantiosos legados.

# CAMINO DE SANTIAGO

Ven y conoce...

La peregrinación fue en su origen un fenómeno espontáneo, pero con el paso del tiempo se fue institucionalizando. Los órdenes religiosos y militares mediante la fundación de hospitales o alberguerías para la asistencia de pobres y peregrinos, fijaron los grandes caminos de peregrinación y fueron sus más inspirados propagandistas.

Sin embargo, la naturaleza de la peregrinación no era solo religiosa. Toda una masa abigarrada de mercaderes, vagabundos, ladrones, juglares y prostitutas se mezclaba en los caminos con los auténticos peregrinos. En el ámbito económico, el camino de peregrinación se convirtió muy pronto en una ruta comercial de primer orden, coincidiendo con el momento (siglos X-XI) en que se produce una fase de gran crecimiento económico, de renacimiento urbano y de revolución comercial. De esta forma, a su paso, la ruta jacobea concitó la fundación de ciudades y mercados, hizo la fortuna de los antiguos núcleos urbanos, enriqueció a sus regiones y las abrió a las corrientes culturales de la época.

## CODEX CALIXTINUS LIBRO V CAPITULO III

Los nombres de las villas del Camino de Santiago "De Somport a Puente la Reina," son las localidades que se encuentran en la ruta jacobea: la primera es Borce, al pie del monte, en la vertiente de Gasuña; viene luego, cruzada la cima del monte, el Hospital de Santa Cristina, después, Canfranc; a continuación, Jaca, luego Osturit, después, Tiermas con sus baños reales, que fluyen calientes constantemente. Luego, Monreal, y finalmente se encuentra Puente la Reina.

## CODEX CALIXTINUS LIBRO V CAPITULO IV

Los tres hospitales del mundo "Tres son particularmente las columnas, de extraordinaria utilidad, que el Señor estableció en este mundo para sostenimiento de sus pobres, a saber, el hospital de Jerusalén, el hospital de Mont-Joux y el hospital de Santa Cristina, en el Somport". Todos ellos están situados en puntos de verdadera necesidad, se trata de lugares santos, templos de Dios, lugar de recuperación para los bienaventurados peregrinos, descanso para los necesitados, alivio para los enfermos, salvación de los muertos y auxilio para los vivos. En consecuencia, quienquiera que haya levantado estos lugares sacrosantos, sin duda alguna, estará en posesión del reino de Dios.

# EL CAMINO EN ARAGÓN

## CAMINO DE SANTIAGO

Lo mismo sucedió en Aragón y en las ciudades, villas y mercados que se poblaron al paso del Camino de Santiago: Canfranc, Jaca, Berdún, Ruesta y Tiermas fueron los núcleos principales, dotados con hospitales y también con ferias y mercados. Otros lugares de paso, de menor entidad, también se contagiaron de las diversas influencias y aportaciones jacobeanas: espirituales, piadosas, caritativas, asistenciales, mercantiles, picarescas,... etc.



- El Camino de Santiago en Aragón
- El Camino de Santiago fuera de Aragón
- Camino de acceso a San Juan de la Peña





TIEMPO  
7:30 h  
DESNIVEL  
812 M  
DIFICULTAD  
Difícil

# ETAPA 01

Somport > Jaca

## CAMINO DE SANTIAGO



- HOTEL
- ALBERGUE
- INFORMACIÓN TURÍSTICA
- CAMPING
- VIVIENDA DE TURISMO RURAL
- SUPERMERCADO / TIENDA
- BANCO / CAJERO
- SERVICIOS SANITARIOS FARMACIA
- BAR / RESTAURANTE
- ZONA DE DESCANSO



[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)  
[www.villanua.net](http://www.villanua.net)  
[www.jacajacobea.com](http://www.jacajacobea.com)

# ETAPA 02

## Jaca > Arrés

### CAMINO DE SANTIAGO

TIEMPO  
**6:30 h**  
DESNIVEL  
**115 M**  
DIFICULTAD  
**Fácil**



- HOTEL
- ALBERGUE
- INFORMACIÓN TURÍSTICA
- CAMPING
- VIVIENDA DE TURISMO RURAL
- SUPERMERCADO / TIENDA
- BANCO / CAJERO
- SERVICIOS SANITARIOS FARMACIA
- BAR / RESTAURANTE
- ZONA DE DESCANSO

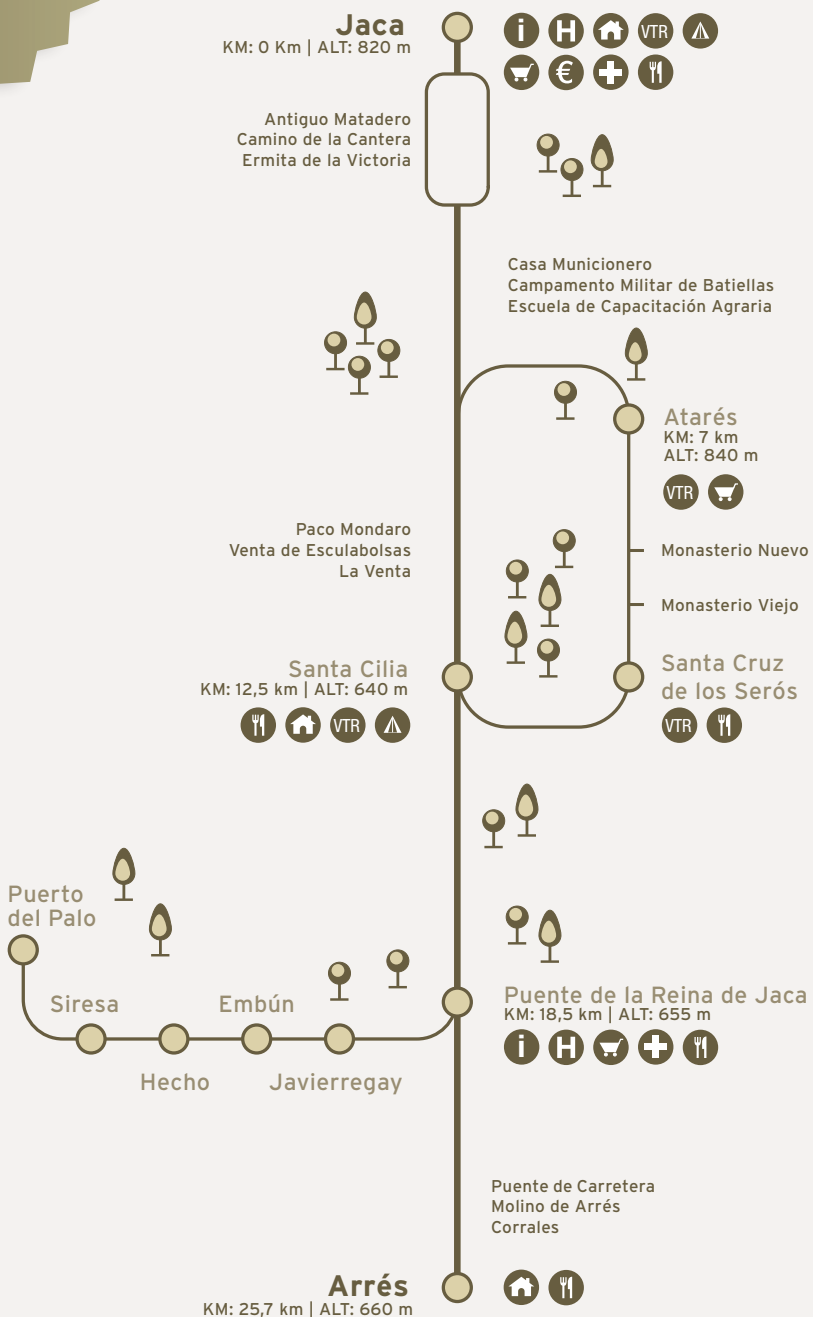
#### AYUNTAMIENTOS

Jaca +34 974 355 758  
Santa Cilia +34 974 377 168  
Puente de la Reina +34 974 377 201

Arrés (Bailo) +34 974 377 074  
Berdún +34 974 371 728



[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)





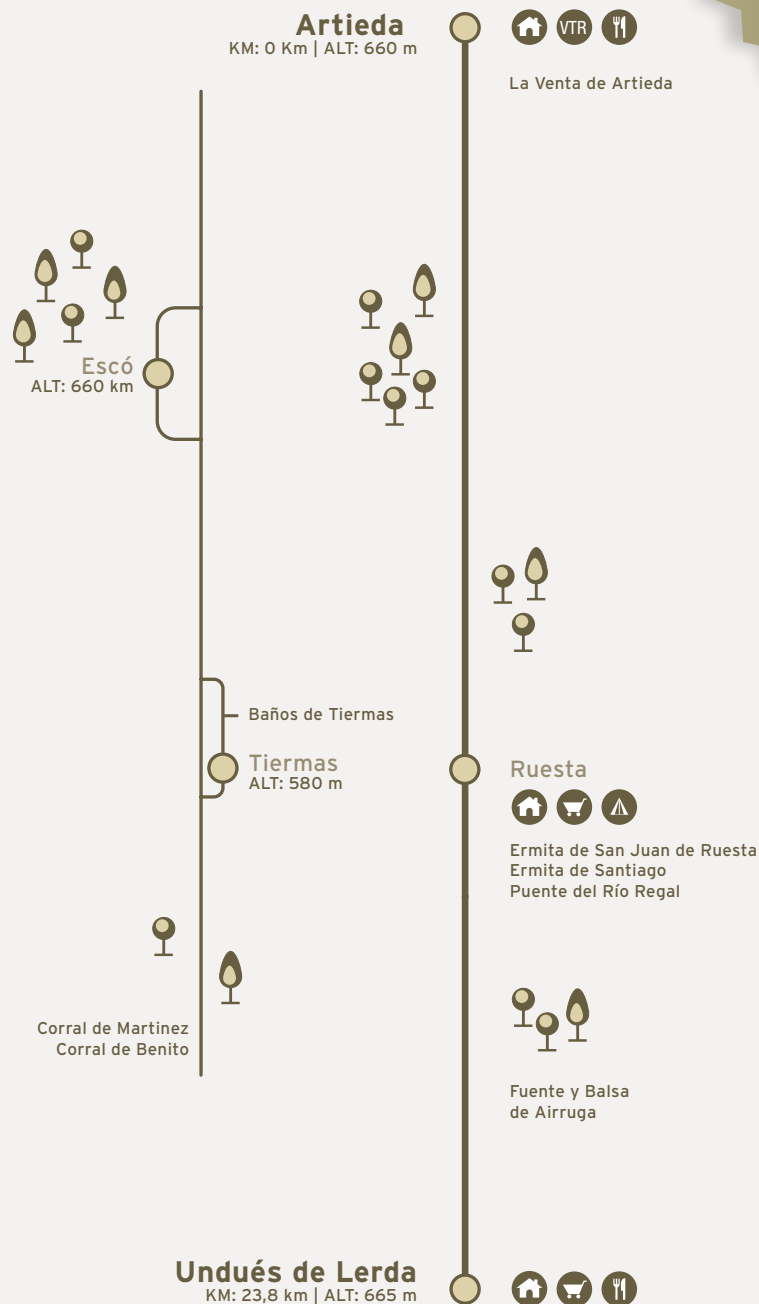
TIEMPO  
6:30 h  
DESNIVEL  
115 M  
DIFICULTAD  
Fácil

El Reino de los Pirineos

# ETAPA 03

Arrés > Artieda

## CAMINO DE SANTIAGO



- HOTEL
- ALBERGUE
- INFORMACIÓN TURÍSTICA
- CAMPING
- VIVIENDA DE TURISMO RURAL
- SUPERMERCADO / TIENDA
- BANCO / CAJERO
- SERVICIOS SANITARIOS FARMACIA
- BAR / RESTAURANTE
- ZONA DE DESCANSO

### OFICINA DE TURISMO

Jaca +34 974 360 098  
Canfranc +34 974 373 141  
Sigües +34 948 887 035

### OFICINA PEREGRINO EN SANTIAGO

+34 981 568 846

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobea.com](http://www.jacajacobea.com)

INFO

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobea.com](http://www.jacajacobea.com)



ETAPA 01

SOMPORT HOSPITAL S.CRISTINA



ETAPA 02

SANTA CRUZ DE LA SEROS



ETAPA 03

ARTIEDA



ETAPA 01

SANTA CRUZ DE LA SEROS



ETAPA 02

SANTA CILIA



ETAPA 03

ESCO PUEBLO



ETAPA 01

VILLANUA



ETAPA 02

PUENTE LA REINA OSTURIT



ETAPA 03

TIERMAS



ETAPA 01

CASTIELLO DE JACA



ETAPA 02

ARRÉS



ETAPA 03

RUISTA



ETAPA 01

JACA



ETAPA 02

MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA



ETAPA 03

ÚNDUES



## DÓNDE CONSEGUIR LA CREDENCIAL DEL PEREGRINO

Se facilita a todas las personas que manifiesten su deseo de realizar la Ruta Jacobea PUEDEN OBTENER ESTE DOCUMENTO EN

### JACA

#### Iglesia de Santiago

En esta Parroquia, además de recibir la Bendición diaria del Peregrino se puede también obtener la Credencial

### SANTA CILIA

#### Albergue de Santa Cilia

En este alojamiento también se distribuye y sella la Credencial del Peregrino

### OTROS LUGARES

#### Asociaciones de amigos del Camino de Santiago

En las poblaciones en las que existan estas Asociaciones se puede solicitar la Credencial

### ALBERGUES

Jaca	Santa Cilia	Arrés	Artieda
+34 974 360 848	+34 974 377 168	+34 974 348 129	+34 974 439 316

El Reino de los Pirineos

# +INFO

## CAMINO DE SANTIAGO

# SEÑALIZACIÓN SIGNS SIGNALISATION

SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE GRAN RECORRIDO GR / GR - SIGNS ON MAJOR ROUTES / GR SIGNALISATION DES SENTIERS DE GRANDE RANDONNÉES



#### CONTINUIDAD DEL SENDERO

ROUTE CONTINUES

CONTINUITÉ DU SENTIER



#### CAMBIO DE DIRECCIÓN

CHANGE OF DIRECTION

CHANGEMENT DE DIRECTION



#### DIRECCIÓN EQUIVOCADA

WRONG WAY

MAUVAISE DIRECTION



#### VARIANTE DEL SENDERO

CROSSROAD  
VARIANT DU SENTIER



JALÓN  
MILESTONE  
CJALON



FLECHA  
ARROW  
FLÈCHE

SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE PEQUEÑO RECORRIDO GR / FR - SIGNING OF SMALL TRAILS / SIGNALISATION DES SENTIERS DE PETITES RANDONNÉES FR



#### CONTINUIDAD DEL SENDERO

ROUTE CONTINUES

CONTINUITÉ DU SENTIER



#### CAMBIO DE DIRECCIÓN

CHANGE OF DIRECTION

CHANGEMENT DE DIRECTION



#### DIRECCIÓN EQUIVOCADA

WRONG WAY

MAUVAISE DIRECTION



#### VARIANTE DEL SENDERO

CROSSROAD  
VARIANT DU SENTIER



JALÓN  
MILESTONE  
CJALON



FLECHA  
ARROW  
FLÈCHE

## RECOMENDACIONES

- El uso del vehículo por las pistas está restringido.
- Deja dicho a dónde vas y preferiblemente, no vayas solo.
- Consulta antes de partir las condiciones meteorológicas.
- Dosifica tus fuerzas, pensando en el regreso.
- Utiliza material en condiciones óptimas.
- No abandones basuras y no enciendas fuego.
- La acampada libre está prohibida.
- No arranques flores o ramas y no molestes a la fauna.
- Recuerda que tú eres el invitado en su medio.

Por tu seguridad y por la conservación de nuestro entorno.

**¡RESPÉTALOS!**

## IMPORTANTE

Solo se otorga la Credencial Compostelana a aquellos que presenten credenciales autorizadas por el Arzobispado de Santiago de Compostela.

Adapta todas las etapas a tu posibilidades y condiciones físicas. Infórmese de los servicios existentes de cada etapa.

INFO

[www.elcaminodesantiagooporaragon.com](http://www.elcaminodesantiagooporaragon.com)  
<http://www.jacajacobea.com/>



# EL BUS DEL VALLE

## VALLE DEL ARAGÓN

# VALLE DEL ARAGÓN

## Descúbrelo en BUS

El Valle del Aragón, de Jaca a la frontera con Francia, es un territorio vivo por donde pasa el Camino de Santiago, la historia se refleja en las joyas del románico y monumentos modernistas y la naturaleza brilla con luz propia en su montaña.

Descubre el valle con el BUS TURÍSTICO, una manera eficaz y sostenible de moverte por esta parte del Pirineo Aragonés para conocer la cultura, la naturaleza y el deporte de aventura.



### PRESENTANDO EL BILLETE DEL AUTOBÚS...

Cueva de las Gúixas  
50% billete de bus

Ecoparque-Juncarral  
100% billete de bus

Centro Caballos El Pesebre  
100% billete de bus

Entrada Estación de Canfranc  
1 euro de descuento

Entrada Centro A Lurte  
1 euro de descuento

Entrada Conjunta Estación / A Lurte  
0,50 euro de descuento

Piscina Municipal  
Entrada Niños 0,50 euro descuento  
Entrada Adultos 01 euro descuento  
Resto Tarifas 20% descuento

**Oficina de Turismo**  
T 974 373 141  
**Comarca de la jacetania**  
T 974 356 980

**Más Información**  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



### HORARIO del 1 de julio al 9 de septiembre 2018. Servicio DIARIO

SALIDAS DE ASTÚN (*)					PARADAS						
7.25	9.50	12.55	16.00	20.30	<b>ASTÚN</b>	7.23	9.05	12.40	15.30	20.15	22.08
7.28	9.54	12.58	16.04	20.34	<b>SOMPORT</b>	7.20	9.01	12.36	15.26	20.11	22.05
7.30	9.56	13.00	16.06	20.36	<b>CANDANCHÚ</b>	7.19	8.59	12.34	15.24	20.09	22.04
7.33	10.00	13.05	16.10	20.40	<b>RIOSETA</b>						
7.35	10.03	13.08	16.13	20.43	<b>SANTA CRISTINA</b>	7.13	8.52	12.27	15.17	20.02	21.59
7.37	10.05	13.10	16.15	20.45	<b>ESTACIÓN CANFRANC</b>	7.11	8.50	12.25	15.15	20.00	21.57
7.38	10.06	13.11	16.16	20.46	<b>CANFRANC FARMACIA</b>	7.10	8.49	12.24	15.14	19.59	21.56
7.42	10.11	13.14	16.21	20.51	<b>CANFRANC PUEBLO</b>	8.44	12.20	15.10	19.55	21.52	
7.48	10.16	13.18	16.26	20.56	<b>VILLANÚA</b>	8.39	12.16	15.06	19.51	21.48	
7.49	10.18	13.20	16.28	20.58	<b>URB. SANTIAGO</b>	8.37	12.14	15.04	19.49	21.46	
7.50	10.20	13.23	16.30	21.00	<b>MOLINO ARATORES</b>	8.35	12.12	15.02	19.47	21.44	
7.51	10.21	13.24	16.31	21.01	<b>VILLA JUANITA</b>	8.34	12.11	15.01	19.46	21.43	
7.54	10.25	13.26	16.35	21.05	<b>CASTIELLO DE JACA</b>	8.30	12.08	15.58	19.43	21.40	
8.05	10.35	13.40	16.45	21.15	<b>JACA BUS</b>	8.25	12.00	14.50	19.35	21.35	
						<b>SALIDAS DE JACA</b>					
<b>TODOS LOS DÍAS</b>											

+INFO: [www.mavaragon.es](http://www.mavaragon.es) / [www.valledelaaragon.com](http://www.valledelaaragon.com)



# GRAIL PROJET

POR LOS CAMINOS DEL GRIAL

La Ruta del Santo Grial cuenta con una página web oficial, [rutasantogrial.es](http://rutasantogrial.es), que ofrece toda la información necesaria para realizar este itinerario desde distintos puntos de Europa, pasando por la Jacetania, hasta Valencia. La web es uno de los productos generados en el marco del proyecto europeo « Grail », liderado por la Universidad de Zaragoza. La Comarca de la Jacetania ha sido uno de los socios de este proyecto, que concluyó el pasado 31 de enero de 2016.

La Universidad de Zaragoza continúa trabajando para presentar este proyecto a otras convocatorias europeas, con el objetivo de seguir potenciando la ruta.

La Ruta del Santo Grial forma parte de nuestra historia, la del Reino de Aragón, al igual que otras tradiciones y leyendas que nos retrotraen a tiempos pasados y que dejan entrever el enorme legado histórico, artístico y cultural que posee nuestra tierra. El Santo Grial emerge de nuevo en la historia reciente de Huesca y de Aragón y vuelve a brillar con una intensa luz, tal y como lo hizo en tiempos remotos, gracias al proyecto, aprobado por la Comisión Europea, denominado «GRAIL: Holy Grail: mystic Routes and Activities to Improve Local tourism».

El principal objetivo de la Ruta del Santo Grial ha sido promover un producto turístico, transnacional europeo en torno a un tema, el Santo Cáliz, que la tradición católica identifica como la copa en la que Jesucristo celebró la última cena y que fue custodiada y trasladada desde tierra santa hasta la península ibérica siguiendo un largo periplo. El proyecto plantea un escenario en el que se fija un continuum entre la citada tradición religiosa católica, la peregrinación y el turismo.

Las sensaciones procedentes de la experiencia de revivir la historia, sentir la naturaleza, degustar la gastronomía, conocer las costumbres y los lugares bellos y apacibles constituyen los sugestivos elementos de la Ruta del Santo Grial.

En la Comarca de la Jacetania la ruta recorre lugares emblemáticos como el Monasterio de San Juan de la Peña, la Catedral de Jaca, San Adrián de Sasabe, Siresa y Bailo. Yebra de Basa, en la Comarca del Alto Gállego, es otro de los puntos importantes de esta ruta, que continúa hacia Huesca, Zaragoza y Teruel, para finalizar en Valencia, ciudad donde se encuentra custodiado el Santo Cáliz, y que este año 2016 es sede del Año Santo Jubilar, tras el reconocimiento del Vaticano.

Este proyecto recoge la ilusión y el esfuerzo de personas e instituciones que durante muchos años han querido promover la ruta que el Santo Grial realizó por tierras aragonesas y valencianas durante los siglos que estuvo custodiado en nuestro país. Los socios participantes del consorcio fueron la Universidad de Zaragoza, la Comarca de la Jacetania, la Dirección General de Turismo del Gobierno de Aragón, la empresa Sargantana, el Technological Educational Institute of Crete (Grecia), Bournemouth University y The University of West London (ambas de Reino Unido), la ONG My World (Bulgaria) y la compañía privada 5-Senses LTD (Malta).

01\_BAILO

02\_SAN JUAN DE LA PEÑA

03\_MONASTERIO DESIRESA

04\_SANTA CRUZ DE LA SERÓS

Fotografía 01 Rosa Pérez Granero

Fotografías 02, 03 y 04 Massimo Marchetti

INFO

en [www.jacetania.es](http://www.jacetania.es).



Bajando el paso fronterizo Hispano Francés del Somport hasta la ciudad de Jaca se abre el valle del Aragón donde los caminos del arte, la naturaleza y la historia se unen.

Inicio del Camino de Santiago, se puede disfrutar de impresionantes cumbres pirenaicas, bordeadas de frondosos bosques y praderas, junto a maravillosas obras románicas de interés artístico.

Las actividades culturales del Valle del Aragón se desarrollan en las calles y los espacios públicos culturales de nuestros pueblos durante todos los días del año. La música clásica y el jazz, el teatro y los títeres, el folclore y la gastronomía de los valles representado en sus mercados, en las romerías y en nuestras fiestas populares. A la gran oferta cultural también se une la Universidad de Zaragoza que ofrece en Jaca desde hace ya muchos años cursos de Español como lengua extranjera para docentes y alumnado.

Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo. Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor darse un masaje corporal de la mano de un profesional. Ya lo sabe; "men sana in corpore sano".

Animese porque si es fiel a nuestra zona, ¡le cuidarán todo el año!

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos. Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une área de piscinas, fitness y área termal.

Si eres una persona activa que quiere disfrutar de los todos los deportes de montaña en verano y en invierno, el Valle del Aragón te ofrece todo lo que puedes imaginar para cualquier nivel de implicación. En verano podrás elegir entre relajantes paseos, senderismo, escalada, rutas en alta montaña, rutas en bici, excursiones a caballo, tirolesas, rafting, descenso de barrancos, escalada y escuela de escalada. Golf, excursiones en jeep y en quad, parapente, paracaidismo, vuelos turísticos y vuelo sin motor. Y en invierno...

## Experiencias

### TURISMO NATURALEZA

#### JACA

- EL PASEO DE LA CANTERA
- SENDERO DE LOS MIRADORES
- SUBIDA A LA CRUZ DEL MONTE OROEL

#### CASTIELLO DE JACA

- RUTA ACCESIBLE EN LA GARCIPOLLERA

#### AISA

- PARAPENTE PARA TODOS

#### BORAU

- RUTA CIRCULAR CUBILAR DE LAS VACAS

#### VILLANUA

- RUTAS A PIE O EN BICI
- CUEVA DE LAS GÜIXAS Y C.I. SUBTERRÁNEA

#### CANFRANC

- PASEOS PARA DISFRUTAR DE LA MONTAÑA
- RUTA CIRCULAR FUENTE ELVIRA

## Experiencias

### MONUMENTAL CULTURAL

#### JACA

- MUSEO DIOCESANO DE LA CATEDRAL DE JACA
- RUTA DEL ROMÁNICO EN EL VALLE DEL ARAGÓN

#### CASTIELLO DE JACA

- RUTAS AUTOGUIADAS

#### AISA

- SAN ADRIÁN DE SASABE

#### BORAU

- IGLESIA DE SANTA EULALIA

#### VILLANUA

- RUTAS AUTOGUIADAS
- VISITA LOS 3 DÓLMENES

#### CANFRANC

- A LURTE
- V RECREACIÓN HISTÓRICA DE LA INAUGURACIÓN DE LA ESTACIÓN INTERNACIONAL DE CANFRANC

# VIVE NUEVAS EXPERIENCIAS

Ven, y siente... tomate tu tiempo, relajate y disfruta...

## Experiencias

### GASTRONOMÍA

- JACA**
  - CREATIVIDAD Y TRADICIÓN RESTAURANTE COBARCHO
  - DULCES Y TRADICIÓN
  - DE TAPAS POR JACA
- CASTIELLO DE JACA**
  - RESTAURANTE EL MESÓN DE CASTIELLO
- AISA**
  - TERNERA DEL VALLE DE AISA
- BORAU**
  - RUTAS GASTRONÓMICAS
- VILLANUA**
  - EL GASTROESPACIO
- CANFRANC**
  - RELAX AND FOOD
  - FERIA GASTRONÓMICA

## Experiencias

### DEPORTE ACTIVO

- JACA**
  - EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA
  - FITNESS EN JACA
  - JACA CANDIDATURA VILLA EUROPEA DEL DEPORTE 2019
- CASTIELLO DE JACA**
  - XXX MEDIA MARATÓN
- AISA**
  - DOS RUTAS A PIE
- BORAU**
  - VUELO LIBRE
- VILLANUA**
  - LAGO EN ECOPARQUE Y CANOAS EN EL JUNCARAL
  - RUTAS Y DESCENSOS EN BTT
- CANFRANC**
  - CANFRANC-CANFRANC
  - PISTA DE PATINES EN LINEA
  - III ENCUENTRO DE ESCALADORES
- SANTA CILIA**
  - VOLANDO VOY...

## Experiencias

### AGENDAS CULTURALES

- JACA**
    - ACTIVIDADES CULTURALES
    - FICS / XXVIII FESTIVAL INTERNACIONALEN EL CAMINO DE SANTIAGO
  - VILLANUA**
    - ACTIVIDADES CULTURALES
  - CANFRANC**
    - ACTIVIDADES CULTURALES
    - XVII EDICIÓN DE LOS FESTIVALES INTERNACIONALES DE MÚSICA PIRINEOS CLASSIC & JAZZETANIA
    - CURSO INTERNACIONAL DE MÚSICA PIRINEOS CLASSIC
    - CURSO PIRINEOS JÚNIOR
- 
- SPA, SALUD Y BIENESTAR
  - SUMMUM PIRINEOS
  - ASTUN
  - CANDANCHU
  - PATRIMONIO

Recorrer a pie los diferentes tramos desde el parador de Oroel hasta la cima del monte. Ver las puestas de sol desde el Paseo de la Cantera. Caminar por los alrededores de La Ciudadela y contemplar los ciervos que habitan el foso. Visitar el Museo de las Miniaturas Militares Contemplar los edificios modernistas dispersos por la ciudad.

Experiencias

**TURISMO  
NATURALEZA**


### EL PASEO DE LA CANTERA DE JACA

El Paseo de la Cantera discurre a lo largo de casi dos kilómetros combinando una gran variedad de árboles con unas magníficas vistas sobre el campo de Jaca, el río Aragón, así como de los pueblos cercanos. Recibe a los peregrinos que llegan desde Francia por el Valle del Aragón.

Es un lugar ideal para hacer deporte, pasear o leer entre castaños de indias, encinas, pinos, cipreses, cedros o grandes álamos blancos... Las ardillas son relativamente fáciles de ver correteando por el césped antes de volver a subir a un árbol. Al atardecer o al anochecer de las noches de verano es muy agradable dar un paseo en bicicleta por el carril bici o acercarse a los rincones más oscuros para contemplar estrellas.

En el extremo norte del paseo nos encontraremos con la fuente de la salud, un bonito rincón rodeado de tilos que durante siglos estuvo presidido por un gran olmo desaparecido hace años víctima de la grafiosis. En este punto podemos seguir hasta el Puente de las Grajas. En el extremo contrario podemos admirar el monumento dedicado a la Jacetania, obra del escultor Ángel Orensanz, desde aquí vale mucho la pena acercarse hasta el Puente de San Miguel, el Paseo de la Constitución o regresar al centro de Jaca por la Ciudadela.

Duración: 1 hora. / Época recomendada: todo el año.

+INFO [www.jaca.es](http://www.jaca.es)

Experiencias

**MONUMENTAL  
CULTURAL**


### VISITA LA CIUDADELA DE JACA

#### Visita guiada a la Ciudadela de Jaca

Visita con guía a los rincones más emblemáticos de la Ciudadela de Jaca con un recorrido de unos 45 minutos de duración.

#### Museo de Miniaturas Militares

Visita sin guía al Museo de Miniaturas Militares, las Salas de Tropas de Montaña y las exposiciones temporales de la Ciudadela de Jaca.

#### PACK DE ENTRADA (Ciudadela + Museo de Miniaturas)

Visita con guía a la Ciudadela y entrada libre sin guía al Museo de Miniaturas Militares, Salas de Tropas de Montaña y exposiciones temporales de la Ciudadela de Jaca.

#### Espectáculo "La Memoria de la Piedra"

Visita teatralizada a la Ciudadela de Jaca. Un espectáculo que nos remonta a finales del siglo XVI, cuando Felipe II ordenó la construcción de esta fortaleza..

#### Espectáculo "El Legado"

Visita teatralizada al Museo de Miniaturas. La pequeña gran historia de los ejércitos del mundo. Visita de una manera diferente y divertida el Museo de Miniaturas de la Ciudadela de Jaca de la mano de Mumi y el rey Tubal.

#### Ecociudadela

Programa de educación ambiental basado en los ciervos de la Ciudadela:

- Visionado de vídeo.
- Visita a ciervos con impronta humana a los que se puede acariciar y dar de comer.
- Visita a la manada de ciervos que vive en el foso del castillo.

+INFO T 974 357 157 / [info@ciudadeladejaca.es](mailto:info@ciudadeladejaca.es)



- Iglesia del Carmen
- Iglesia de San Salvador
- M<sup>o</sup> de las Benedictinas
- Sepulcro de Doña Sancha
- Fuerte de Rapitán
- Casa Consistorial
- Edificios Modernistas
- Ermita de Sarsa
- Visitas guiadas
- La Ciudadela y Museo de las Miniaturas Militares

**Oficina de Turismo de Jaca**  
 Pza. de San Pedro nº 11-13 22700 Jaca  
 T 974 360 098  
[oficinaturismo@aytojaca.es](mailto:oficinaturismo@aytojaca.es) / [www.jaca.es](http://www.jaca.es)

*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*

Experiencias  
**GASTRONOMÍA**



**CREATIVIDAD Y TRADICIÓN RESTAURANTE COBARCHO**

Ramiro I, 2 22700 Jaca (Huesca), T 974 363 643

El Cobarcho abrió sus puertas el 3/8/1978, después de que Jesús y Laura, muy jóvenes por aquel entonces, encauzaran sus ganas de trabajar y su vitalidad en un merendero con ocho mesas y una barra de bar.

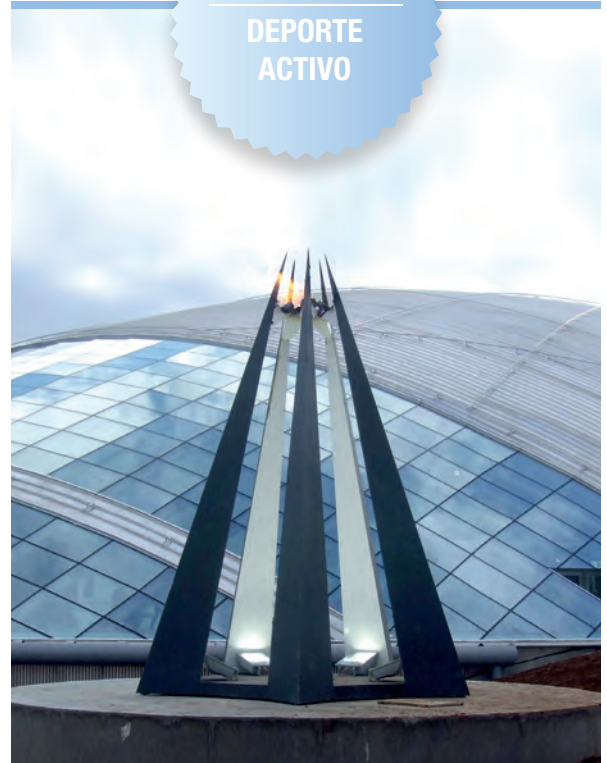
En 2018, 40 años más tarde, llega un nuevo impulso para el Cobarcho con la alianza del grupo empresarial de la familia Marco (segunda generación de hosteleros jacetanos) con la empresa PROFFETIONAL (empresa madrileña fundada por un zaragozano), especializada en el interiorismo en el sector hostelero.

En esta nueva etapa seguimos afirmado que para confeccionar un plato de calidad se necesitan dos ingredientes fundamentales: el cariño del cocinero en su elaboración y excelentes materias primas.

La nueva decoración supone la apertura de mayores ventanas que inundan el restaurante de luz natural, introduce más vitalidad, dejando atrás esa imagen de cueva que le dio el nombre. Cobarcho es una forma de decir "cueva grande" en nuestro idioma tradicional, el Aragonés. Del mismo modo, la oferta gastronómica está basada fundamentalmente en la cocina tradicional alto aragonesa, pero sin renunciar a la creatividad. Un restaurante donde queremos que las estrellas no estén entre los fogones, sino que se sientan a disfrutar de la comida, mientras todos nos volcamos para que se sientan tratados como se merecen.

[info@restaurantecobarcho.com](mailto:info@restaurantecobarcho.com)  
[www.restaurantecobarcho.com](http://www.restaurantecobarcho.com)

Experiencias  
**DEPORTE  
 ACTIVO**



**EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA**

El Pabellón de Hielo de Jaca es un equipamiento fundamental para el desarrollo turístico y deportivo de la ciudad de Jaca. El Pabellón, permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, convenciones, etc.

**DEFINICIÓN DE LA INSTALACIÓN**

El pabellón de Jaca es el único de España que dispone de dos pistas de hielo; una de medidas olímpicas (60 x 30 m) y otra lúdica de 50 x 20 m. El aforo fijo es de 1.900 plazas que pueden ampliarse hasta 3.579 espectadores. El edificio se distingue por su estructura en forma de cúpula tórica formada por una membrana que alterna las estructuras opacas, vidrio y acero.



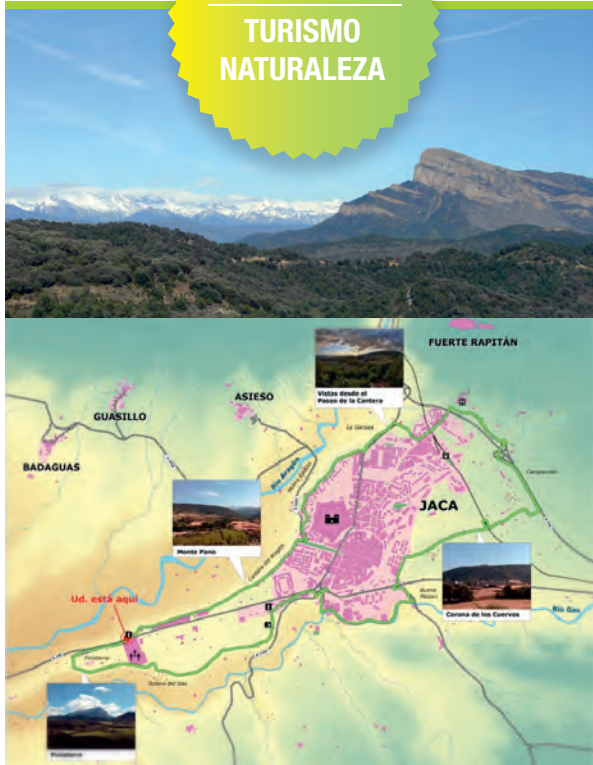
+INFO  
**PABELLÓN DE HIELO**  
 Horarios de verano y tarifas  
[pabellonhielo@aytojaca.es](mailto:pabellonhielo@aytojaca.es)  
[www.pabellondehielojaca.com](http://www.pabellondehielojaca.com)



# JACA

Recorrer a pie los diferentes tramos desde el parador de Oroel hasta la cima del monte. Ver las puestas de sol desde el Paseo de la Cantera. Caminar por los alrededores de La Ciudadela y contemplar los ciervos que habitan el foso. Visitar el Museo de las Miniaturas Militares. Contemplar los edificios modernistas dispersos por la ciudad.

Experiencias  
**TURISMO  
NATURALEZA**



**SENDERO DE LOS MIRADORES**

El Sendero de los Miradores recientemente recuperado, tras una intervención del Programa del Instituto Aragonés de Empleo, cofinanciado por el Fondo Social Europeo, es un recorrido perimetral bien señalizado, para disfrutar del entorno y de la naturaleza que rodea la ciudad de Jaca.

El sendero ensanchado en algunos tramos y bien señalizado con la colocación de marquesinas de madera para paneles informativos te llevará de una manera sencilla a disfrutar de unas vistas panorámicas del Valle del Aragón sorprendentes.

+INFO en [www.jaca.es](http://www.jaca.es)



Experiencias  
**MONUMENTAL  
CULTURAL**



**MUSEO DIOCESANO DE LA CATEDRAL DE JACA**

El museo abrió sus puertas tras una profunda remodelación que ha tenido como objetivo la adaptación del museo a las necesidades del siglo XXI, duplicando su superficie de exposición, con la incorporación de nuevos espacios, tales como la Sala Capitular, las salas de la torreta, la biblioteca, el Secretum y el claustro.

Esto ha permitido también ampliar los fondos que se exponen y ordenarlos en un discurso expositivo más lógico, dando así mayor relevancia a las piezas más importantes de la colección, como los frescos de Bagüés, Ruesta y Navasa, con la intención de que el visitante salga del museo teniendo una idea clara de qué ha visto.

Además, se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño (luces, sonido, audiovisuales) cuyo propósito es hacer más amena y educativa la exposición, sin perder el sentido estético y científico.

**MUSEO DIOCESANO DE JACA**

Plaza de San Pedro 1, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 36 21 85 y 974 35 63 78

[museocatedral@diocesisdejaca.org](mailto:museocatedral@diocesisdejaca.org)  
[www.diocesisdejaca.org](http://www.diocesisdejaca.org)

**HORARIOS  
Y TARIFA  
DE PRECIOS**







- Iglesia del Carmen
- Iglesia de San Salvador
- M<sup>o</sup> de las Benedictinas
- Sepulcro de Doña Sancha
- Fuerte de Rapitán

- Casa Consistorial
- Edificios Modernistas
- Ermita de Sarsa
- Visitas guiadas
- La Ciudadela y Museo de las Miniaturas Militares

**Oficina de Turismo de Jaca**  
Pza. de San Pedro nº 11-13 22700 Jaca  
T 974 360 098

oficinatourismo@aytojaca.es / www.jaca.es

*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*

## Experiencias GASTRONOMÍA



### DULCES Y TRADICIÓN

Jaca ha tenido y tiene una excelente repostería. Sus maestros pasteleros han sabido mantener viva esta dulce tradición, elaborando sus productos con exquisito cuidado y autenticidad.

Tanto sus variadísimos pasteles y pastas de té, los postres especiales y las tartas de todas clases y sabores, así como sus deliciosos bombones, caramelos y turrónes, son un regalo para el paladar del goloso, o "laminero" como decimos en Aragón, más exigente.

Las pastelerías la Suiza y La Imperial son, sin ninguna duda, el paraíso imaginado por el goloso más exigente. Caramelos Besitos, Corazones de Jaca, Coronitas de Santa Orosia, Lazos de Jaca, Collaradas, Tronco de yema, Patatas de Jaca, Jaqueses y Condes de Jaca; son nombres curiosos para dulces deliciosos.

#### PASTELERÍA LA SUIZA

Sugerimos que pruebe los lazos de Jaca, gemas del pirineo, chocolates, repostería y las más de cuarenta laminarias diferentes que elaboramos a diario.

Mayor 40, 22700 Jaca (Huesca)

T 974 360 347

#### PASTELERÍA LA IMPERIAL

Confitería y pastelería. Especialidad en patatas de Jaca, rocas de Jaca, teclas y pastillas ansotanas.

Mayor 32, 22700 Jaca (Huesca)

T 974 360 199

## Experiencias DEPORTE ACTIVO



### FITNESS EN JACA / ELIGE TU FORMA DE CUIDARTE

#### Cuidate por dentro y brillarás por fuera.

Tenemos al mejor equipo de profesionales de la actividad física y de la salud a tu servicio que te asesorarán, acompañarán y te ayudarán a realizar el cambio de estilo de vida saludable que necesitas o que andabas buscando.

Ven al SMD de Jaca y combina el trabajo de los wellness de las actividades dirigidas con las clases de ejercicio acuático colectivo obteniendo los mejores resultados.

Además en la sala fitness trabajamos con un sistema informático de entrenamiento altamente personalizado único en la zona que se ajustará al milímetro al objetivo que te propongas y con su app te acompañará allá donde quieras.

#### +INFO

www.deportesjaca.es

#### Wellness Ritmo

Para los que buscan diversión, ritmo y complejidad de movimientos.

#### Wellness Línea

Para los que buscan controlar su línea. Sesiones con fundamento aeróbico.

#### Wellness Tono

Para aquellos que quieren tonificar aprovechando al máximo su tiempo.

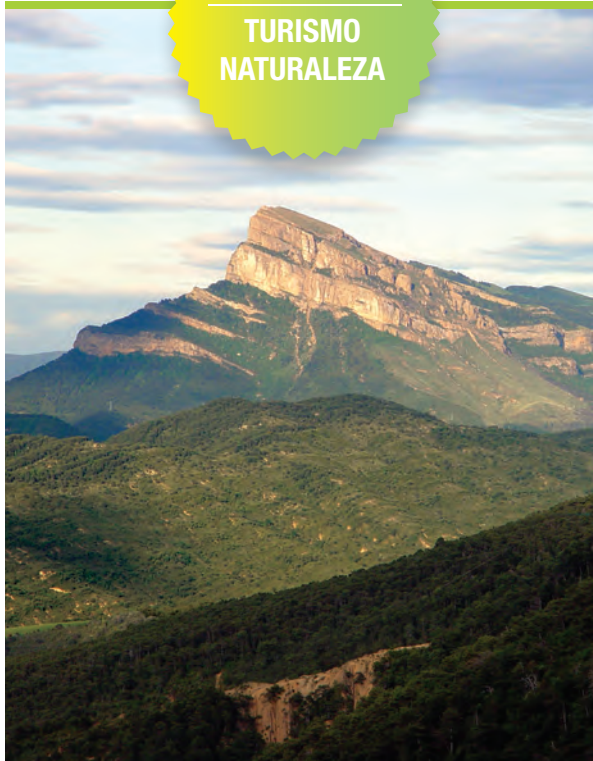
#### Wellness Equilibrio

Trabajo corporal integral y funcional combinados con ejercicios de respiración.

Recorrer a pie los diferentes tramos desde el parador de Oroel hasta la cima del monte. Ver las puestas de sol desde el Paseo de la Canterana. Caminar por los alrededores de La Ciudadela y contemplar los ciervos que habitan el foso. Visitar el Museo de las Miniaturas Militares Contemplar los edificios modernistas dispersos por la ciudad.

Experiencias

## TURISMO NATURALEZA



### SUBIDA A LA CRUZ DEL MONTE OROEL

El monte Oroel, con sus 1.770 metros de altura, es una de las señas de identidad de Jaca, junto con la ciudadela o la catedral. El monte, visible desde cualquier lugar de la ciudad es además una excursión imprescindible del Pirineo aragonés, apta para ir con niños o con excursionistas poco experimentados y muy apreciada por montañeros expertos, que repiten y repiten la subida hasta su famosa cruz. Se trata de una ruta fácil, aunque con algunos tramos de fuerte pendiente y el sendero está perfectamente señalizado. La cruz, que desde Jaca parece diminuta, tiene 9 metros de altura. Impresiona de cerca a todo el que la ve por primera vez. Nadie se resiste a posar junto a ella. En total, hemos invertido en la subida alrededor de hora y media (dos horas con paradas).

Itinerario y ubicación

Mirador- bar Oroel- Peña Oroel	
Horario	1:50 h.
Desnivel de subida	575 m.
Desnivel de bajada	0 m.
Distancia horizontal	3,5 Km.
Tipo de recorrido	A pie

+INFO  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

Experiencias

## MONUMENTAL CULTURAL



### RUTA DEL ROMÁNICO EN EL VALLE DEL ARAGÓN

En nuestro recorrido en búsqueda de los signos del románico en el valle atravesaremos los pueblos de Jaca, Castiello de Jaca, Villanúa y Canfranc, pero también nos desviaremos para recorrer el valle de la Garcipollera y los alrededores de la villa de Borau y Aratorés.

- Catedral de San Pedro de Jaca.
- Iglesia de Santiago en Jaca.
- Iglesia de Sarsa en Jaca.
- Torre del Reloj o del Merino en Jaca.
- Iglesia del Carmen en Jaca.
- Casa consistorial en Jaca.
- Ciudadela y Museo de Miniaturas en Jaca.
- Museo diocesano de Jaca.
- Iglesia parroquial de San Miguel Arcángel en Castiello de Jaca.
- Ermita de Santa Juliana en Castiello de Jaca.
- Iglesia parroquial de San Juan Evangelista en Aratorés.
- San Adrián de Sasabe en Borau.
- Monasterio de Santa María de Iguácel en la Garcipollera.
- Iglesia parroquial de San Esteban en Villanúa.
- Hospital de Santa Cristina de Somport en Candanchú.
- Real Monasterio de las Benedictinas en Santa Cruz de la Seros.
- Iglesia parroquial de San Caprasio en Santa Cruz de la Seros.
- San Juan de la Peña.

+INFO

**ASOCIACIÓN SANCHO RAMIREZ / T 974 355 489**

[www.asociacionsanchoramirez.com](http://www.asociacionsanchoramirez.com)

[asociacionsanchoramirez@asociacionsanchoramirez.es](mailto:asociacionsanchoramirez@asociacionsanchoramirez.es)



- Iglesia del Carmen
- Iglesia de San Salvador
- M<sup>o</sup> de las Benedictinas
- Sepulcro de Doña Sancha
- Fuerte de Rapitán
- Casa Consistorial
- Edificios Modernistas
- Ermita de Sarsa
- Visitas guiadas
- La Ciudadela y Museo de las Miniaturas Militares

**Oficina de Turismo de Jaca**  
 Pza. de San Pedro nº 11-13 22700 Jaca  
 T 974 360 098  
 oficinatourismo@aytojaca.es / www.jaca.es

*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*

Experiencias  
**GASTRONOMÍA**

**TAPAS de 10**  
 Jacetania

XII Concurso de  
**Tapas y Cazoletas de la Jacetania**  
 del 22 al 28 de octubre  
**2018**  
 estefindetapas.com

**ACOMSEJA**  
 ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE COMERCIO Y SERVICIOS DE LA JACETANIA  
 WWW.ACOMSEJA.COM

HOSTELERÍA & TURISMO HUESCA



**DE TAPAS POR JACA**

ACOMSEJA, (asociación de empresarios de comercio y Servicios de la Jacetania), fiel a la cita del mes de Octubre, te invita este otoño al XII concurso de "TAPAS Y CAZOLETAS DE LA JACETANIA" que permitirá saborear más de 120 ejemplos de gastronomía creativa en miniatura, preparadas por los mejores chefs de la Jacetania.

A partir del 22 de octubre hasta el 28 se podrán degustar estas exquisitas tapas, cazoletas y tapas postre con vinos de denominación de origen de la zona, así como bebidas de acompañamiento a un precio muy competitivo.

Se trata de una experiencia única en el mundo de las mejores tapas y cazoletas aragonesas, que el turista no podrá olvidar. En Jaca todos los establecimientos ofrecen tapas de gran calidad y grado de innovación. Recorriendo los bares y restaurantes de la ciudad se puede descubrir una gran variedad de sabores y texturas.

+INFO [www.acomseja.com](http://www.acomseja.com)  
[www.tapasde10.es](http://www.tapasde10.es)  
[www.estefindetapas.com](http://www.estefindetapas.com)



Experiencias  
**DEPORTE ACTIVO**



**JACA CANDIDATURA VILLA EUROPEA DEL DEPORTE 2019**

La candidatura de "Jaca, Villa Europea del Deporte 2019" a iniciado su andadura con la rueda de prensa ofrecida en el ayuntamiento, durante el acto han intervenido, Juan Manuel Ramón, alcalde de Jaca, Javier Rodrigo, representante de Aces Europe, Enrique Muñoz, concejal de Deportes.

La candidatura a Villa Europea del Deporte representa una oportunidad para acercar la ciudad a Europa, recalando la histórica vocación europeísta de Jaca desde tiempos medievales.

También la magnífica oferta deportiva que se puede encontrar en Jaca y que junto a su magnífica ubicación, representa una oportunidad única para trabajar en pos de la desestacionalización turística.

Jaca tiene el enorme potencial de la ciudad para organizar, promover y desarrollar eventos deportivos y precisamente gracias a este potencial fue la propia ACES Europe la que se dirigió a Jaca para ofrecer la posibilidad de ser presentada a candidata.

+INFO [www.deportesjaca.es](http://www.deportesjaca.es)  
[www.aceseurope.eu](http://www.aceseurope.eu)





CRISTINA MEDINA Y SANTIAGO MOLERO



EXCENTRICA PRODUCCIONES

FÉLIX ALBO



LORCA

PEPA CASES



EMILIO VILLALBA Y SARA MARINA



La FAM

JULIE VACHON



ANTÓN RETACO

**JULIO**

**Miércoles 4**

**20 h. Salón de Ciento del Ayuntamiento**  
Conferencia. Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza

**Sábado 7**

**20 h. Salón de Ciento del Ayuntamiento**  
Conferencia  
Real Hermandad de Caballeros de San Juan de la Peña

**Miércoles 11**

**20 h. Salón de Ciento del Ayuntamiento**  
Conferencia. Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza

**Martes 12**

**20 h. Salón de Ciento del Ayuntamiento**  
Presentación Libro. Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza

**JACA MONUMENTAL A TRAVÉS DE LA MÚSICA**

**varios espacios días 16-17-18-19**

**Sábado 14**

**20 h. Salón de Ciento del Ayuntamiento**  
Conferencia. Real Hermandad de Caballeros de San Juan de la Peña

**Sábado 14 y domingo 15**

Pza. Biscós. Feria de Artesanía

**Martes 17**

**20 h. Salón de Ciento del Ayuntamiento**  
Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza

**Miércoles 18**

**22:30 h. Palacio de Congresos**

Histrión Teatro.  
Preámbulo de la Feria del Libro "LORCA. La correspondencia personal". Un recorrido poético, alegre y triste, vital y desesperado, amargo y dulce, donde las cartas que envió a los seres amados se convierten en el hilo conductor.  
Autor, Federico García Lorca. Dramaturgia y Dirección, Juan Carlos Rubio. Intérpretes, Gema Mataranz y Alejandro Vera  
Área de Cultura del Ayuntamiento de Jaca.

**Sábado 21 y domingo 22**

Pza. Ripa. Feria de Artesanía

**Sábado 21 y domingo 22**

Pza. Marqués de Lacadena  
Feria de Dibujo y Pintura. Asociación Jacarte.  
Área de Cultura del Ayuntamiento

**Domingo 22**

**22:30 h. Pza. Biscós.**  
Concierto. SOUTH CAROLINA SOUL FIRE  
Una formación dinámica y de ritmo trepidante donde los mejores artistas de Charleston han sido elegidos para mostrar la música soul por todo el mundo. Áreas de Promoción y Cultura del Ayuntamiento de Jaca

**Lunes 23**

**20:00 h. Jardines de la Universidad**  
CUENTOS A LA LUZ DE LA LUNA  
Félix Albo "Cuentos de Cuentos"  
Público infantil.

**22:30 h. Pza. Polvorines. Ciudadela**

Hans Christian Andersen "Juglar con las palabras". Humor absolutamente excéntrico, chiflado y absurdo.  
Público adulto  
Área de Cultura del Ayuntamiento de Jaca

**Martes 24**

**20:00 h. Jardines de la Universidad**  
CUENTOS A LA LUZ DE LA LUNA  
José Manuel Garzón  
"¿A que te cuento una canción?"  
Público infantil.

**22:30 h. Pza. Polvorines. Ciudadela**

Félix Albo "Yayerías" Un espectáculo disparatado sobre la emoción y la ternura.  
Público adulto  
Área de Cultura del Ayuntamiento de Jaca

**Miércoles 25**

**20 h. Salón de Ciento del Ayuntamiento**  
Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza

**Del 26 al 30**

Calle Mayor y Plaza del Ángel.  
Feria del Libro. Biblioteca Municipal de Jaca.  
Área de Cultura del Ayuntamiento de Jaca

**Viernes 27**

**20 h. Salón de Ciento del Ayuntamiento**  
Conferencia. "El Crítico a escena". Teatro del Temple.  
Área de Cultura del Ayuntamiento de Jaca

**Sábado 28**

**22:30 h. Palacio de Congresos**  
Teatro del Temple. "EL CRITICÓN"  
Una metáfora teatral sobre una sociedad que se descompone atrapada en sus propias contradicciones y a la que solo salva del hundimiento definitivo sus rituales y sus ceremonias.

Autor, Baltasar Gracián. Director, Carlos Martín. Texto, José Luis Esteban. Dramaturgo, Alfonso Ploou  
Área de Cultura del Ayuntamiento de Jaca. RAE

**AGOSTO**

**Miércoles 1**

**20:00 h. Centro histórico.**

**Animación de calle**

La FAM compañía de teatro.  
"THE WOLVES"  
Cuatro brokers de Wall Street, recorrerán las calles a ritmo de funky en una peculiar jornada laboral.  
Área de Cultura del Ayuntamiento de Jaca.  
InaemPLATEA

**Miércoles 1**

**20 h. Salón de Ciento del Ayuntamiento**  
Conferencia. Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza

**Jueves 2.**

**20:00 h. Kiosco de la Música**  
Jaca Monumental a través de la Música. Concierto de la Banda Municipal de Música Santa Orosia de Jaca. Banda Municipal de Música, Escuela Municipal de Música, Área de Cultura

**Sábado 4 y domingo 5**

Plaza Ripa. Feria de Artesanía

**Sábado 4**

**22:30 h. Palacio de Congresos.**

Teatro. Producciones Come y Calla.  
¡AY CARMELA!  
La relación de dos pobres seres humanos (dos cómicos, Paulino y Carmela) en un contexto tan brutal como es una guerra, donde la palabra justicia se vuelve sorda por el ruido de las bombas. Un texto hermoso que se ha convertido en un clásico de la dramaturgia contemporánea.

Autor, José Sanchis Sinisterra  
Dirección, Fernando Soto  
Intérpretes, Cristina Medina y Santiago Molero  
Área de Cultura del Ayuntamiento de Jaca.  
InaemPLATEA

**Del 5 al 31**

**Museo Diocesano-Catedral de Jaca**  
de 10 a 14 y de 16 a 20:30 h  
FICS. Exposición.  
"EL BESTIARIO SONORO"  
Diputación Provincial de Huesca

**Domingo 5**

**21:00 h. Museo Diocesano-Catedral de Jaca**

FICS. Conferencia  
Luis Delgado "Introducción al El Bestiario Sonoro"  
Diputación Provincial de Huesca

**Martes 7**

**Plaza Ripa. Danza. 25'**  
Pepe Cases Dansa-Teatre "DETRACA"





ACTUACIÓN DÍA 7  
LINA, SANTA CRUZ DE LA SERÓS



ACTUACIÓN DÍA 18 PALACIO JACA  
JORDI SAVALL Y CARLOS NÚÑEZ



ACTUACIÓN DÍA 11 PALACIO JACA  
DERVISH



**Del 5 al 31 de agosto**

Exposición: El Bestiario Sonoro  
Museo Diocesano - Catedral de Jaca, JACA  
Horario: de 10,00 a 14,00 y de 16,00 a 20,30h

**Día 5**

Conferencia: Introducción a El Bestiario Sonoro.  
Luis Delgado.  
Museo diocesano, JACA. Horario: 21,00h

**Día 6**

Esther Ciudad  
El sonido de la imagen **Concierto de órgano**  
Iglesia Parroquial, BERDÚN. Horario: 22,30h

**Día 7**

Lina Tur Bonet  
**J. S. Bach: Partitas y sonatas para violín solo**  
Iglesia de Santa María, SANTA CRUZ DE LA SERÓS  
Lina Tur Bonet | Violín barroco  
Iglesia de Santa María, SANTA CRUZ DE LA SERÓS  
Horario: 22,30h

**Día 8**

Enrike Solinis  
**Tendrement**  
Piezas de tiorba y laúd: Couperin, De Visée, Rameau,  
Marais  
Enrike Solinis | Tiorba y laúd  
Iglesia Parroquial, HECHO. Horario: 21,00h

**Día 9**

Cine: **Música Clásica versus Música Popular**  
Gurunbé. Canciones de tu memoria negra  
de Miguel Angel Rosales

España 2016  
Música VV.AA  
Cine  
HECHO. Horario: 20,00h

Teatro Ché y Moche

**Las cuatro estaciones ya no son lo que eran**

[Teatro musical. Todos los públicos]  
Teresa Polynka | dirección musical  
Joaquín Murillo | Espacio escénico  
Joaquín Murillo y Marian Pueol | Dirección  
Auditorio Palacio de Congresos, JACA  
Horario: 20,30h

**Día 10**

L'Apothéose  
**Música para una joven reina**  
Programa conmemorativo del 330 aniversario  
del nacimiento de María Luisa Gabriela de Saboya  
(1688-1714)  
Olga Sloia | Soprano  
Iglesia Parroquial, HECHO  
Horario: 21,00h

Circuitos FestClásica 2018

**Con el apoyo del INAEM (Ministerio de Cultura)**

**Día 11**

DervishTanDances  
**Música evolutiva y danza Tanoura (derviches giróvagos)**  
Ibrahim Hassan | Danza Tanoura  
Cisco Esteves | Canto, teclado y programaciones  
Auditorio Palacio de Congresos, JACA  
Horario: 22,30h

**Día 12**

Al Ayre Español  
**Flauto veneziano**  
Dorothee Oberlinger | flauta de pico  
Eduardo López Banzo | Clave y dirección  
Iglesia del Carmen, JACA. Horario: 22,30h

**Día 13**

Los Titiriteros de Binéfar  
**Antón Retaco**  
[Títeres y música. A partir de 6 años]  
En escena: Paco Paricio | Titiritero  
Roberto Aquilúe (Quiri) | Músico  
Paco Paricio | Dirección y dramaturgia  
Auditorio Palacio de Congresos, JACA  
Horario: 20,30h  
Los Músicos de su Alteza  
**Un viaje sentimental por la música barroca europea**  
Luis Antonio González | Clave y dirección  
Iglesia del Carmen, JACA. Horario: 22,30h

**Día 14**

**Diálogos de nuevos y viejos sonos**

Rami Alqhai | viola de gamba y colaciones  
 Agustín Diasserá | percusión  
 Rocío Márquez | cantora  
 Fahmi Alqhai | viola de gamba, arreglos y dirección musical  
 Iglesia del Carmen, JACA. Horario: 22,30h

**Día 15**

Luis Antonio González & Olaia Alemán

**Concierto DIVINO y HVMANO**

**Música en Italia y España en los siglos XVI y XVII**

Luis Antonio González | Clave y órgano  
 Olaia Alemán | Sopranos  
 Iglesia de Santa María,  
 SANTA CRUZ DE LA SERÓS. Horario: 22,30h

**Día 16**

**Cine: Música Clásica versus Música Popular**

BACH EN IMÁGENES  
**The wind de Victor Sjöström** (1928)  
 Acompañamiento con música de Bach en directo por Gerard Erruz (DJ Sebastian)  
 Auditorio Palacio de Congresos, JACA.  
 Horario: 22,30h

**Día 17**

Carlos Núñez Ensemble

**La tradición Medieval**

Carlos Núñez | Dirección, flauta y gaita  
 Monasterio de San Pedro, SIRESA.  
 Horario: 21,00h

**Día 18**

El Hombre y la Naturaleza

**DIÁLOGOS CÉLTICOS**

**Tradiciones antiguas, históricas & modernas**

Jordi Savall & Carlos Núñez | Concepción del programa  
 Carlos Núñez | Gaita gallega, pastoral pipes (cornamusa barroca británica) & flauta dulce irlandesa  
 Pancho Álvarez | Viola capríria (guitarra brasileña de origen barroco) & viola de rueda gallega  
 Xurxo Núñez | Percusiones, panderetas & pandeiros gallegos  
 Andrew Lawrence-King | Arpa irlandesa & Salterio  
 Frank McGuire | Bodhran  
 Jordi Savall | Viola de gamba soprano (Nicholas Chapuis, París c. 1750) & Viola de gamba baja - Lyra-viol (Barak Norman, Londres 1697) & Dirección  
 Auditorio Palacio de Congresos, JACA  
 Horario: 22,30h

**Con el apoyo del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya y el Institut Ramon Llull**

**Día 19**

Concierto Cooperación  
 10 aniversario  
 L'Boulevard – FIGS. GERARDO LÓPEZ & ABDALLAH BEN CHARRADI & DJ Mr. ID | Directores  
 Plaza Polvorines de la Ciudadela, JACA  
 Horario: 22,30h

**Día 20**

Etapa Camino  
 JACA – CASTIELLO en autobús  
 CATELLO – JACA por el Camino de Santiago a pié  
 Horario: 08,00h (estación autobús)

**Cine: Música Clásica versus Música Popular**

Gurunbé. Canciones de tu memoria negra de Miguel Ángel Rosales

España 2016  
 Música VV.AA.  
 Auditorio Palacio de Congresos, JACA  
 Horario: 22,30h

**Día 21**

Ilerda Antiqua  
**Locura y Fantasía**  
 Música y textos de Shakespeare y Cervantes María Altadill | soprano. Felipe Sánchez Mascuñano | Laúd, guitarra y vihuela. Javier Alegre | Viola de gamba  
 Pep Planas | Actor y dirección  
 Museo Diocesano, JACA. Horario: 22,30h

**Día 22**

**Clarscuro  
 Perdida en el Bosco**

[Teatro de títeres y música en directo.  
 A partir de seis años. Aforo reducio: 150]  
 Julie Vachon | Directora de escena, actriz, marionetista, guionista y constructora de objetos.  
 Francisco de Paula Sánchez | Productor artístico y musical, marionetista, co-guionista.  
 Sistema de iluminación.  
 Emilio Villalba y Sara Marina | Música en directo  
 Palacio de Congresos, JACA.  
 Horario: 18,00 – 20,30h

**Día 23**

**Clarscuro  
 Yo soy la locura**

[Teatro de títeres y música en directo con músicas españolas y americanas de nuestros Siglos de Oro.  
 A partir de ocho años. Aforo reducio: 150]  
 Julie Vachon | Directora de escena, marionetista, actriz, guionista y constructora de objetos.  
 Francisco de Paula Sánchez | Productor artístico y musical, marionetista, co-guionista.  
 Sistema de iluminación.  
 Emilio Villalba y Sara Marina | Música en directo  
 Palacio de Congresos, JACA. Horario: 18,00 – 20,30h

**Día 24**

Taller danzas Medievales  
 Gema Rizo | Danza histórica  
 Centro Cultural "La Paz"  
 JACA. Horario: 17,00 – 21,00h

**Los Músicos de Uruña  
 Luis Delgado & Cesar Carazo**

**Música Medieval Para El Museo Diocesano de Jaca**  
 Presentación del disco  
 Museo diocesano, JACA  
 Horario: 22,30h

**Días 8 al 20**

Residencia artística Proyecto Cooperación  
 L'Boulevard – FIGS. 10 aniversario  
 GERARDO LÓPEZ & ABDELLAH BEN CHARRADI & DJ Mr. ID | Directores. JACA

**Días 25**

Festival Teatro De Calle  
 SANTA CILIA  
 Compañía PENELOPE Y AQUILES (Chile)

**El señor de las baldúas**

Horario: 18,00h  
 TEATRO SPASMO (Castilla/León)  
**El mundo lirondo**  
 Horario: 19,30h

Compañía LAGARTO LAGARTO (Aragón)  
**Emonautas**  
 Horario: 22,30h

**Días 26**

Festival Teatro De Calle  
 SANTA CILIA  
 Compañía TEATRE MOBIL (Cataluña)

**Còsmix**

Horario: 18,00h  
 Compañía YLLANA (Madrid)

**Chefs**

Horario: 19,00h

**Días 28 al 30**

Mercado Medieval De las Tres Culturas  
 Calles de la ciudad  
 JACA. Horario: 10,30 – 22,30h

[www.festivalcaminosantiago.com](http://www.festivalcaminosantiago.com)

**FIGS** XXVII FESTIVAL INTERNACIONAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO

JACA - SANTA CRUZ DE LA SERÓS - SANTA CILIA BERDÚN - HECHO - SIRESA

**ACCESO ACTIVIDADES:**

• **Conciertos iglesias**

**días 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 15 y 17**, entrada gratuita con presentación de invitación. Invitaciones disponibles a partir del 10 de julio en la página web del festival: <http://www.dphuesca.es/festivalcaminosantiago> y en las taquillas del Palacio de Congresos de Jaca.

• **Cine y cine con música en directo**

**días 9, 16 y 20**, entrada gratuita hasta completar aforo.

• **Conferencia Luis Delgado**

entrada gratuita hasta completar aforo.

• **Conciertos Palacio de Congresos de Jaca**

**días 11 y 18**, entradas a la venta a partir del 11 de junio en la página web del festival: <http://www.dphuesca.es/festivalcaminosantiago> y en las taquillas del Palacio de Congresos de Jaca.

• **Actuaciones teatrales / musicales y títeres**

**Palacio de Congresos de Jaca**  
**días 9, 13, 22 y 23**, entradas a la venta a partir del 1 de julio en Palacio de Congresos de Jaca.

• **Actuaciones Museo diocesano de Jaca**

**días 21 y 24**, entradas a la venta a partir del 1 de agosto en Museo diocesano.

• **Exposición el Bestiario Musical**

Museo Diocesano. Precio 2 euros o entrada para visitar el museo diocesano.

• **Inscripciones para excursión:**

**etapa CASTIELLO - JACA**  
 Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de Jaca. Plazas limitadas. Obligatorio inscripción previa (a partir del 10 de julio). Mail: [master@jacajacobea.com](mailto:master@jacajacobea.com)  
 Precio por persona 6 euros

• **Inscripciones para taller DANZAS MEDIEVALES:**

Plazas limitadas. Mail: [culturayturismo@aytojaca.es](mailto:culturayturismo@aytojaca.es). Gratuito





# Universidad de Verano

## Viajes

<http://www.aena.es>  
<http://www.zaragoza-airport.com>  
<http://www.iberia.com/>  
<http://www.ryanair.com>  
<http://www.renfe.com/>  
 Barcelona-Zaragoza y Madrid-Zaragoza  
<http://www.alsa.es>  
 Zaragoza-Jaca  
<http://alosa.avanzabus.com/index.jsp>

## Enlaces de interés

**Ayuntamiento de Jaca**  
<http://www.jaca.es>  
**Oficina de Turismo de Jaca**  
<http://www.jaca.es/oficina.html>  
**Agenda cultural de Jaca**  
<http://www.jaca.es/oficina.html>  
**Video sobre los Cursos de Español para Extranjeros de Jaca**  
<http://vimeo.com/67796648>

## Más información

<https://cursosdeespanol.unizar.es>  
[www.unizar.es/resijaca](http://www.unizar.es/resijaca)  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



## INFORMACIÓN

Cursos de Español como Lengua Extranjera (ELE)  
 Edificio Interfacultades, 3ª planta  
 c/ Pedro Cerbuna, 12, E-50009 Zaragoza  
 F + 34 976 76 20 50  
 T + 34 976 76 10 47 (directo)  
 T + 34 976 76 10 00 (ext.3136)  
 ele@unizar.es  
<https://cursosdeespanol.unizar.es>



## CURSOS DE VERANO DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS Y CURSOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA JACA LXXXVIII EDICIÓN | AGOSTO 2018

Los Cursos de Verano de Español para Extranjeros que la Universidad de Zaragoza celebra en Jaca son los más antiguos de España: se crearon en 1927. En 2017 se celebró el 90º aniversario de estos cursos. La ciudad de Jaca, situada a 820 metros sobre el nivel del mar, fue la capital del antiguo reino de Aragón y en la actualidad es un centro turístico de primer orden en el Pirineo Aragonés, que ofrece una amplia oferta cultural y de servicios: conciertos, mercadillos, exposiciones, conferencias y congresos. Su entorno natural e instalaciones facilitan la práctica de numerosas actividades deportivas: parapente, equitación, patinaje sobre hielo, deportes de aventura, senderismo, etc. La ciudad fue desde antiguo, y sigue siendo, paso obligado de peregrinos del Camino de Santiago y un auténtico foco de penetración e intercambio de culturas. Hoy constituye, igualmente, una puerta abierta a Europa a unos pocos kilómetros de la frontera francesa. Simultáneamente a los Cursos de Español para Extranjeros, se organizan también Cursos de Formación de Profesores de Español, en los que participan alumnos hispanohablantes, lo cual asegura la convivencia y práctica lingüística entre alumnos españoles y extranjeros.

### 1. CURSOS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS PARA EXTRANJEROS



- **Cursos quincenales (50 horas lectivas)**  
I. Jaca, del 30 de julio al 10 de agosto de 2018  
II. Jaca, del 13 al 24 de agosto de 2018
- **Curso mensual de 100 horas lectivas**  
III. Jaca, del 30 de julio al 24 de agosto de 2018

### 2. CURSOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA



- **Curso I. Curso de Formación Inicial (30.ª edición)**  
Residencia Universitaria Jaca, del 30 de julio al 10 de agosto de 2018, **50 horas.** (En colaboración con el Instituto Cervantes y con el Gobierno de Aragón)
- **Curso II. Curso de Formación Especializada (13.ª edición), con prácticas docentes**  
Residencia Universitaria Jaca, del 13 al 24 de agosto de 2018, **50 horas.** (en colaboración con el Gobierno de Aragón)

## ALOJAMIENTO EN JACA

Los alumnos matriculados en cualquiera de los cursos que se ofrecen durante el verano tienen la posibilidad de alojarse en la Residencia Universitaria de la Universidad de Zaragoza en Jaca, en el centro de la ciudad. Dentro de su recinto hay comedor, jardín, piscina, servicio de lavandería y otras instalaciones. Las habitaciones son dobles compartidas, con posibilidad de uso individual; cuentan con cuarto de baño y están completamente equipadas con ropa de cama y toallas de aseo. Hay también habitaciones especiales para alumnos con minusvalía.

La gestión para la reserva y pago de plaza en la Residencia Universitaria de Jaca deberá hacerse a la vez que la de matriculación en el curso seleccionado, a través del Servicio de Cursos de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Zaragoza (elever@unizar.es). Los alumnos matriculados en los cursos pero que no estén alojados en la Residencia Universitaria podrán hacer uso de los servicios especiales que esta ofrece (piscina, instalaciones deportivas, sala de ordenadores, etc.).

## Residencia Universitaria

C/ Universidad, 3, 22700 Jaca (Huesca) / T 34 + 974 36 01 96 / F 34 + 974 35 57 85

## INSCRIPCIONES

Aviso importante para la inscripción en los Cursos de Formación de Profesores de Español: los alumnos interesados NO deben realizar ningún pago antes de recibir la confirmación de su admisión en el curso.

### Matrícula

Debe enviarse debidamente cumplimentado el Boletín de Inscripción [PDF CURSOS 2017], junto con el justificante del pago en concepto de reserva de plaza de matrícula en el curso, así como una fotocopia del pasaporte o del DNI.  
Cursos en Jaca: [elever@unizar.es](mailto:elever@unizar.es)

### Forma de pago

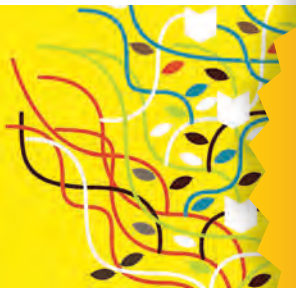
Transferencia bancaria a:  
**Universidad de Zaragoza-Cursos de Español**  
 Banco Santander | IBAN: ES15 0049 6725 47 2010009544 / Código SWIFT: BSCHESMMXXX  
**Universidad de Zaragoza**  
 Campus San Francisco C/ Pedro Cerbuna, 12, 50008 Zaragoza







# CURSOS EXTRAORDINARIOS UNIVERSIDAD DE ZAGOZA



# CURSOS UNIVERSIDAD DE ZAGOZA

## HUMANIDADES Y CULTURA LA CATEDRAL DE JACA COMO SÍMBOLO DE LOS ORIGENES DEL REINO DE ARAGÓN

DEL 02/07/2018 AL 04/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 25  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 140 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 120 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 1

## ÁFRICA: DESCOLONIZANDO LA MIRADA

DEL 09/07/2018 AL 10/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 15  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 120 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 100 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

## LA NORMALIZACIÓN SOCIAL DE LAS LENGUAS MINORITARIAS

DEL 12/07/2018 AL 13/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 16  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 130 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 110 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

## BRUJAS, VAMPIROS Y ZOMBIS: POÉTICA DE LO TÉTRICO

DEL 23/07/2018 AL 25/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES:  
21.50  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 130 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 110 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

## CIENCIA E INGENIERÍA

### FORMACIÓN Y GESTIÓN DE GRUPOS CREATIVOS PARA LA ECOINNOVACIÓN

DEL 02/07/2018 AL 05/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 32  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 160 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 130 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 1

### NUEVOS RETOS EN BIOLOGÍA MOLECULAR: LAS PROTEÍNAS DÚCTILES Y SUS APLICACIONES

DEL 11/07/2018 AL 13/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 20  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 130 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 110 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### BASICS AND APPLICATIONS OF NANOLITHOGRAPHY ( FUNDAMENTOS Y APLICACIONES DE LA NANOLITOGRAFÍA)

DEL 16/07/2018 AL 18/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 20  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 130 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 110 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### ENERGY STORAGE IN SMART CITIES (ALMACENAMIENTO DE ENERGÍA EN CIUDADES INTELIGENTES)

DEL 18/07/2018 AL 20/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 20  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 130 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 110 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### CURSO DE VERANO INTERNACIONAL: "INTERNATIONAL SUMMER SCHOOL ON "CARBON AND RELATED NANOMATERIALS: SYNTHESIS, CHARACTERIZATION AND PROPERTIES" "

DEL 23/07/2018 AL 27/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 20  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 130 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 110 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### ESCUELA DE INVENTORES

DEL 25/07/2018 AL 27/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 20  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 160 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 130 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 1

### MODELOS BIOMECÁNICOS A PARTIR DE IMAGEN: UNA INYECCIÓN AL FUTURO

DEL 23/07/2018 AL 26/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 30  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 160 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 130 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 1

### ECONOMÍA Y SOCIEDAD CURSO DE PERIODISMO CIENTÍFICO. ¿DE QUÉ FUENTES ME FÍO?

DEL 03/07/2018 AL 04/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 15  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 120 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 100 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### UN VIAJE AL FUTURO: LA SOCIEDAD EN 2040 Y LOS DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES PARA LA ADMINISTRACIÓN Y EL GOBIERNO

DEL 05/07/2018 AL 06/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 15  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 120 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 100 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### LA RESPONSABILIDAD SOCIAL: MOTOR DE CRECIMIENTO ECONÓMICO

DEL 16/07/2018 AL 17/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 16  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 130 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 110 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### TALLER DE PITCH

DEL 16/07/2018  
AL 17/07/2018  
HORAS LECTIVAS  
PRESENCIALES: 15  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 120 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 100 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### PROTOCOLO Y DISCIPLINAS AFINES

DEL 16/07/2018 AL 20/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 35.5  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 160 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 130 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 1

### LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE (ODS) DE NACIONES UNIDAS: UNA RELECTURA CRÍTICA

DEL 23 AL 24/07/2018  
HORAS LECTIVAS  
PRESENCIALES: 16  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 140 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 120 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 1

### INTRODUCCIÓN AL INGLÉS JURÍDICO

DEL 16/07/2018 AL 20/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 18  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 120 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 100 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### EDUCACIÓN Y SALUD

#### CURSO DE ACTUALIZACIÓN EN PATIENT BLOOD MANAGEMENT. TALLER CASTYM (CONTROL AVANZADO DEL SANGRADO EN TRAUMA Y CIRUGÍA MAYOR). 3ª EDICIÓN

DEL 02/07/2018 AL 04/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 20  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 140 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 120 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 1

### ENVEJECIMIENTO ACTIVO Y SALUDABLE: UNA LECTURA MULTIDISCIPLINAR

DEL 16/07/2018 AL 20/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 15  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 130 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 110 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### NATURALEZA Y MEDIO AMBIENTE AGUA, CLIMA Y MEDIO AMBIENTE DESDE LA CIENCIA

DEL 04/07/2018 AL 06/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 20  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 130 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 110 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

Arte, historia, patrimonio y cultura, Ciencia y nuevas tecnologías,  
Economía/relaciones laborales / sociedad / información,  
Educación y salud, Ingeniería y arquitectura, Naturaleza  
y medio ambiente.

### MAMÍFEROS DEL PIRINEO 2018

DEL 09/07/2018 AL 13/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 50  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 190 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 150 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 1,5

### TIEMPO Y CLIMA AL ALCANCE DE TODOS

DEL 11/07/2018 AL 13/07/2018  
HORAS LECTIVAS PRESENCIALES: 21  
PRECIO DE LA MATRÍCULA:  
TARIFA GENERAL: 130 EUROS  
TARIFA REDUCIDA: 110 EUROS  
CRÉDITOS ECTS: 0,5

### INFORMACIÓN

EDIFICIO INTERFACULTADES, 3ª PLANTA  
PEDRO CERBUNA, 12, 50009 ZAGOZA  
T 876 55 35 86  
T 876 55 37 32  
T 976 76 10 47  
FAX 976 76 20 50  
DIRECTOR: CHESUS BERNAL BERNAL

TODOS LOS CURSOS SON  
RECONOCIDOS CON CRÉDITOS ECTS  
CURSOS EXTRAORDINARIOS.UNIZAR.ES  
CEX@UNIZAR.ES  
CVERANO@UNIZAR.ES



PARA MÁS INFORMACIÓN VISITA LA  
WEB OFICIAL.

LA UNIVERSIDAD DE ZAGOZA SIGUE  
TRABAJANDO EN VERANO:  
LA OFERTA CULTURAL Y CIENTÍFICA  
DE SUS CURSOS EXTRAORDINARIOS  
PERMITE A LOS ESTUDIANTES  
CONSEGUIR CRÉDITOS TAMBIÉN EN EL  
PERIODO ESTIVAL.

# CASTIELLO DE JACA

Es típico recorrer el Valle de la Garcipollera a lomos de un caballo. Descubrirá los habitantes animados e incluso podrá saludarlos.

Experiencias

## TURISMO NATURALEZA



### RUTA ACCESIBLE EN LA GARCIPOLLERA

Es un itinerario de 4,8 Km de distancia que transcurre por un camino de alta montaña con zonas de pronunciada pendiente y pavimento irregular, por lo que es preciso realizar el recorrido en coche.

A lo largo del recorrido se han adecuado 4 puntos de información turística, estratégicos para que las personas con discapacidad puedan disfrutar y conocer el entorno, la flora, la fauna, geología y patrimonio histórico del Valle de la Garcipollera.

Estos puntos cuentan con una zona enlosada de piedra lisa, uniforme y muy integrada a su vez en el entorno natural en que se encuentra. En esta zona el tránsito con silla de ruedas es óptimo.

PUNTO ACCESIBLE 1. Comienzo de la ruta

PUNTO ACCESIBLE 2. Área recreativa

PUNTO ACCESIBLE 3. Geología

PUNTO ACCESIBLE 4. Iglesia de Santa María de Iguácel

PUNTO ACCESIBLE 5. Iglesia de Santa María de Iguácel

+INFO

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



Itinerario rural de la Garcipollera  
Fuente: Igualitas Vitae.

Experiencias

## MONUMENTAL CULTURAL



### RUTAS AUTOGUIADAS

El municipio de Castiello de Jaca dentro de su Plan de Promoción Turística ha puesto en marcha una propuesta para dar a conocer su patrimonio cultural, histórico, gastronómico y natural. Una ruta urbana, señalizada mediante un itinerario de paneles informativos recorre sus calles haciendo parada en los edificios más representativos, mostrando detalles de su arquitectura e historia.

La ruta dispone de puntos numerados de "especial interés" para que la visita se complete pasando por todos ellos, de manera que al finalizar, el visitante haya podido conocer los encantos de la vida actual y pasada del municipio.



### VISITAS AUTOGUIADAS

Señales con este símbolo invitan a seguir en un orden numeral los paneles informativos que muestran las historias, acontecimientos, curiosidades y leyendas de este pueblo montañés

- El Romanico en el Valle del Aragón
- Visitar la Iglesia de San Miguel donde se custodian las reliquias.
- Visitar Santa María de Iguacel.
- Visitar San Adrián de Sasabe en Borau.
- El valle de la Garcipollera, visitar Bescós y Villanovilla.
- En Castiello, podemos disfrutar del Camino de Santiago.

**Ayuntamiento Castiello de Jaca**  
 Calle San Martín, 4 22710 Castiello de Jaca  
 T 974 350 025  
[aytcastiellojaca@aragon.es](mailto:aytcastiellojaca@aragon.es)  
[www.castiellodejaca.es](http://www.castiellodejaca.es)  
*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*

Experiencias  
**GASTRONOMÍA**



**RESTAURANTE EL MESÓN DE CASTIELLO**

En el Hotel Restaurante familiar "El Mesón de Castiello", encontrará un espacio abierto para contemplar el paisaje y respirar.

Puede ser el lugar ideal para tomar un aperitivo, tapear, comer algo ligero, tomar un café, merendar... y si te casas o tienes una celebración como una comunión o un bautizo, podemos servirte el aperitivo en este jardín, rodeados de plena naturaleza.

Este espacio permanece abierto al público desde mayo hasta finales de septiembre, durante las veladas del verano se puede tomar una copa mientras se escucha la música en directo con algunas sesiones de Dj de la zona.

+INFO  
 Contacte y reserve en:  
 Avenida de Francia 4  
 Teléfono : 974 350 045  
[mesoncastiello@lospirineos.com](mailto:mesoncastiello@lospirineos.com)  
[www.hotelcastiellodejaca.com](http://www.hotelcastiellodejaca.com)

Experiencias

**DEPORTE  
 ACTIVO**



+INFO  
**Dirección del Club Atletismo Jaca**  
 c/ Menbrilleras, 45, 22700 Jaca (Hu)  
 M 606 606 606 / T 974 36 36 36  
[www.clubatletismojaca.com](http://www.clubatletismojaca.com)  
[atletismojaca@gmail.com](mailto:atletismojaca@gmail.com)

**XXX MEDIA MARATÓN DE CASTIELLO**

**30 SEPTIEMBRE 2018 / 30 AÑOS DE CARRERAS EN CASTIELLO DE JACA.**

Finales de 1988. Quizás usted esté viendo por la tele las pruebas de atletismo de las Olimpiadas de Seúl. Mientras, un grupo de corredores inician una aventura, la de poner en marcha otra prueba deportiva, conocida popularmente como "las carreras de Castiello". A lo largo de estos treinta años, distintos recorridos, distintos nombres y nuevas modalidades; pero siempre el mismo espíritu: favorecer el deporte en el medio natural y hacer amigos corriendo. Aquel 1988, los españoles nos empezamos a instalar en la Antártida, Ronald Reagan vivía en la Casa Blanca y Gorbachov presidía el Estado Soviético, los europeos teníamos el ecu (una moneda que nadie vimos), ETA mantenía secuestrado al empresario Revilla, la guerra Irán-Iraq nos amargaba los telediarios. En nuestro gobierno estaban Felipe González, Guerra, Barrionuevo, Corcuera, Maravall, Solchaga, Chaves, Solana... En la oposición: Julio Anguita, entre otros. La mejor película fue "Mujeres al borde de un ataque de nervios", el Real Madrid ganó la liga y Perico Delgado el Tour. A final de año una huelga general paralizó el país. En Seúl ganamos pocas medallas: en vela, natación, tiro y tenis. En atletismo conseguimos varios diplomas con Josep Marín, Maite Zúñiga y Antonio Corgos, a pesar de ser el deporte con más numerosa representación por parte de España: 36 en total. Nada de eso desanimó al Club Atletismo Jaca y al Ayuntamiento de Castiello, que siempre han entendido el deporte desde el disfrute, la salud y la amistad. Para alcanzar estos objetivos, la organización siempre ha ofrecido un acogimiento excepcional a los corredores y acompañantes, cuidando el ambiente, los servicios complementarios y la buena mesa que repone del esfuerzo con alegría y buena compañía. Del resto se ocupa nuestro entorno natural: el propio pueblo de Castiello, el Valle de la Garcipollera, el Camino de Santiago, el paseo de la Cantera de Jaca. Como dicen los comentaristas deportivos: un marco incomparable. Treinta de septiembre de 2018, treinta años después, sí, las mismas piedras en el mismo camino, bajo la sombra de los mismos árboles y junto al rumor de las aguas del eterno Aragón, la misma ilusión y las mismas ganas de contar contigo en la Media Maratón de Castiello de Jaca, para correr, para caminar y, siempre, para disfrutar. Ahora puedes ampliar la información e inscribirte a través de nuestra web: **[www.clubatletismojaca.com](http://www.clubatletismojaca.com)**. Después de tantos años, no te la puedes perder. Tenemos todo preparado y te estamos esperando.

Área recreativa Santa Juliana  
Paseos por el circo de Igüer  
Caminar por los senderos entre Sinués, Esposa y Aísa.  
Municipio que aún conserva importante tradición ganadera.

Experiencias

## TURISMO NATURALEZA



### PARAPENTE PARA TODOS

Los deportistas disfrutarán con el parapente en el centro del valle que combina con armonía lo abrupto y bravío de sus puertos con la suavidad llena de matices y colores del valle y en el podremos ver el más antiguo de los dólmenes del Pirineo, la preciosa Iglesia gótica de Sinués, llena de encanto y, palpar los orígenes de Aragón en los restos de la ermita donde se educó Alfonso I el Batallador.

El núcleo de Aísa destaca por el excelente e inconfundible estilo de la arquitectura popular de montaña. Tejados de pizarra, bellas chimeneas y fachadas con la piedra cara vista se reproducen con agradable armonía a lo largo del casco urbano.

En todo el valle se conservan tradiciones y costumbres ancestrales que forman parte de la historia de sus gentes y que conviven con los nuevos modelos de desarrollo. Pero también el amante de la naturaleza se verá satisfecho, ya que podrá disfrutar de los bosques de pinos, quejigos y hayas, los prados, la propia huerta junto al río y un sin número de pájaros, jabalíes o corzos.

Todo el valle sembrado, además, de fuentes de agua fresca y pura. Cuenta con merenderos, el polideportivo de Santa Juliana y un albergue. Si después de estos paseos se le ha despertado el apetito podrá reponer fuerzas comiendo en la fonda Igüer y descansar en sus acogedoras habitaciones. Le auguramos una estancia grata y plenamente satisfactoria propiciada por la siempre desinteresada amabilidad de los habitantes del valle.

+INFO  
[www.echovuelo.org](http://www.echovuelo.org)

RESERVAS DE VUELO EN PARAPENTE Y CLASES 625 669 925

Experiencias

## MONUMENTAL CULTURAL



### SAN ADRIÁN DE SASABE

La iglesia de San Adrián de Sasabe, se encuentra pasado el término de Borau.

Se trata de un templo del s.XII, único resto conservado del antiguo monasterio en el que, según una antigua tradición, se refugiaron los obispos de Huesca tras la invasión musulmana.

La historia de la iglesia de San Adrián de Sasabe, de origen visigótico, está llena de misterios y leyendas que vinculan su emplazamiento con fuerzas telúricas.

Según la leyenda, este monasterio fue una de las ubicaciones del Santo Grial en el Pirineo en su viaje a San Juan de la Peña y posteriormente a la Catedral de Valencia.

Construido en piedra sillar muy bien tallada es un edificio de planta rectangular, nave única y ábside semicilíndrico que al exterior presenta lesenas y arquillos ciegos de estilo lombardo, que apoyan en ménsulas talladas al modo jaqués.

La sencilla portada, resaltada del muro y protegida por un pequeño tejazoz, es de estilo jaqués, tiene arco de medio punto, capiteles tallados y una arquivolta ajedrezada que lo enmarca.

El montañero disfrutará en los puertos, podrá ascender al Aspe, comenzar su excursión al Ibón de Estanés y cruzar a los valles próximos.

El paseante podrá caminar por sendas o caminos, y llegar a Igüer,

a la Quebraza, al nacimiento del río Estarrún, a Abi, Repafeita, Laña.

Es el lugar ideal para practicar vuelo en parapente o recolectar setas durante el otoño.

**Ayuntamiento de Aísa**

Pl. Ramón y Cajal, 2 - 22860 AÍSA

Tel. 974 364 679

aytoaisa@aytoaisa.com / www.aytoaisa.com

*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*

Experiencias

**GASTRONOMÍA**



**ternera**  
del VALLE DE AÍSA

**TERNERA DEL VALLE DE AISA, CARNE DE CALIDAD**

Nuestro ganado, vacas de la raza autóctona "parda de montaña", pasa más de seis meses al año en libertad, pastando en los montes de Aísa y alimentándose de forma natural al 100%.

Durante el invierno, se encuentran en nuestra explotación de Aísa. Inicialmente en los campos de su entorno y, finalmente, estabuladas cuando las condiciones climáticas así lo requieren.

Para nosotros el bienestar de nuestro ganado es prioritario y gracias a tratarse de una explotación familiar podemos criar a nuestros terneros destinados directamente al consumidor, respetando su crecimiento y manera natural.

Al final de la primavera, nuestras vacas y terneros parten en trashumancia a las zonas altas del valle, en pleno Pirineo.

ALIMENTACIÓN 100% natural. Durante los meses que el ganado pasa estabulado se alimenta de hierba recogida durante el verano en nuestros campos y pienso hecho a base de cereales. Más de 100 años avalan nuestra experiencia y la calidad de nuestra carne.

+INFO

contacto@terneravalledeaisa.es / www.terneravalledeaisa.es/

Experiencias

**DEPORTE  
ACTIVO**



**DOS RUTAS A PIE POR EL VALLE DE AÍSA**

**01 CAMINO DE LA MARGUERA**

El recorrido se inicia en la Borda Juan Ramón, tomando el camino de la Marguera, al principio en ligero ascenso por el pinar del Soto, camino limpio y fresco bajo la sombra de pinos, álamos, acebos, bojés, etc. El camino nos conducirá entre campos de cultivo y prados por la Marguera al encuentro una pista, la cual seguiremos hasta alcanzar el río Estarrún, lo cruzaremos pasando "Las Pardinias" hasta llegar a la carretera que nos conducirá al pueblo de Aísa.

**02 CAMINO DE LAS CUEVAS DE ABI**

El recorrido se inicia en la Borda Juan Ramón, nos dirigimos por la carretera dirección Norte hasta llegar a la área recreativa de Abi, cruzamos el río Estarrún por medio de una pasarela seguida de un sendero evidente que discurre entre un maravilloso hayedo, ascendiendo suavemente dirección Noreste nos conducirá a las Cuevas de Abi en unos 45' aproximadamente, se trata de unos pequeños abrigos rocosos que han sido usado por los ganaderos de este valles para refugio de sus rebaños.

Si queremos podemos proseguir la ascensión hasta el Collado de Abi (1.520 m.) en otros 45', este sendero nos permitirá enlazar con el GR 11, Senda Pirenaica.

Tiempo: **2 horas cada uno de los itinerarios**

Dificultad: **Ninguna**

Época de recorrido: **Circuito de primavera, verano y otoño**

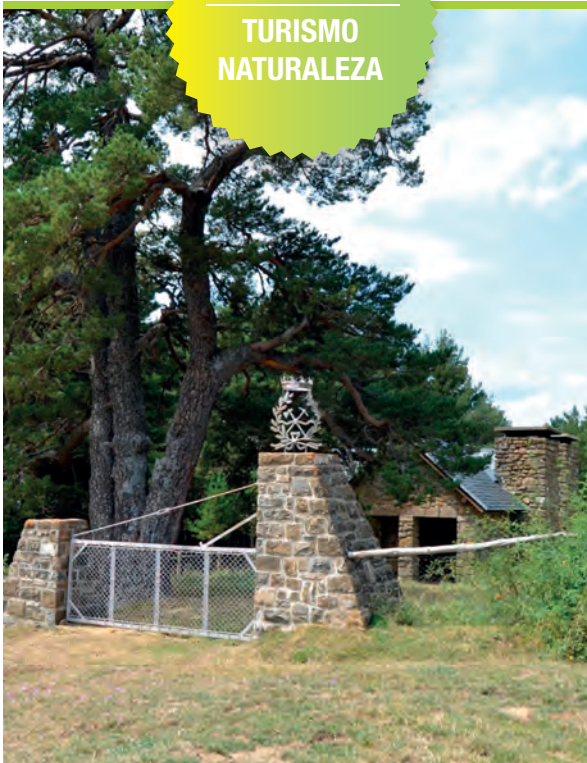
Desnivel: **De la Borda Juan Ramón (1235 m) al Collado de Abi (1520 m)**

+INFO [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

A San Adrián de Sasabe y vuelta por Troncito.  
Hasta el Aljibe de Grosín.  
Ruta circular al cubilar de las vacas.  
La gruta helada de Lecherines.  
Ruta circular al barranco del Calcil.

Experiencias

## TURISMO NATURALEZA



### RUTA CIRCULAR CUBILAR DE LAS VACAS

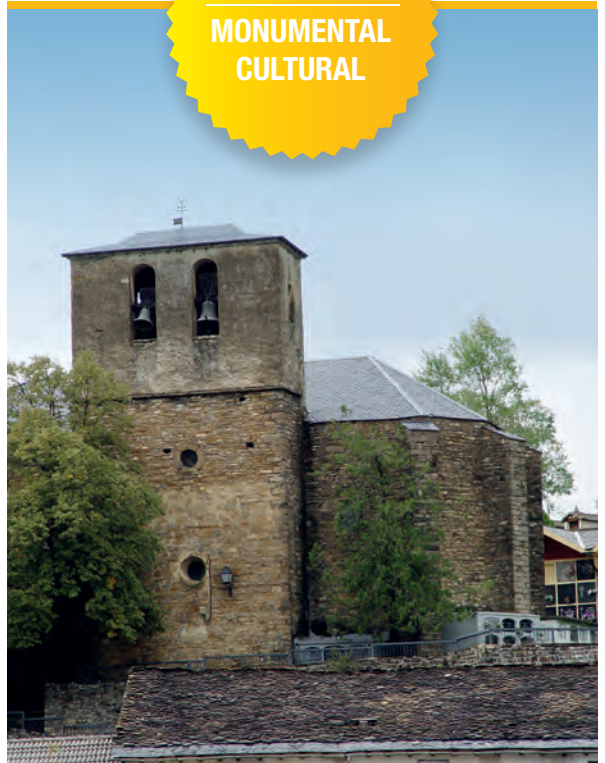
La ruta inicia en las inmediaciones de la Ermita de San Adrián de Sasabe, donde encontraremos los carteles direccionales de la Red Natural de Aragón señalizando su inicio y final del recorrido. Es indiferente cual de los dos recorridos elegir para el ascenso, ya que ambos son de similares características, aunque la ruta está pensada para vivirla en el sentido inverso a las agujas del reloj, ya que así es más agradable para sus usuarios, y más sombreada en los meses de verano. Acaba en el Cubilar de las vacas, donde hay un refugio abierto y vallado que resulta muy agradable para comer, o tomar un refrigerio.

+INFO [www.borau.es](http://www.borau.es)



Experiencias

## MONUMENTAL CULTURAL



### IGLESIA DE SANTA EULALIA

La iglesia de Santa Eulalia de Borau es un edificio del siglo XVI que en la actualidad se encuentra en un grave estado de deterioro. Probablemente existió un templo anterior de origen románico del que tan solo se conserva un tímpano con un crismón incrustado en el muro Norte del presbiterio.

La cubierta muestra una sencilla bóveda de arista en la nave central, mientras que se utiliza cielo raso en el tramo de los pies. La decoración interior ofrece varias piezas de interés. El retablo mayor (s. XVI), fue realizado por Leonardo de Labárzana y su hijo Lope. Está dedicado a Santa Eulalia y en sus diferentes partes muestra varias tallas e imágenes de distintos santos y esculturas sedentes de los cuatro Evangelistas en el banco. El retablo de San Pedro, de los mismos autores, es otra de las piezas que merece la atención. La imagen de San Miguel reproducida en una de las calles laterales recibe influencias del retablo de Lasala realizado por Juan Moreto en la catedral de Jaca.

El coro está cerrado con un antepecho de madera de gran valor. Igualmente se conservan otras piezas barrocas como el retablo de la Inmaculada (1692), el retablo de la Virgen del Rosario (s. XVIII) o un Crucificado del siglo XVII.

+INFO  
[www.borau.es](http://www.borau.es)

**ARATORES**

El mirador domina panorámicamente el Valle del Aragón entre Castiello de Jaca y Villanúa, teniendo como fondo la gran mole de Collarada.

**AYUNTAMIENTO DE BORAU**

Plaza Consistorio, 1  
T 974 364 538  
www.borau.es | aytoborau@aragon.es

*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*

Experiencias

**GASTRONOMÍA**



**RUTAS GASTRONÓMICAS**

En el entorno del valle del Aragón podemos disfrutar de una rica gastronomía con oferta cada vez más variada. La producción de alimentos selectos y de alta calidad está en auge en el Pirineo Aragonés.

Galletas artesanas, miel de montaña, quesos y embutidos, chocolate artesano, carnes de alta calidad... son solo algunos de los productos que hacen las delicias de vecinos y visitantes. Los productores locales son conscientes del interés que suscita la elaboración artesanal de alimentos, por lo que desde la asociación "tesoros del pirineo" han preparado actividades de turismo gastronómico. Se trata de visitas a los obradores de diferentes artesanas donde las mismas personas que elaboran con maestría alimentos de sabor auténtico nos develarán algunos de sus secretos.

**AYUNTAMIENTO DE BORAU**

Plaza Consistorio, 1  
T 974 364 538  
www.borau.es | aytoborau@aragon.es

Experiencias

**DEPORTE ACTIVO**



**VUELO LIBRE**

La zona de vuelo de la Val d'Echo es una zona típica de vuelo de montaña. Las mejores condiciones meteorológicas para volar coinciden con vientos de componente W y S. Las mejores épocas de vuelo son la Primavera y el Otoño, y los periodos veraniegos cercanos a estas dos estaciones. El verano es muy irregular, y la formación de tormentas y grandes desarrollos a veces impiden realizar grandes vuelos. El aire denso y los vientos de componente Oeste, dominantes durante casi todo el invierno, permiten hacer vuelos invernales con buenos apoyos dinámicos en todo el Valle.

**ECHOVUELO.ORG REALIZA TALLERES**

Toma de contacto / Consiste en conocer el material de vuelo, aprender a manejar la vela en el suelo, sentir las reacciones del parapente para conocer la sensación de sustentación. Si en la joranda acompañan las condiciones, podrás disfrutar de un vuelo biplaza pedagógico con un piloto de la Asociación. Aprovecha la oportunidad de volar de forma guiada y pilotando tu mismo el parapente durante parte del vuelo.

+INFO  
www.echovuelo.org

RESERVAS DE VUELO EN PARAPENTE Y CLASES 625 669 925

# VILLANUA

EL PARAÍSO DE LOS NIÑOS EN EL PIRINEO.  
DISFRUTA POR NATURALEZA.

Experiencias

## TURISMO NATURALEZA

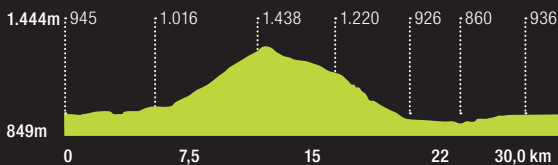


### RUTAS A PIE O EN BICI / VILLANÚA-CENARBE-CASTIELLO-VILLANÚA

Preciosa ruta que comienza en el camino asfaltado que va hacia el cementerio de Villanúa. Una vez lo pasamos cambia y comenzamos a andar ya por pista y a seguir subiendo hacia Cenarbe.

El camino está bien marcado, pasaremos por una barrera que limita el acceso de vehículos y a unos 1100m de altitud llegamos a Cenarbe. A partir de aquí comienza una subida con rampas bastante duras para llegar al final a los 1440m de altitud.

Después sin dejar el camino principal empezaremos a bajar. Cuando lleguemos abajo del todo (Bescos) encontraremos otra barrera. Hay que pasar por debajo. Giramos a la derecha hacia Castiello de Jaca por la carretera que une Castiello con el valle de la Garcipollera. Desde Castiello subimos un tramo por carretera y el último por camino (de Santiago) hasta llegar de nuevo a Villanúa.



Desnivel	Kilómetros	Dificultad técnica	Tiempo	Coordenadas
647 m	30 Km	Moderado	2h 12'	2292

Fuente: Información [www.wikiloc.com](http://www.wikiloc.com)

Experiencias

## MONUMENTAL CULTURAL



### RUTAS AUTOGUIADAS

La localidad ha creado una ruta autoguiada que permite conocer a través de un audio, en español y francés, sus principales enclaves, su historia, su entorno y el patrimonio histórico, artístico y cultural que posee.

Villanúa ha dado un paso más en su difusión turística. La localidad ha apostado por las nuevas tecnologías y ha creado una ruta autoguiada que permiten conocer los principales puntos de interés del municipio, su historia, patrimonio y entorno a través del móvil.

La ruta se articula mediante cinco paradas de referencia, en cada una de ellas el usuario encuentra un cartel con el nombre del espacio, edificio o monumento que es, un pequeño texto y un código QR, que una vez escaneado con el móvil le permite escuchar el audio de la zona en la que se encuentra, profundizando en su historia, características y curiosidades, entre otras. La ruta y los audios, creados por Pirenarte Gestión Cultural, no ofrecen únicamente información de los puntos señalizados.

Si no que éstos son una referencia para poder profundizar en otros aspectos, como la historia, los restos prehistóricos, las tradiciones, el entorno, el patrimonio, los servicios, los modos de vida, la evolución del municipio, los puntos de interés, los espacios recreativos o las festividades de Villanúa.

Los audios, en español y francés, también pueden descargarse, o ser escuchados, a través de la página web de Turismo Villanúa: [www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)



- Cueva de las Güixas.
- "Subterránea" Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas
- Iglesia de San Esteban.
- Plaza de la Fuente de los Cuatro Caños

*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*

**Oficina de Turismo de Villanúa**  
Camino de la Fuente, 1, 22870 Villanúa  
T 974 378 465

www.cuevasdelasguixas.com  
cuevas@villanua.net  
www.turismovillanua.net

Experiencias  
**GASTRONOMÍA**



**GASTROESPACIO**

El Gastroespacio de Villanúa es una instalación pionera e innovadora que aspira a convertirse en un centro de formación, para profesionales de la cocina y aficionados, además de ser un importante recurso para apoyar y dinamizar los productos gastronómicos locales, dándolos a conocer y presentándolos, o celebrando eventos de promoción.

El espacio cuenta con una gran cocina central y un aula adjunta, así como medios multimedia que facilitan la transmisión de conocimientos y técnicas. Tiene capacidad para acoger una treintena de personas y cuenta con la colaboración de cocineros y productores de la zona para la realización de diferentes actividades a lo largo de todo el año.

Para este verano, el Gastroespacio ha preparado un programa que llevará a adultos, y también niñ@s, a viajar por las cocinas de diferentes países y sumergirse en los productos de temporada más deliciosos, con originales y sorprendentes propuestas.

**GASTROESPACIO VILLANÚA**

Plz Marrasán, Villanúa T 974 378 465 www.turismovillanua.net



Experiencias  
**DEPORTE ACTIVO**



**LAGO EN ECOPARQUE EL JUNCARAL**

**EL MAYOR PARQUE TEMÁTICO DE AVENTURA EN LA NATURALEZA DE TODO EL PIRINEO**

El lago de El Juncaral es la última propuesta de El Ecomarque El Juncaral, el parque de aventura en la naturaleza más completo del Pirineo. Abierto al público el pasado año, el lago cuenta con una superficie de 9.000 m2, pensados para la práctica y promoción de las actividades acuáticas en pleno corazón del Pirineo. Abierto durante los meses de verano, permite la practica del paddle surf, tanto de manera individual como en grupo, ya que existen tablas XXL, con capacidad para hasta un máximo de 10 personas simultáneamente. También se realizan paseos en barca de remos. Las tablas de paddle surf y las barcas se alquilan en el Ecomarque.

+INFO  
www.turismovillanua.net  
Tlfn: 974 378 465



COORDENADAS GPS (grados decimales) :  
Latitud: 42.663874 / Longitud: -0.550796  
GMS (Sistema geodesico mundial) : N:42°39'49.948 / O 0°33'2.866

# VILLANUA

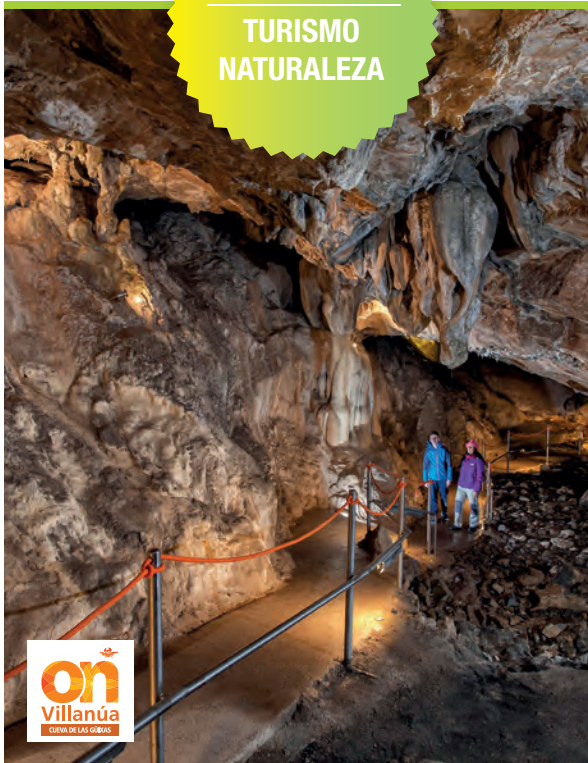
EL PARAÍSO DE LOS NIÑOS EN EL PIRINEO  
DISFRUTA POR NATURALEZA.

Entrada General: 8,50 euros.

Entrada reducida\* (niños de 6 a 14 años y mayores de 65 años): 6,50 euros.  
*Otros descuentos y promociones aplicables solo en taquilla. Tarifa reducida\* para peregrinos, carnet joven, discapacitados, familia numerosa y docentes. Consultar precios y aperturas especiales para grupos de más de 20 personas. Información y reservas: <http://www.turismovillanua.net/reserva-online-villanua/>*

Experiencias

**TURISMO  
NATURALEZA**



## CUEVA DE LAS GÜIXAS SUBTERRÁNEA

### CENTRO DE INTERPRETACIÓN

Os proponemos un recorrido guiado por profesionales de la educación ambiental, en el que los visitantes descubrirán los secretos de este mundo subterráneo, familiarizándose con la historia geológica de la cueva, y aprendiendo las características de la fauna que habita en su interior.

El recorrido está perfectamente habilitado con escaleras, pasamanos, puentes, y una adecuada iluminación que permite un paseo cómodo y sencillo. No se precisa, por lo tanto, de material específico alguno para realizar el itinerario. Es conveniente traer calzado deportivo y alguna prenda de abrigo.

La visita a la cueva de las Gúixas se completa con el Centro de Interpretación "Subterránea" que, a través de innovadores métodos audiovisuales y didácticos, amenas proyecciones y paneles, nos revela todos los secretos de la cueva y sus habitantes, desde la prehistoria hasta la actualidad.

+INFO

### Oficina de TURISMO DE VILLANÚA

"Subterránea" Centro de interpretación de la Cueva de las Gúixas  
Camino de la Fuente, 1 22870 Villanúa (Huesca)  
T 974 378 465



HORARIOS  
Y TARIFA DE PRECIOS

cuevas@villanua.net  
turismo@villanua.net  
www.turismovillanua.net

Experiencias

**MONUMENTAL  
CULTURAL**



## VISITA LOS 3 DÓLMENES DE VILLANÚA

En Villanúa se encuentran tres dólmenes, todos ellos de cámara sencilla y túmulo.

### EL DOLMEN DE DIEZCAPANAS (O DE LAS TRES PEÑAS) Y EL CAMINO VIEJO DE CENARBE.

El nombre de este dolmen «Diezcapanas» quiere decir en realidad «10 cabañas» en aragonés, con lo que podemos deducir que antiguamente había cabañas de pastores cerca del precioso paraje donde está construido.

### EL DOLMEN DE LAS GÜIXAS Y LA CUEVA DE LAS GÜIXAS.

El dolmen de Las Gúixas es uno de los mejores conservados del Alto Aragón. Este monumento megalítico de época Neo-Eneolítica conserva una cámara funeraria completa, monolitos laterales y cubierta, mientras que el túmulo que la recubría está incompleto.

### EL DOLMEN DE LETRANZ Y LA PISTA DE LOS REFUGIOS DE LA ESPATA Y LA TRAPA.

El dolmen de Letranz esta situado a unos 3 kilómetros de la localidad, junto a la pista de Collarada, que accede a los refugios de la Espata y la Trapa. Es visible desde la pista y se encuentra situado junto al muro de piedra que limita la pradera. Hay que tener en cuenta que el terreno anexo es propiedad particular.

+INFO

CENTRO DE INTERPRETACIÓN  
DEL MEGALITISMO DE HECHO  
Y SUS VISITAS GUIADAS.

[www.centromegalitismo.blogspot.com.es/](http://www.centromegalitismo.blogspot.com.es/)



+INFO  
RUTA DE  
LOS TRES  
DÓLMENES



El centro permanece abierto:  
mañanas de martes a domingo de 9h30 a 12h30  
tardes de miércoles a sábado de 16:00 a 19:00 h.  
Tarifa: 3,00 euros.

*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*

**Oficina de Turismo de Villanúa**  
Camino de la Fuente, 1, 22870 Villanúa  
T 974 378 465

[www.cuevasdelasguixas.com](http://www.cuevasdelasguixas.com)  
[cuevas@villanua.net](mailto:cuevas@villanua.net)  
[www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)

## Experiencias

DEPORTE  
ACTIVO

## CANOAS DE EL JUNCARAL

Las Canoas de El Juncaral ofrecen la agradable experiencia de descubrir la belleza, la flora y la fauna, de un bosque pirenaico recorriendo cómodamente su interior a través de un placentero paseo náutico en canoa. La actividad se desarrolla en un canal artificial, que se interna en el magnífico pinar de El Juncaral, creando una atractiva ruta circular que permite descubrir la naturaleza del Pirineo de una manera totalmente tranquila y segura, ya que en el canal no hay corrientes y su fondo máximo es de 80 cm.

Es una experiencia ideal para que los más pequeños exploren en familia la naturaleza desde una nueva perspectiva y se introduzcan en la práctica del piragüismo, de manera totalmente segura, disfrutando de un agradable paseo en canoa doble. Los mayores de 14 años pueden realizar la actividad en canoa simple, siempre que vayan acompañados de un adulto en otra canoa, lo que les permitirá descubrir la belleza del bosque por su cuenta.

El paseo tiene una duración aproximada de un hora, y los usuarios van siempre equipados con chaleco salvavidas y todo el material que se requiere para realizar la navegación de manera segura. Es importante llevar ropa para cambiarse, porque lo más normal es acabar la actividad ligeramente mojado.

+INFO  
[www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)  
Tfn: 974 378 465



## Experiencias

DEPORTE  
ACTIVO

Foto: Javi Broto

## DESCUBRE NUEVAS RUTAS Y DESCENSOS EN BTT

¿Te gusta la BTT? En Villanúa contamos con una completa red de pistas, rutas y senderos para la práctica de la BTT en todas sus facetas. Contamos con agradables y sencillas rutas para completar en familiar, senderos más técnicos que nos permiten disfrutar de la belleza de nuestras montañas y valles y una completa red de descensos en las laderas de Collarada para los amantes de la adrenalina y la velocidad. Estos descensos acogieron en 2016 el Campeonato de España de Enduro-BTT, lo que pone de manifiesto la idoneidad de la zona para este tipo de turismo deportivo activo.

+INFO  
Oficina de Turismo de Villanúa:  
T 974 37 84 65.  
Reservas: 622 24 58 02  
[info@eamtb.com](mailto:info@eamtb.com)  
[www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)







# ACTIVIDADES CULTURALES

VILLANUA 2018

## AGOSTO

### ECOPARQUE EL JUNCARAL

Abierto todos los días  
Tirolinas, lago, canales, tiro con arco-3D, Láser combat, fútbol-golf  
Información y reservas:  
606 79 72 39

### CUEVA DE LAS GÜIXAS

Del 1 al 26 de agosto: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00h. / 16.00, 17.00, 18.00 y 19.00 h.

**del 27 al 31 de agosto: 10.30, 12.00, 16.30 y 18.00 h.**  
Información y reservas:  
974 378 465 / 626 394 199

### Día 4 de agosto

18.00 h. Gastroespacio  
Taller Cocina Hindú: Tikka Masala, Samosas Punjabi y Ensalada de lentejas rojas  
(ADULTOS) PVP. 6 euros.  
Requiere inscripción previa:  
bibliotecavillanua@gmail.com

### Día 4 de agosto

Ecoparque El Juncaral  
IV Full Moon de Villanúa  
Carrera nocturna, a la luz de la luna llena, por el bosque de El Juncaral. Son 4,5 Km, llanos, aptos para corredores de todos los niveles. Solo para mayores de edad.

### Días 3, 4 y 5 de agosto

Casco Antiguo  
Mercado de Arte, Artesanía y Reciclaje, Puesto de venta de artesanos del cuero, madera, alfareros, perfumes...  
Demostraciones, talleres...

### Día 6 de agosto

18.00 h. Gastroespacio  
Taller producto de temporada: "El tomate". Chef, Rubén Martín  
\*Gazpacho de tomate y remolacha con salmón marinado al tomillo  
\*Chipirines rellenos de brandada de bacalao y tomate seco  
\*Tatakí de ternera con ceviche de tomate, aceitunas y borraja  
\*Bacalao confitado sobre sopa de tomate especiada  
ADULTOS. Pvp: 6 euros.  
Requiere inscripción previa:  
bibliotecavillanua@gmail.com

### Día 11 de agosto

18.00 h. Gastroespacio  
Taller infantil: Cocina Japonesa  
Gyozas de Marisco y Gyozas de cerdo. Elaboración de la masa, los rellenos y las salsas agrídulces de acompañamiento.  
Niñ@s de 4 a 14 años.  
Plazas limitadas. PVP. 6 euros.  
Requiere inscripción previa:  
bibliotecavillanua@gmail.com

### Día 18 de agosto

18.00 h. Gastroespacio  
Aperitivos en copa y su brocheta:  
Vichyssoise de patata y pulpo, Sopa de Melón y Crema de Langostino (ADULTOS) PVP. 6 euros.  
Requiere inscripción previa:  
bibliotecavillanua@gmail.com

### Día 18 de agosto

10.00 h Polideportivo  
XIV Subida a la Fuente El Paco  
Una agradable carrera por senderos y pistas de montaña, de 13,3 Km, recorriendo el frondoso bosque de pinos y abetos que bordea el barranco de Arraguás, hasta el refugio y merendero de la Fuente El Paco, nombre que se refiere al lugar sombrío donde se ubica.

### Día 18 de agosto

Biblioteca-Casco Antiguo  
IV Feria del Libro de Villanúa  
Presentación de libro, cuentacuentos, Mercado del Libro...

### Día 25 de agosto

18.00 h. Gastroespacio  
Taller infantil: Cocina China.  
Elaboración de rollitos de primavera y salsa agrídulce y pasta WAN tan con sus sopa. Niñ@s de 4 a 14 años.  
Plazas limitadas. PVP. 6 euros.  
Requiere inscripción previa:  
bibliotecavillanua@gmail.com

### Días del 28 de agosto al 2 de septiembre

CIN Subterránea-cueva Las Güixas-Casco Antiguo  
IV Semana de Las Güixas  
Visitas teatralizadas, pasacalles, cuentacuentos, talleres, espectáculo...

## SEPTIEMBRE

### ECOPARQUE EL JUNCARAL

Abierto todos los días hasta 15 de septiembre.  
Tirolinas, lago, canales, tiro con arco-3D, Láser combat, fútbol-golf.  
Información y reservas:  
606 79 72 39

### CUEVA DE LAS GÜIXAS

Sábados y días 4, 5, 6 y 7 de septiembre: 10.30, 12.00, 16.30 y 18.00 h.  
De martes a viernes: 12.00 y 18.00 h.  
Domingos: 10.30 y 12.00 h.  
Información y reservas:  
974 378 465 / 626 394 199

### Día 1 de septiembre

18.00 h Biblioteca  
El cubo cuenta historias.  
(De 5 a 8 años)  
En este taller aprenderemos qué es y cómo se hace un Story Cube, un método eficaz para aprender a contar historias, adquirir nuevo vocabulario y desarrollar la creatividad.  
Requiere inscripción previa:  
bibliotecavillanua@gmail.com

### Días 7, 8 y 9 de septiembre

Fiestas Patronales  
Música, actividades infantiles, Carne a la pastora, bingo, concurso de disfraces, revista, juegos, parque infantil...

## OCTUBRE

### ECOPARQUE EL JUNCARAL

Viernes, sábados y domingo hasta 14 de octubre.  
Circuito de tirolinas  
Información y reservas:  
606 79 72 39

### CUEVA DE LAS GÜIXAS

Sábados y día 12 de octubre: 10.30, 12.00, 16.30 y 18.00 h.  
De miércoles a viernes: 12.00 y 18.00 h.  
Domingos: 10.30 y 12.00 h.  
Información y reservas:  
974 378 465 / 626 394 199

### Día 13 de octubre

Polideportivo  
XI Cross del Juncaral  
Una agradable carrera por senderos y pistas de montaña, de 13,3 Km, recorriendo el frondoso bosque de pinos y abetos que bordea el barranco de Arraguás,

hasta el refugio y merendero de la Fuente El Paco, nombre que se refiere al lugar sombrío donde se ubica.

### Día 20 de octubre

18:30h. Biblioteca  
Viaje por el mundo en LAPBOOK. De 7 a 14 años. Creatividad, diseño y libros. Una forma diferente de crear libros, desarrollar la imaginación y viajar aprendiendo. Esta técnica del LAPBOOK puedes utilizarla para hacer un regalo muy especial. Además, es una forma muy eficaz para estudiar esos temas del colegio que son muy difíciles y te llevan de cabeza.

## NOVIEMBRE

### ECOPARQUE EL JUNCARAL ABIERTO SOLO PARA GRUPOS CON RESERVA

Solo circuito de tirolinas  
Información y reservas:  
606 79 72 39

### CUEVA DE LAS GÜIXAS

Sábados y días 1 y 2 de noviembre: 10.30, 12.00, 16.30 y 18.00 h.  
De miércoles a viernes: 12.00 y 18.00 h.  
Domingos: 10.30 y 12.00 h.  
Información y reservas:  
974 378 465 / 626 394 199

### Días del 1 al 4 de noviembre

CIN Subterránea-cueva Las Güixas Halloween. Semana del Terror en Las Güixas. Visitas teatralizadas, túnel de terror, actividades infantiles

### Días 23, 24 y 25 de noviembre

Polideportivo  
Second Hand. Feria de Material de Nieve y Montaña de Segunda Mano y del Stock. Tiendas de deporte, estaciones de esquí. Sección segunda mano particulares.

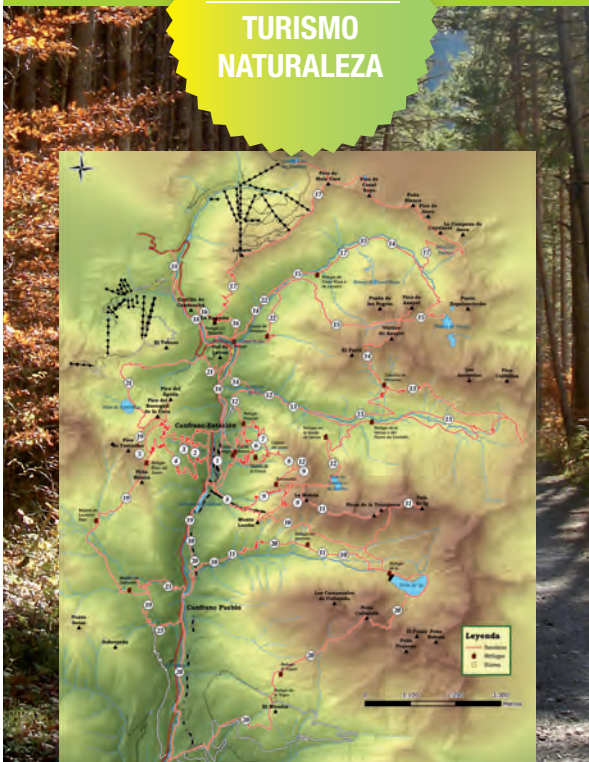
## +INFO

Oficina de TURISMO DE VILLANÚA Camino de la Fuente, 1, 22870 VILLANÚA (Huesca)  
T 974 378 465  
cuevas@villanua.net  
www.turismovillanua.net

## CANFRANC

Visita guiada a la estación internacional de Canfranc (Plazas limitadas).  
Teléfono de reservas 974 373 141 / 628 420 379.  
Espectáculo de luz y sonido en el edificio de la Estación.  
Los viernes, sábado y domingo, festivos y periodos vacacionales un pase al día por la noche...

## Experiencias

TURISMO  
NATURALEZA

## PASEOS PARA DISFRUTAR DE LA MONTAÑA

**PASEOS  
FÁCILES**

- 01 Paseo de los Ayerbe y de los Melancólicos
- 02 1ª Travesía del Barranco de Estiviellas
- 03 2ª Travesía del Barranco de Estiviellas
- 16 Refugio de La Raqueta
- 22 Barranco de Chiniprés

**EXCURSIONES  
FÁCILES**

- 05 Borreguil de la Cuca
- 04 Olla de Estiviellas
- 06 Diques vacíos inferiores de San Epifanio y Cargates
- 23 Barranco de Aguaré

**EXCURSIONES DIFICULAD  
MEDIA /ALTA**

- 07 San Epifanio y Picaubé
- 08 San Epifanio-Fuente Elvira-Samán
- 09 San Epifanio-La Moleta-Samán
- 10 Canfranc- Ibón de Ip
- 11 Pala de Ip-La Moleta
- 12 Ibón de Iserias-Collado de la Moleta
- 13 Valle y Collado de Iza
- 14 Valle de Izas-Vértice e ibones de Anayet-Canal Roya
- 15 Canal Roya-Barranco de las Negras
- 17 La Raca, Ibón de Las Truchas, Pico de Aneu, Canal Roya
- 18 El Camino de Santiago
- 20 Collarada
- 19 Paso de Los Sarrios
- 21 Estiviellas-Torteliass



## Experiencias

MONUMENTAL  
CULTURAL**A LURTE**

A LURTE es una organización localizada en Canfranc-Estación (Huesca) que se ha dedica al estudio de la nieve y los aludes. Con sede en la Casa de los Ingenieros, busca reducir el número de accidentes y las situaciones de riesgo que se generan en montaña.

Se realizan visitas guiadas al centro ya que el edificio dispone de un espacio expositivo para experimentar una visita interactiva en sus instalaciones a través de paneles, maquetas y videos sobre la nieve, el medio natural, las obras, el rescate, la predicción del peligro de avalanchas, cartografía de peligros y otros oficios relacionados con la nieve.

También se podrán conocer las circunstancias, motivaciones y personas ligadas a la gran obra de protección de la Estación Internacional y que permiten disfrutar de Canfranc tal y como es hoy en día.

Horarios y programa de actividades  
[www.lurte.es](http://www.lurte.es).

**EXPOSICIONES TORRETA DE FUSILERÍA**

DEL 4 al 15 Exposición Escultura de Nainoux  
Del 19 al 29 de Julio . Exposición Ateneo Jaques  
Del 1 al 12 de Agosto . Exposición Ateneo Jaques  
Del 15 al 25. Agosto . Exposición Pintura Manolo Morales.

- El Romanico en el Valle del Aragón
- Estación Internacional de Canfranc.
- Fuerte de Coll de Ladrones.
- Torreta de Fusilería en dirección a Jaca (1km).
- Piscinas Municipales.

- Pista Patín en Línea.
- Camino de Santiago.
- Boca del túnel ferroviario.
- Visita Centro de Interpretación A Lurte
- Ruta de las casetas de falsa cúpula o de bóveda.

**Ayuntamiento de Canfranc**  
 Pza. del Ayuntamiento 1, 22880 Canfranc Estación  
 T 974 373 029 / 974 373 141  
 turismo@canfranc.es  
 www.canfranc.es

*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*

Experiencias  
**GASTRONOMÍA**



**RELAX AND SPA**

Santa Cristina es un lugar privilegiado en el corazón del Pirineo para los que buscan placeres y experiencias únicos, donde la naturaleza y la calidad conviven en perfecta armonía.

Un lugar pensado para que el viajero sienta esa tranquilidad y serenidad que da la naturaleza desde el primer momento.

Entre Canfranc y Candanchú, *Pirineo aragonés, Huesca, a la vera del río Aragón, en el Camino de Santiago, comunicado con Francia a través del Parque Nacional de los Pirineos, junto a las estaciones de esquí de Candanchú-Astún y Le Somport, y a pocos kilómetros de Jaca...*

un hotel de montaña pensado para disfrutar de la naturaleza.

**Cuidate por dentro y por fuera**

**PETIT SPA & BOJ**

1h Petit Spa + Menú del día Restaurante El Boj  
**26,00 euros / persona**

**PETIT SPA, MASAJE & BOJ**

1h Petit Spa + 25 min Masaje + Menú del día Restaurante El Boj  
**26,00 euros / persona**



+INFO  
 Reserva masajes y acceso a través de  
 info@santacristina.es  
 o llamando al 974 373 300  
 o Whatsapp 686 285 283

Experiencias  
**DEPORTE  
 ACTIVO**



**CUENTA ATRÁS PARA LA CANFRANC-CANFRANC**

¡Los 100 kilómetros más largos del mundo! Ultra 100km.

Una carrera tan dura como bella. Es difícil determinar cuál de estos dos adjetivos sería el más apropiado. Los 8.848 metros de desnivel positivo son los que nos ofrecen los impresionantes parajes de este recorrido. Es una carrera de gran exigencia técnica en la mayor parte de su trazado, con más del 70% por encima de los 2.000 metros de altitud. Estamos ante un gran reto no apto para todos los públicos.

Juntar todas las cimas emblemáticas del valle del Aragón en una carrera es todo un reto. Ascender al Pico Tortiellas, Peña Collarada, La Moleta, Vértice de Anayet, Aspe y 10 picos más por encima de los 2.000 metros en carrera está al alcance de pocas pruebas. Se trata de dar la vuelta a Canfranc recorriendo todos sus valles, picos, crestas e ibones.

**Perfil**

Aquí un perfil de infarto. No es tu electrocardiograma durante la carrera, son los continuos sube y baja de la Ultra 100 kilómetros de la Canfranc-Canfranc. Acumula 2 kilómetros verticales y uno doble dentro de la prueba, a la vez que más subidas y bajadas cortas, rápidas y técnicas. Una carrera que acumula casi 9.000 metros de desnivel positivo en apenas 100 kilómetros, no puede tener muchos llanos.

**Otras Carreras**

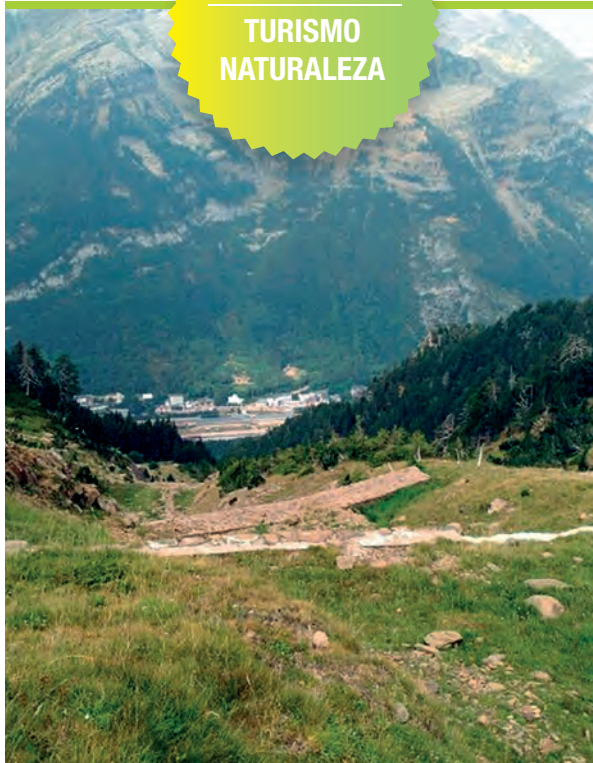
Ultra 75km / Maratón 45km / Carrera 16km / Vertical Descenso

+INFO Carreras e Inscripciones  
**www.canfrancanfranc.com**

# CANFRANC

Festivales Internacionales de Música Pirineos Classic & Jazzetania  
 Información: [info@musicaactiva.com](mailto:info@musicaactiva.com) / [www.musicaactiva.com](http://www.musicaactiva.com)  
 La programación definitiva podrá consultarse a partir de junio de 2018 en la página web de Canfranc:  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es), así como en el Facebook de los festivales Pirineos Classic y Jazzetania.

Experiencias  
**TURISMO  
 NATURALEZA**



Experiencias  
**MONUMENTAL  
 CULTURAL**

**10:15 h** Salida del tren de Huesca a las 10:15 horas.  
**11 h** Inauguración del túnel y línea.  
**12 h** Acto principal en el Puente de la Estación Internacional y discurso de Alfonso XIII y Gastón Doumergue.  
**13 h** Concerto musical de Huesca a cargo del Orquestra de Música de Aragón.  
**17 h** Inauguración final con el Colla de San Chabriel.  
**18 h** Encuentro autorizados aragoneses y franceses en la boca del Túnel del Somport (hoy se brinda con Cava).  
**19:30 h** Música años 20 con DOBEELAND BLUES BAND Y ZARASWING en Plaza Europa.

**INAUGURACIÓN  
 ESTACIÓN INTERNACIONAL**

Actividades y servicios gratuitos. Para la actividad infantil y el bus es necesaria inscripción previa en la Oficina de Turismo. (974 37 31 41)

**Miércoles 18 de julio de 2018**

## RUTA CIRCULAR FUENTE ELVIRA

Es una ruta circular desde Canfranc Estación con magníficas vistas sobre la población y parte del valle. Además la Fuente Elvira, es un punto clave en nuestra ruta hacia la Tronquera. Nos llenamos todos los recipientes con agua, y continuamos hacia la Tronquera. Desde este punto tenemos la posibilidad de subir a La Moleta por el refugio de Buena Vista. Continuando hacia el sur por el muro de fuente Elvira, apareceremos en el Refugio de Buena Vista, siguiendo desde allí el sendero hacia La Moleta y continuaríamos hacia la Tronquera.

+INFO  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)



## V RECREACIÓN HISTÓRICA DE LA INAUGURACIÓN DE LA ESTACIÓN INTERNACIONAL DE CANFRANC / 18 de Julio

Este año se celebra el 90º Aniversario de su inauguración y desde el Ayuntamiento de Canfranc y la Asociación Cultural Canfranc 1928 apostamos en dar mas visibilidad al acto, mas colorido y con una participación más activa desde los establecimientos de Canfranc. En estos 4 años nos han visitado el día 18 de julio, más de 10.000 personas y estamos esperanzados a que aumente cada año. Contamos con un programa variado, para todos los públicos, y sobre todo muy entretenido que no os dejará indiferentes. Ya queda menos para que llegue el gran día, os animamos a seguir acompañándonos en este día tan especial siendo participante de ella o siendo un espectador.

¡Gracias por estar ahí año tras año!  
**Asociación Cultural Canfranc 1928**  
 +INFO en [www.canfranc1928.com](http://www.canfranc1928.com)

## VISITAS GUIADAS A LA ESTACIÓN INTERNACIONAL

La construcción de la Estación Ferroviaria Internacional de Canfranc se inscribe dentro del proyecto de creación de un paso fronterizo a través de los Pirineos que comunicase España con Francia, aprovechando la línea el que unía Tardienta con Huesca y Huesca con Jaca. Así, tan sólo se hizo necesario unir mediante el ferrocarril Jaca con Canfranc y abrir el túnel de Somport (finalizado en 1914), situándola en el valle de los Arañones. Las compañías Midi Francés y Norte de España presentaron el proyecto de la estación internacional entre 1909-1910, empezándose a construir en 1915, tras la Primera Guerra Mundial, y finalizándose en 1925. La estación inaugurada por el rey Alfonso XIII entra en servicio en julio de 1928, conoce un momento de esplendor en los años treinta, y se cierra entre 1945 y 1949 por desacuerdos políticos con el gobierno francés.



+INFO  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

VISITAS GUIADAS  
 VENTA ONLINE  
 DE ENTRADAS





- Ruta de los búnkeres
- Paseo de los Melancólicos
- Dar un paseo hasta la Casita Blanca
- Fortaleza de Coll de Ladrones.
- Arboretum

- Paseo de La Concordia.
- Puente de los Peregrinos.
- Recreación de la Inauguración de la Estación Internacional.
- Puente

**Ayuntamiento de Canfranc**  
 Pza. del Ayuntamiento 1, 22880 Canfranc Estación  
 T 974 373 029 / 974 373 141  
 turismo@canfranc.es  
 www.canfranc.es

*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*

Experiencias  
**GASTRONOMÍA**



**FERIA GASTRONÓMICA DE AGOSTO**

Los días 18 y 19 de agosto con la Feria Gastronómica Transfronteriza, Canfranc se convertirá en la capital gastronómica de la Jacetania. Los productos alimenticios y biológicos como quesos, repostería, cervezas artesanales, mieles, setas, chocolates, etc... serán los protagonistas del Valle del Aragón.

El pueblo y sus gentes se vuelcan por completo en este escaparate donde podrás encontrar todos los productos artesanales, producidos y fabricados en el Valle.

Disfruta y saborea además de las sabrosas tapas de nuestros bares, hoteles y restaurantes alternando con las variadas actividades programadas para estos días especiales.

*Disfruta de ellos. Llévate un recuerdo. Vive la experiencia!*

+INFO  
 T 974 373 141  
 www.canfranc.es

Experiencias  
**DEPORTE  
 ACTIVO**



Foto: Club Montaña Ayúd

**PISTA DE PATINES EN LINEA**

Características Pista. Suelo Sport Court modelo Defense, incluso base amortiguadora y marcaje de líneas. Vallado de 1 m de Hockey - Línea. Incluye bastidor metálico desmontable, encastrado en solera mediante casquillos empotrados, incluso taladro de la solera con maquinaria especial; y paneles de polietileno de 10 mm con zócalo de refuerzo. Redes de protección de los fondos, colocadas. Marcador electrónico.

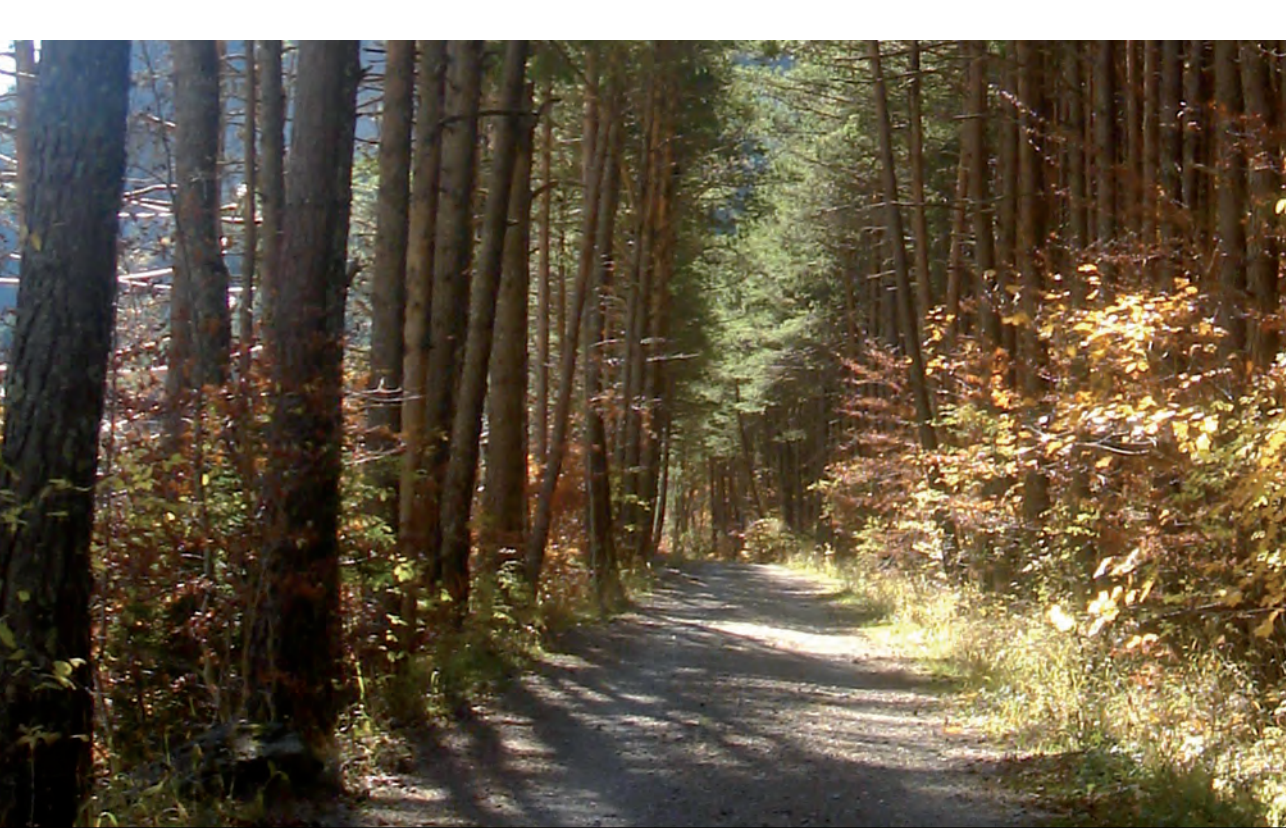
**III ENCUENTRO DE ESCALADORES**

El barranco de Los Meses, en Canfranc, Pirineo aragonés, es una zona de escalada con más de 10 años de solera, que año tras año se consolida como uno de los destinos de visita obligada, no sólo para escaladores locales, sino también para escaladores de todas las regiones, que encuentran en sus sectores y vías un lugar ideal para disfrutar, tanto de su deporte favorito, como de la naturaleza que les rodea.

La escuela cuenta con sectores como "Cueva Oculta" (25 vías equipadas entre el IV+ y el 8b), "Días de Lluvia" (9 vías entre el 6b+ y el 8b+), "Placas al Sol" (11 vías equipadas entre el 7a y el 8a) y "Cueva la Paja" (zona que sigue creciendo y en la que actualmente hay 56 vías escalables, entre el V+ y 8b+).

+INFO  
**ESCALADA**  
 Escuela de Escalada de Canfranc  
 Canfranc dispone de Vía Ferrata  
 y de Zona de escalada deportiva.  
 T 974 362 996 Aragón Aventura

**PIRINEA NORDIC** T 642 685 288  
 www.canfranc.es  
 www.jaca.es  
 www.jacetania.es



## PROGRAMACIÓN DE VERANO CANFRANC 2018

### JUNIO / JULIO

- 24 JUNIO
- 29-30 JUNIO al 1 JULIO
- 13 al 15 JULIO
- 18 JULIO
- 23 al 27 JULIO
- 17 JULIO
- 28/29 JULIO
- 3 AGOSTO
- 8 AGOSTO
- 5 al 11 AGOSTO

Del 6 al 10  
18.00h a 19.30h

11:00h

13.00h

HOGUERA DE SAN JUAN.  
OPEN AJEDREZ CANFRANC.  
FIESTAS CANFRANC ESTACION.  
RECREACION HISTÓRICA.  
SEMANA DE LA CULTURA.  
CINE CANFRANC ESTACIÓN.  
FERIA DEL LIBRO.  
CINE CANFRANC PUEBLO.  
CINE EN CANFRANC PUEBLO.  
CAMPUS PATINAJE EN LINEA.

#### ACTIVIDADES PÚBLICAS CAMPUS PATINAJE EN LINEA.

Lunes a viernes  
clases de patinaje en línea gratuitas  
con 2 monitores en 1/2 pista.  
Cualquier persona que acceda al polideportivo  
puede recibir un curso de 5 días de 1h30,  
o días sueltos.  
2 grupos: Menores 10 años / Mayores 11 años  
SABADO:  
competición interna de participantes  
del Campus.  
Exhibición a cargo de los Campeones  
de España de Freestyle y parte de nuestra  
selección Española.

### AGOSTO

- 8 AGOSTO
- 10 al 12 AGOSTO
- 15 AGOSTO
- 11 AGOSTO
- 18 y 19 AGOSTO
- 26 Y 27 AGOSTO
- 1 Y 2 SEPTIEMBRE
- 7 al 9 SEPTIEMBRE
- 13 OCTUBRE

#### EXPOSICIONES EN TORRETA DE FUSILÉRIA

Del 4 al 15

Del 19 al 29 de Julio

Del 1 al 12 de Agosto

Del 15 al 25. Agosto

#### EXCURSIONES DE MONTAÑAS

25 JUNIO

7 DE JULIO

14 DE JULIO

28 DE JULIO

11 DE AGOSTO

18 DE AGOSTO

1 DE SEPTIEMBRE

CINE EN CANFRANC PUEBLO.  
FIESTAS CANFRANC PUEBLO.  
VIRGEN DE AGOSTO EN CANFRANC PUEBLO.  
ACTIVIDAD FAMILIAR. Turismo Ornitológico.  
FERIA GASTRONÓMICA CANFRANC ESTACIÓN.  
CONCURSO DE TAPAS.  
III ENCUENTRO DE ESCALADORES.  
Canfranc Pueblo.  
CARRERA CANFRANC CANFRANC.  
TEATRO en polideportivo.

Exposición Escultura de Nainoux.

Exposición de pintura "Sagasta". Pedro Sagasta.  
Organiza Ateneo Jaqués.

Exposición pintura "Borra" Juan Luis Borra.  
Organiza Ateneo Jaqués.

Exposición Pintura Manolo Morales.

GRUTA HELADA.

IBÓN DE ESTANÉS.

CASCADA DE LAS NEGRAS.

IBÓN DE ANAYET.

IBONES DE ASTÚN.

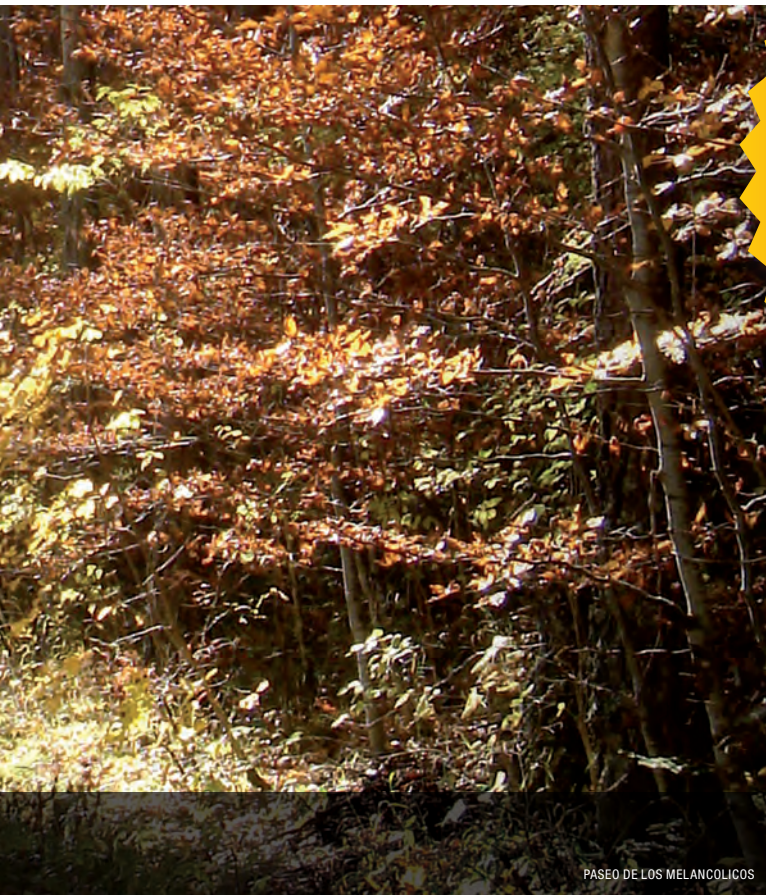
IBÓN DE IP.

PASO DEL SARRIO.

*Estas Actividades pueden ser modificadas , para ampliar la información  
dirijase a la Oficina de Turismo de Canfranc.*

# ACTIVIDADES CULTURALES

CANFRANC 2018



PASEO DE LOS MELANCOLICOS

## HORARIOS DE VISITAS GUIADAS

LUNES-MARTES-MIERCOLES-JUEVES Y DOMINGO  
11H. / 12:30H. / 13:30H. / 16:30H. / 17:30H / 19:00H.

VIERNES Y SÁBADO  
10H. / 11H. / 12:30H. / 13:30H. / 16H. / 17H. / 18H. / 19H.

EXPECTÁCULO DE LUZ Y SONIDO TODOS LOS DÍAS 10:30H.  
SÁBADO EN FRANCÉS A LAS 10H.

## VISITAS TEATRALIZADAS

Más información en [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

## VISITAS "SÚBETE AL TREN"

Más información en [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

*El Ayuntamiento de Canfranc, no se hace responsable de posibles modificaciones en las actividades, se ruega verificar en [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)*

## +INFO Y RESERVAS

Ayuntamiento de Canfranc  
Pza. del Ayuntamiento 1, 22880 Canfranc Estación  
T 974 373 029

Oficina de Turismo de Canfranc  
T 974 373 141

[turismo@canfranc.es](mailto:turismo@canfranc.es)  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

*Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el Valle del Aragón.*



FOTO DAVID IBÁÑEZ



FOTO MASSIMO MARCHETTI

# XVII EDICIÓN DE LOS FESTIVALES INTERNACIONALES DE MÚSICA PIRINEOS CLASSIC & JAZZETANIA

La programación definitiva podrá consultarse a partir de junio de 2018 en la página web de Canfranc:

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es), así como en el Facebook de los festivales Pirineos Classic y Jazzetania.

Festivales Internacionales de  
**Música Pirineos Classic & Jazzetania**

Dirección Artística: Carmen Martínez-Pierret

Información:  
[info@musicaactiva.com](mailto:info@musicaactiva.com)  
[www.musicaactiva.com](http://www.musicaactiva.com)

Más información sobre el Festival  
**Oficina de Turismo de Canfranc**

T 974 373 141  
[turismo@canfranc.es](mailto:turismo@canfranc.es)  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones. Consulte en:  
Canfranc **974 373 141**  
Villanua **974 378 465**  
Jaca **974 360 098**

## ¡BIENVENIDOS! AQUÍ ENCONTRARÉIS TODA LA INFORMACIÓN SOBRE LA XVII EDICIÓN DE LOS CURSOS INTERNACIONALES DE MÚSICA PIRINEOS JÚNIOR & CLASSIC.

### CURSO PIRINEOS JÚNIOR

Profesorado verano 2018:

ESPECIALIDADES INSTRUMENTALES:  
VIOLÍN: CLARA CERNAT | PAULA COLÁS  
| CLAUDIO FORCADA | IRENE HUETE |  
DAVID MARCO | RUTH OLMEDILLA  
VIOLA: CLARA CERNAT | ELENA GIL |  
IGNACIO SERRANO

VIOLONCHELO: ALFREDO GUERRERO |  
ARANTZA LÓPEZ | ISABEL QUIRÓS

CONTRABAJO: DIEGO TEJEDOR  
GUITARRA (individual & grupo): JUAN  
BECERRA | NURIA CERVANTES

FLAUTA TRAVESERA (individual & grupo):  
VICENTE CINTERO

BATERÍA & PERCUSIÓN CLÁSICA  
(individual & grupo): ÁNGEL PEREIRA

PIANO: CARMEN MARTÍNEZ-PIERRET |  
JAVIER ROVIRA | IMMA SANTACREU

FUNDAMENTOS DE COMPOSICIÓN &  
IMPROVISACIÓN (cualquier instrumento):  
MARISA MANCHADO

MATERIAS COLECTIVAS:  
ORQUESTA | GRUPO DE CUERDA: DAVID  
MARCO | CLAUDIO FORCADA

IMPROVISACIÓN CREATIVA: MARISA  
MANCHADO

CORO Y EDUCACIÓN DE LA VOZ:  
EULALIA FORNELLS

PERCUSIÓN ÉTNICA: ÁNGEL PEREIRA  
TEATRO MUSICAL: ALOMA ROMERO

Nota: El curso incluye, entre otras, las  
metodologías Suzuki y Willems.

DIRECCIÓN PEDAGÓGICA: CARMEN  
MARTÍNEZ-PIERRET

SECRETARÍA: NATALIA FERNÁNDEZ  
ÁLVAREZ

### CURSO INTERNACIONAL DE MÚSICA PIRINEOS CLASSIC

Alumnos de Grado Profesional, Superior  
y Postgrado

Fechas: del 8 al 18 de julio de 2018

Profesorado 2018:

ESPECIALIDADES INSTRUMENTALES  
Violín: Anna BAGET | Sergio CASTRO |  
Clara CERNAT | Nicolás CHUMACHENCO  
| Miguel COLOM | Claudio FORCADA |  
David MARCO | Mariana TODOROVA  
Viola: Gérard CAUSSÉ | Clara CERNAT |  
Rocío GÓMEZ PLAZA

Violonchelo: María de MACEDO | Israel  
Fausto MARTÍNEZ MELERO | Marie-  
Paule MILONE

Contrabajo: Javier SAPIÑA

Guitarra: Marisa GÓMEZ

Flauta travesera [Individual & Grupo]:  
Vicent CINTERO

Oboe [Individual & Grupo]: Juan Mari  
RUIZ

Clarinete [Individual & Grupo]: Ona  
CARDONA

Fagot [Individual & Grupo]: Juan Enrique  
SAPIÑA

Percusión clásica, láminas jazz & batería  
[Individual & Grupo]: Ángel PEREIRA

Jazz vocal: Laura SIMÓ

Piano: Josep COLOM | Carmen  
MARTÍNEZ-PIERRET | Denis PASCAL |  
Alberto ROSADO

Piano Improvisación & Jazz: Guillaume  
de CHASSY

MATERIAS COLECTIVAS

Camerata | Orquesta de Cuerda: Nicolás  
CHUMACHENCO | Sergio CASTRO |  
David MARCO

Coro [Jazz, Gospel & Musical]: Laura  
SIMÓ

Formación Escénica: Nuria SOLER

Piano Jazz & Improvisación: Guillaume  
de CHASSY

Piano Contemporáneo: Alberto ROSADO  
Ritmología [Percusión Étnica] & Aikido:  
Ángel PEREIRA

Dirección Pedagógica: Carmen  
MARTÍNEZ-PIERRET

Secretaría: Natalia FERNÁNDEZ ÁLVAREZ

## FESTIVALES INTERNACIONALES DE MÚSICA PIRINEOS CLASSIC & JAZZETANIA MÚSICA EN LAS TRINCHERAS (I), TEMA DE LA EDICIÓN 2018

Entre el 1 y el 22 de julio de 2018, la música 'inundará' el Valle del Aragón, convirtiéndolo de nuevo en *haut lieu* de la cultura.

La XVII edición de los cursos internacionales Pirineos Júnior & Classic -a la que se suma este año una nueva convocatoria del curso-taller de Arteterapia Gestalt 'El poder curativo del sonido'- llenará Canfranc de jóvenes músicos: fueron unos 260 en 2017, más de la mitad de ellos acompañados por sus familias. Los que nos visiten este verano disfrutarán, durante las tres primeras semanas de julio, de todo lo que ofrece este bello rincón del Pirineo Aragonés: naturaleza, historia, aventura, deporte, gastronomía... y, por si esto fuera poco, formación musical y conciertos de la más alta calidad, a cargo de maestros de relevancia internacional.

Por su parte, los festivales Pirineos Classic & Jazzetania atraen un público tan numeroso como entusiasta, fiel a un evento cultural en el que música clásica y jazz se combinan para componer una programación variada y amena. Unos festivales que nacieron con una clara vocación divulgativa, quasi pedagógica, y con el ambicioso objetivo de crear un nuevo público para la música en la zona, objetivo que, a estas alturas -cercana ya la XX edición-, se ha cumplido con creces.

La edición 2018 es el primer capítulo de una temática que seguiremos explorando en 2019: **MÚSICA EN LAS TRINCHERAS**, o cómo los terribles conflictos bélicos del período comprendido entre 1914 y 1945 han marcado la creación y la interpretación musical a lo largo de todo el siglo XX. En 2018, la programación se centra en la I Guerra Mundial (1914-18); en 2019 las protagonistas serán la Guerra Civil Española (1936-39) y la II Guerra Mundial (1939-45).

Pirineos Classic se abrirá con el impresionante espectáculo **LE VIOLONCELLE DE GUERRE**, un auténtico 'one woman show' protagonizado por Emmanuelle Bertrand. Un bello y emotivo homenaje a Maurice Maréchal, combatiente en la I Guerra Mundial y uno de los más grandes violonchelistas de todos los tiempos. El 'violonchelo de guerra' al que alude el título no es otro que el mítico 'poilu' -así se denominaba familiarmente a los soldados franceses- de Maréchal, fabricado en las trincheras

con la madera de las cajas de munición y conservado hoy en el Museo de la Música de París. El luthier Jean- Louis Prochasson construyó, en 2011, una copia idéntica de este instrumento, que es la que toca Emmanuelle Bertrand en el espectáculo, con el fin de hacernos escuchar la voz de un instrumento que era para Maréchal tanpreciado como un Stradivarius; y ella misma presta su voz a la lectura de extractos de los Diarios de guerra del músico.

**El viernes 6 de julio**, en Castiello de Jaca, tendremos un concierto-proyección: **WINGS (Alas, 1927) | La I Guerra Mundial** en la gran pantalla. Una película de William Wellman con música compuesta especialmente por Baudime Jam e interpretada por el Cuatror Prima Vista -con el propio Baudime Jan en la viola-, con Matthias Champon (trompeta) y Cédric Barbier (percusión). Tras una intensa tournée por numerosas salas y festivales de toda Francia, este concierto-proyección fue presentado con gran éxito en Nueva York, Chicago, Washington, Saint-Louis y Minneapolis, con el doble sello distintivo de la Mission Centenaire y de la World War One Centennial Commission. Esta secuencia conmemorativa coincide, en 2018, con el centenario de las batallas en las que la armada americana participó y, de manera especial, con la Batalla de Saint-Mihiel, que constituye precisamente el telón de fondo de la película «Wings».

**El lunes 9 de julio**, dentro del Ciclo Jóvenes Valores, el pianista vasco Antonio Oyarzábal -antiguo alumno del curso Pirineos Classic- presentará su primer CD, *The Inner Child* (El niño interior, Orpheus 2017), distinguido con un Melómano de Oro por la revista española de música clásica Melómano. En el programa, obras compuestas durante la I Guerra Mundial o de compositores relacionados con la contienda: Debussy, Ravel, Mompou y Prokofiev.

**El martes 10**, dentro del Ciclo de Cámara, dos grandes de la música francesa -el viola Gérard Caussé y el pianista Denis Pascal- nos ofrecerán el programa **EL COMPROMISO DE LA VIOLA | Combatientes voluntarios y humanistas civiles**. Interpretarán obras de Vaughan

XVII EDICIÓN

# PIRINEOS CLASSIC & JAZZETANIA

CANFRANC 2018



100 THE UNITED STATES WORLD WAR ONE CENTENNIAL COMMISSION

UN FILM DE WILLIAM WELLMAN

LES AILES

un ciné-concert  
du Quatror Prima Vista  
sur une musique de Baudime Jam

Wings

1918





Orchestre de Chambre de Toulouse



Alberto Rosado



Laura Tutescu



Antonio Oyarzábal

Williams, Hindemith, Schmitt y Koechlin. Algunos de estos compositores fueron movilizados, como Hindemith o Schmitt; otros se alistaron como voluntarios, como Vaughan Williams; Koechlin fue asignado al servicio civil en el marco de organizaciones humanitarias. Pero todos ellos cumplieron con lo que consideraban su deber, sin dejar por ello de escribir música, con un lenguaje que, paradójicamente, evolucionó con enorme libertad y espontaneidad durante los cuatro años de guerra.

**El jueves 12**, también en el Ciclo de Cámara, escucharemos el concierto titulado **LOS BOSQUES DE RAVEL**. Al estallar la I Guerra Mundial, Maurice Ravel se enrola en la armada francesa. En marzo de 1916, poco después de concluir la escritura de su Trío en la menor –y a sus ya 41 años– Ravel es destinado primero a Bar-le-Duc, más tarde a Verdún. Alistado como voluntario, conductor de ambulancias, se encarga de transportar hasta los hospitales de campaña a hombres destrozados por la ofensiva alemana. Michel Bernard, en su espléndido libro *Los bosques de Ravel -del que se leerán algunos extractos durante el concierto-*, refleja este momento de la vida del compositor, así como su difícil retorno a la vida civil; y nos muestra hasta qué punto –y hasta su último suspiro– “el enorme concierto del frente” siguió resonando en el alma de Ravel.

Uno de los grandes momentos del festival será el estreno mundial de una obra magna del compositor francés Thierry Huillet: **UN REQUIEM | Homenaje a las Víctimas de la Barbarie**, para dos sopranos y orquesta de cámara, en la

interpretación de las sopranos Laura Tutescu (Rumania) y Sarah Defrise (Bélgica), y la Orquesta de Cámara de Toulouse, dirigidos por el propio compositor. Una obra luminosa, impregnada de espiritualidad, que combina los textos del réquiem en latín, italiano y español con una selección de poemas franceses sobre el reposo del alma.

Tres son los Centenarios de ilustres compositores que trae consigo el año 2018: el de la muerte de Claude Debussy, que fallece en París el 25 de marzo de 1918; diez días antes, el 15 de marzo, deja este mundo la etérea Lili Boulanger, con tan solo 25 años de edad. Ninguno de los dos podrá ver el fin de la guerra que sacude Europa, y cuyas batallas más cruentas se libran a las puertas de su amado París, causando una larga serie de penalidades para la población civil que no hará más que empeorar el frágil estado de salud de ambos compositores.

Y el 25 de agosto de ese mismo año, a un océano de distancia, viene al mundo en Lawrence (Massachusetts) un pequeño al que llamaran Lenny, y que iba a convertirse en uno de los más grandes músicos de la historia: Leonard Bernstein. **El sábado 14 de julio** les rendiremos homenaje en el concierto **TRES ANIVERSARIOS**: Debussy, Boulanger, Bernstein [1918-2018], con una selección de obras interpretadas por profesores del curso Pirineos Classic.

Otra gran cita será el concierto **BRAHMS, EL DISIDENTE | De la Guerra Franco-Prusiana a la I Guerra Mundial**. Escucharemos las tres Sonatas para violín y piano de Johannes Brahms, en la versión de dos grandes intérpretes que honran al festival con su presencia desde hace años:

Nicolás Chumachenco (violín) y Josep Colom (piano). **Será el domingo 15 de julio**, en la Iglesia de Canfranc.

**El lunes 16** llega el turno de **MÚSICOS EN LAS TRINCHERAS | Concierto de Profesores del XVII Curso Pirineos Classic**. En el programa, obras de compositores que lucharon, murieron, fueron heridos o padecieron las consecuencias de la I Guerra Mundial: Reynaldo Hahn, Cécile Chaminade, Albert Roussel, Jean Cras, Mel Bonis, Fritz Kreisler, André Caplet, Alberic Magnard y Enrique Granados, entre otros.

En cuanto a Jazzetania, dos de los conciertos estarán dedicados a recordar el jazz que se escuchaba durante la I Guerra Mundial. El primero, titulado **IT'S RAG TIME!**, a cargo del Bernat Font Trio, incluye nuevas versiones de *ragtime* clásicos, como *Maple Leaf Rag*, *The Entertainer*, *Steeplechase Rag* y *Alexander's Ragtime Band*, junto a temas de *blues*, *stride piano* y *barrelhouse* que datan también de la primera época del jazz. El segundo, titulado **WELCOME TO DIXIELAND!**, presenta una selección de temas históricos de *dixieland*, interpretados, justamente, por los grandes especialistas de este género musical en nuestro país: la banda de jazz La Vella Dixieland.

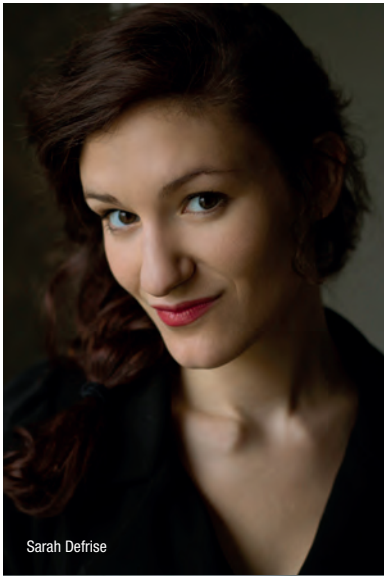
**El miércoles 11 de julio** tendremos la oportunidad de escuchar en recital a uno de los más grandes pianistas de jazz del panorama actual: el francés Guillaume de Chassy, que nos ofrecerá improvisaciones jazzísticas sobre piezas clásicas (Schubert, Poulenc, Prokofiev), standards de jazz y chanson francesa (Barbara, Kosma...).

**Cerrará Jazzetania, el martes 17 de julio**, un concierto-vermut en el Hotel Santa Cristina,

XVII EDICIÓN

# PIRINEOS CLASSIC & JAZZETANIA

FESTIVALES INTERNACIONALES



Sarah Defrise



Thierry HUILLET



Guillaume de Chassy



Emmanuelle Bertrand



Laura Simó



Jospe Colom

bajo el título **AMERICAN SONGBOOK | De Irving Berlin a Leonard Bernstein**, en el que también se rendirá homenaje a Bernstein, esta vez desde el lenguaje del jazz —un género que el compositor americano dominó con la misma maestría que la música clásica. La intérprete será la cantante Laura Simó, muy bien acompañada por su equipo de confianza: el pianista Francesc Capella, el contrabajista Guillermo Prats y el batería David Simó. En el programa, canciones de Irving Berlin, Jerome Kern, Cole Porter, George Gershwin, Stephen Sondheim y, como no, Leonard Bernstein. Sesiones de cine-fórum, charlas y coloquios, presentaciones de libros y talleres de percusión estarán entre las actividades paralelas, como contrapunto a los conciertos.

La programación definitiva podrá consultarse a partir de junio de 2018 en las webs:

[www.musicaactiva.com](http://www.musicaactiva.com)

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

así como en el Facebook de los festivales Pirineos Classic y Jazzetania.

**+INFO**

Oficina de Turismo de Canfranc

974 37 31 41.

# SPA, SALUD Y BIENESTAR

## JACA PISCINAS Y SERVICIOS MUNICIPALES

Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une una área de piscinas, fitness y área termal. La dotación de la zona de piscinas la componen en la zona de piscinas: 1 vaso deportivo de 25m x 12,5m, un vaso de enseñanza 12,5m x 6m y un vaso recreativo SPA de 62 m<sup>2</sup>. Los abonados a la instalación podrán disfrutar de un área termal un espacio que cuenta con una sauna, terma y duchas. Sensaciones que complementará el vaso lúdico abierto desde la apertura de esta instalación.

**CENTRO DEPORTIVO MUNICIPAL  
"ARMANDO ABADÍA"**  
Calle Olimpia, 4. JACA  
Teléfono 974 355 305  
piscinas@aytojaca.es  
www.jaca.es



# ACTIVIDADES S.M.D JUNIO-OCTUBRE 2018

## HORARIOS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES:

### Centro de Piscinas&Spa&Fitness

<http://www.deportesjaca.es/centro-de-piscinas-spa-area-termal/>

Del 1 de enero al 30 de junio y del 10 de septiembre al 31 de diciembre de 2018

Lunes a viernes de 08:00 a 22:00

Sábado 10:00 a 14:00 y 17:00 a 20:00

Domingo: 10:00 a 17:00

Del 1 de julio al 24 de agosto de 2018

Lunes a viernes de 10:00 a 13:00 y de 17:00 a 20:00

Horarios de Semana Santa, Navidad y festivos, consultar en la web.

Cerrado: Del 27 de agosto al 9 de septiembre de 2018

### PISCINA DE VERANO

Del 1 de julio al 31 de agosto de 2018

Lunes a domingo de 11:00 a 20:00

### PABELLÓN DE HIELO

<http://www.pabellondehielojaca.com/>

Del 1 de enero al 31 de abril y del 1 de diciembre al 31 de diciembre de 2018

Lunes a viernes de 18:30 a 20:30

Sábado de 17:00 a 20:30

Domingo de 11:00 a 13:00 y de 16:30 a 19:30

Del 1 de mayo al 31 de mayo y del 1 de septiembre al 30 de noviembre de 2018

Lunes cerrado

Martes a viernes de 18:30 a 20:30

Sábado de 17:00 a 20:30

Domingo de 16:30 a 19:30

Horarios de Semana Santa, Navidad y festivos, consultar en la web.

Cerrado: Del 1 de junio al 31 de agosto de 2018

### +INFO

[www.deportesjaca.es](http://www.deportesjaca.es)

## EVENTOS DEPORTIVOS MÁS DESTACABLES

### JUNIO

Día 2: Cicloturista de la Jacetania.

Día 9: Copa de España Absoluta de Judo. Polideportivo Olimpia.

Días 13 y 14: Transpyr. BTT.

### JULIO

Día 15: Carrera de la Mujer-Jaca.

### AGOSTO

Día 12: Subida a la Peña Oroel. Carrera de montaña.

Del 31 de Agosto al 2 de Septiembre: I Festival Internacional de Ajedrez Jaca-Pirineos.

### SEPTIEMBRE

Día 1 y 2: Salón del Comic Hispano-Francés. Pabellón de Hielo.

### OCTUBRE

Del 19 al 21: XXV Torneo Internacional de Veteranos de hockey hielo.

Pabellón de Hielo.

### NOVIEMBRE

Del 9 al 11: Jornadas de Derecho y Montaña. Palacio de Congresos.

### DICIEMBRE

Del 6 al 9: Jornadas de Montaña. Palacio de Congresos.

## TARIFAS PISCINAS + SPA

	Adulto	Infantil
Abono mensual	25,00 Euros	15,00 Euros
Abono trimestral	65,00 Euros	37,00 Euros
Abono anual	200,00 Euros	120,00 Euros
Entrada	7,00 Euros	3,00 Euros
Bono 10 baños	60,00 Euros	25,00 Euros



# PARA TU SALUD

¿La jornada le ha llevado de hoyo en hoyo?

¿Los pies lo acusan a pesar de la costumbre?

Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo. Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor, darse un masaje corporal de la mano de un profesional. Ya lo sabe; "men sana in corpore sano". Anímese porque si es fiel a nuestra zona ¡le cuidarán todo el año!

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos. Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de **DEPORTE Y SALUD**, una instalación que une área de piscinas, fitness y área termal.

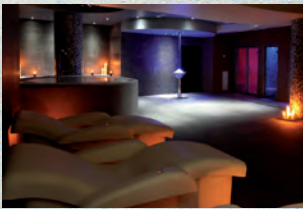
## HOTELES

### SIEMPRE RECOMENDAMOS RESERVAR



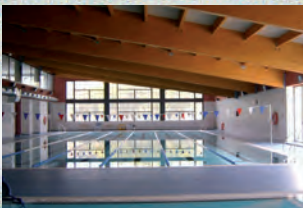
#### Hotel Real Villa Anayet

Central de reservas: 900 900 514  
Recepción: 974 373 14  
Plaza de Aragón, 8, 22880 Canfranc-Estación,  
Huesca, España  
[www.hotelrealvillaaanayet.com](http://www.hotelrealvillaaanayet.com)



#### Hotel & SPA Real

Central de reservas: 900 900 514  
Recepción: 974 363 008  
Calle Membrilleras, 7, 22700 Jaca, Huesca, Spain  
[www.hotelrealjaca.com](http://www.hotelrealjaca.com)



#### Piscina SPA Jaca

T 974 355 305

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



#### Aparthotel & SPA Jacetania

T.974 36 54 20  
Doctor Marañón, 5. 22700 Jaca, Huesca  
Email: [reservas@ahjacetania.es](mailto:reservas@ahjacetania.es)  
[www.apartahotelspajacetania.es](http://www.apartahotelspajacetania.es)



#### Hotel Reina Felicia

T.974 365 333  
Pº/ Camino de Santiago, 16-20 - 22700, Jaca  
22700, Huesca (España)  
[www.hotelreinafelicia.com](http://www.hotelreinafelicia.com)

EXPERIENCIAS DE

# SPA, SALUD Y BIENESTAR

## JACA SPA & FITNESS

#### Oficina de Turismo de Jaca

Pza. de San Pedro nº 11-13 22700 Jaca  
T 974 360 098  
[oficinaturismo@aytojaca.es](mailto:oficinaturismo@aytojaca.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

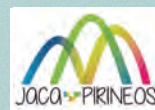
#### Más información

CENTRO PISCINAS, FITNESS, SPA  
T 974 361 586 | 974 360 643

#### SERVICIO MUNICIPAL DE DEPORTES

C/ Olimpia, 4. 22700 Jaca  
Tel: 974 355 306 / 630 253 582  
[informaciondeportes@aytojaca.es](mailto:informaciondeportes@aytojaca.es)

+INFO



# Aeródromo de Santa Cilia 1998-2018

Como algunos de vosotros ya sabéis, durante el año 2018 celebramos el vigésimo aniversario del Aeródromo de Santa Cilia. En Fly-Pyr, os consideramos a todos parte de una gran familia y hemos pensado que estamos ante el momento ideal de dejar constancia de vuestro paso por nuestras instalaciones. Da igual en qué vueles, planeador, motor, ULM... Tampoco nos importa si eres un visitante habitual o si hace años que no vienes, ...que más da, aquí vamos a caber todos! preparamos una sorpresa que no conoceréis hasta los últimos días de julio en el momento que celebremos el aniversario. Será una sorpresa que quedará a la vista de todos en el aeródromo, a la vista de todos los amigos y amigas que nos visiten durante los próximos 20 años.

Este, lo mismo que el propio aeródromo, es un proyecto de todos. Para que podamos llevarlo a cabo necesitamos un mínimo de 2.000 pilotos, pero cuantos más seamos, mucho mejor.

Muchas gracias por vuestra ayuda!



Completar el formulario  
Remplir le formulaire  
Complete the questionnaire

# VOLANDO VOY...

SANTA CILIA



Pasa una jornada diferente en el Aeródromo de Santa Cilia en compañía de amigos y familia. Disfruta de nuestro bar-restaurante y su terraza, con conexión WIFI, desde donde podrás ver de cerca la actividad del aeródromo. Ofrecemos menús asequibles y la posibilidad de hacer uso de la zona verde y piscina.

En Aragón es la única plataforma de Vuelo sin Motor en funcionamiento, heredera de la vieja escuela de Vuelo de Huesca, hoy reconvertida en el actual aeropuerto de Huesca. Con más de 15 años de vida, el Aeródromo de Santa Cilia se ha posicionado como uno de los centros de vuelo de más prestigio a nivel europeo convirtiéndose en el punto de destino de centenares de pilotos de los países de nuestro entorno que acuden aquí a disfrutar de unas condiciones de vuelo y paisajes excepcionales.

## ...VOLANDO VENGO

Las instalaciones abiertas al público en general son las siguientes:

- Parking cubierto para 40 vehículos.
- Bar-restaurante.
- Piscina con zona ajardinada.
- Conexión WIFI gratuita.
- Oficina de atención al público.

Las zonas destinadas al uso aeronáutico son las siguientes:

- 2 pistas asfaltadas de 850m x 18m la principal y de 650m x 15m la auxiliar.
- Plataforma para estacionamiento de aeronaves con una superficie de 3.000 m<sup>2</sup>.
- 2 hangares con una superficie total de 2.000 m<sup>2</sup>. Disponen de instalación eléctrica, iluminación artificial y agua corriente.
- Instalación de combustible AVGAS 100LL y Gasolina 95.
- Bloque administrativo de 200 m<sup>2</sup> (sala de briefing, oficina de operaciones y planes de vuelo).

## SERVICIOS AÉREOS

Para el público en general:

- Bautismos y cursos de vuelo sin motor.

Para pilotos de las diferentes modalidades:

- Información meteorológica diaria y coordinación de las operaciones.
- Instrucción básica y avanzada.
- Alquiler de aeronaves.
- Servicio de remolque de planeadores.
- Hangaraje y estacionamiento.
- Suministro de combustible AVGAS 100LL y Gasolina 95.

## MÁS INFORMACIÓN Y RESERVAS

Gestiona tu reserva en la dirección de correo [info@fly-pyr.es](mailto:info@fly-pyr.es) o llamando al +34 974 377 610

El personal de administración y te ayudará a que tu visita sea de lo más placentera.

[www.fly-pyr.es](http://www.fly-pyr.es)



Foto: Miguel Ángel Domínguez



# SUMMUM PIRINEOS

Race 2018  
Jacetania-Pyrénées  
Béarnaises  
40 competiciones,  
8.000 deportistas.

La comarca de La Jacetania es un territorio deportivo abierto durante todo el año. Los clubes jacetanos, en colaboración con los ayuntamientos y la administración comarcal y con el patrocinio de MOVISTAR organizan, de enero a diciembre, numerosas pruebas y eventos de muy diferentes modalidades deportivas.

Todas ellas permiten conocer la espectacular naturaleza de nuestra comarca y muestran las amplias posibilidades que ofrece La Jacetania para la organización de este tipo de acontecimientos. La diversidad y riqueza orográfica del territorio jacetano facilitan la organización de todo tipo de competiciones, en especial las que tienen lugar en la naturaleza.

La nieve, los montes, los senderos y caminos se convierten en el escenario idóneo en el que cada atleta busca superarse a sí mismo. Ascensiones en forma de carreras a los principales y más emblemáticos picos de La Jacetania y sacrificadas marchas en sus más espectaculares espacios naturales.



Más información  
[www.summumpirineos.es](http://www.summumpirineos.es)





6 MAYO

### XI MARCHA SENDERISTA SIERRA DE LOS RÍOS

El Club de Montaña Asamún, en colaboración con el Ayuntamiento del Valle de Hecho, organiza la XI Marcha Senderista "SIERRA DE LOS RÍOS". La prueba, que no implica ninguna dificultad, tendrá tres recorridos:

- . Recorrido 1: 20 km con un desnivel positivo de 1000 m.
- . Recorrido 2: 17 km con un desnivel positivo de 887 m.
- . Recorrido 3: 13 km con un desnivel positivo de 546 m.

Tanto la salida como la llegada estarán ubicadas en el Frontón Municipal de Echo. Habrá avituallamientos tanto sólidos como líquidos en varios puntos del recorrido. El paisaje es de una belleza impresionante y abarca la visión desde la zona más ancha de la cuenca del Río Aragón Subordán hasta las cumbres circundantes todavía nevadas.

+Info: <http://asamun.blogspot.com.es/>



26 MAYO

### ENCUENTRO TECNOLÓGICO DEPORTIVO DE LA JACETANIA

La Comarca de la Jacetania quiere promover el fomento del deporte entre los niños y jóvenes del territorio. Muchas veces, es difícil hacernos idea saber en qué consiste un deporte concreto, qué se trabaja, qué valores fomenta y cómo se practica.

Con este día festivo y divertido queremos que los diferentes clubs deportivos muestren su actividad, nos enseñen la orientación educativa del trabajo en equipo, las buenas prácticas de sus entrenamientos, el uso del deporte como valor personal que potencia el crecimiento interior de nuestros niños y jóvenes.

Cada club dispondrá de un espacio para mostrar su actividad. Socios y responsables de los mismos, tendrán la oportunidad de conversar con madres, padres y otros jóvenes sobre su deporte y todo ello, además, con un sorprendente componente añadido: las tecnologías de la comunicación.



27 MAYO

### V MARCHA SENDERISTA POR LOS PUEBLOS DE LA SOLANA

Recorrido por caminos que nos acercará a los siete pueblos de la Solana: Banaguás, Abay, Novés, Araguás del Solano, Caniás, Guasillo y Asieso, con avituallamiento en todos ellos. Caminar por el Pirineo es toda una experiencia para recordar. Se trata de una prueba no competitiva para conocer los alrededores de Jaca a pie.

Los participantes podrán elegir entre tres recorridos, uno corto de 15 km, otro de 20 km, un tercero más largo, de 30 km, y otro más de 40 km para los más valientes. Circuitos incluidos en el Calendario de Andadas Populares de la FAM y el de 40 km en la Copa de Gran Fondo.

Salida desde la plaza de San Pedro, a las 7:00 para los participantes en la prueba de 40 km y a las 8:30 de la mañana para el resto. Eso sí, después de haber degustado un rico chocolate con churros para calentar el cuerpo.

+Info: [www.clubatletismojaca.com](http://www.clubatletismojaca.com)



2 JUNIO

### XXIV MARCHA LA JACETANIA "MEMORIAL JOSÉ ANTONIO CASAJÚS"

Tras dos años de paréntesis vuelve la Cicloturista de la Jacetania, con el apoyo de la Comarca de La Jacetania y el Ayuntamiento de Jaca.

La XXIV Marcha La Jacetania "Memorial José Antonio Casajús" es una prueba deportiva de las reguladas en el Reglamento de la RFEC y consta de 120 km en los que se recorre buena parte de la comarca.

El viernes por la tarde, además de entrega de dorsales, se han previsto diversas actividades: zona expo, zona infantil, charlas... Durante el fin de semana también se programarán actividades para acompañantes y habrá sorpresas para los participantes.

+Info: <http://lajacetania.com>

3 JUNIO



### 29 SEMI-MARATHON OLORON-SAINTE-MARIE

Un recorrido de los más rápidos de Francia. Aún estando situado a los pies de los Pirineos, Oloron-Sainte-Marie propone un recorrido asequible y con buenos resultados, sea cual sea el nivel. Los mejores resultados en masculino y femenino (1h01'57 y 1h11'44) muestran que se puede encontrar un trazado sin relieve (pero no sin interés) en los valles pirenaicos, medido oficialmente.

Existen varias modalidades: 21 km, 10 km y 10 km marcha, prueba más relajada y dotada de las mismas recompensas que la media. Los menores de 15 años también pueden participar.

+Info: [www.semi-marathon-oloron.com](http://www.semi-marathon-oloron.com)

9 JUNIO



### VII TRAIL MONTAN'ASPE

La edición 2018 del Trail MONTAN'ASPE tendrá lugar el 9 de junio en Bedous con tres recorridos:

- . 1 Pista negra. Trail larga distancia, con 53 km / 3.500 m D+.
- . 1 Pista Azul. Trail iniciación de 13 km / 830 m D+.
- . 1 Pista roja. Trail media distancia de 29 km / 2.060 m D+.

1 andada de 22 km / 1.350 m D+. Salida de la Sala polivalente de Bedous a las 8.30 h. Nos dirigiremos a Aydius por el Chemin des Ardoisières, para seguir por el Camino de los Ichantes subiendo al Cap de la Coste, para después descender hacia las poblaciones de Jouers y Orcun, vía la pista de despegue de Bergout (avituallamiento en Aydius y Bergout).

+Info: [www.trail-montanaspe.com](http://www.trail-montanaspe.com)

9 JUNIO



### XXXVI TROFEO PIRINEOS "MEMORIAL JOSEMARI LACASTA" JACA PIRINEOS · COPA DE ESPAÑA A ABSOLUTA

Copa de España "A" Absoluta de Judo Jaca Pirineos "Memorial Josemari Lacasta" Polideportivo Olimpia de Jaca

Horario : 10 a 16 h

Inscripciones: FEDERACIÓN ARAGONESA DE JUDO Y D.A. TEL: (00 34) 976 730 809 (10.30-12.00 h.) FAX: (00 34) 976 521 905

E-mail: [secretaria@fajyda.es](mailto:secretaria@fajyda.es).

+Info: [www.fajyda.es](http://www.fajyda.es) · [www.kanpai.es](http://www.kanpai.es)

16 Y 17 DE JUNIO



Foto: La Senda de Camille

### MARCHA DE LOS TRES IBONES

Organizada por la Asociación Turística del Valle de Hecho, tiene lugar el sábado 16 de junio. Con salida y meta en la Selva de Oza recorre buena parte del Parque Natural de Los Valles a lo largo de 51 km y mediante un trazado circular, adentrándose en la vertiente francesa, Parque Nacional de los Pirineos, pasa por algunos de los ibones emblemáticos del Pirineo.

En concreto, los tres más grandes y conocidos de nuestro entorno: Ibón de Acherito, Ibón de Ariet e Ibón de Estanés. Marcha de 1 Ibón: 15 Km Desnivel: 800 m Marcha de 2 Ibones: 30 Km Desnivel: 1.000 m Marcha de 3 Ibones: 51 Km Desnivel: 2.100 m

No se trata de una carrera y en ella participan tanto corredores como caminantes, en un número máximo de 150 participantes. Pero sí se cronometran los tiempos a modo de incentivo. Como siempre, las actividades en torno a la marcha se prolongarán todo el fin de semana.

+Info: <http://marchatresibones.blogspot.com.es/>



1 JULIO



### XIII CARRERA POR MONTAÑA "BOCA DEL INFIERNO"

A lo largo de los recorridos podremos encontrar distintos paisajes en función de su altitud; el participante pasará por senderos que transitan por el prado alpino en las zonas más altas de la carrera, un precioso hayedo-abetal en la parte más norte del valle y paisajes con influencias mediterráneas en las zonas de menor altitud y ubicadas más al sur del Valle.

Unos de los elementos que dan exclusividad a esta prueba será pues, el medio natural por el que transcurren las pruebas, incluido en el Parque Natural de los Valles Occidentales. Recorrido de 25 km y 1.500 m de desnivel positivo.

Con 5 avituallamientos líquidos y dos de ellos también sólidos, el recorrido estará completamente balizado y con controles de paso. Recorrido de 15 km y 995 m de desnivel positivo Este recorrido de 15 km transcurre en su totalidad con gran parte del recorrido de 25 km.

+Info: <http://bocadelinfierno.wix.com/bocadelinfierno>

15 JULIO



### 2KV COLLARADA · PUYAR NOMÁS

Por motivos ajenos a la organización, ha sido necesario suspender la III Ultra de Collarada.

Se mantiene la celebración de la 2Kv Collarada, y la Puyar nomás, recuperando su fecha original, 15 de julio. ¡Inscripciones abiertas!!

2Kv Collarada: 2.016 m positivos hasta la cima más alta del valle del Aragón y La Jacetania y su descenso en apenas 17 duros Km. Un recorrido rompepiernas, al que hay que sumar el cansancio acumulado de las anteriores jornadas. Paralelamente, se organiza la 2Kv Collarada "Puyar nomás", que consiste en completar el recorrido de la 2Kv, pero solo de subida.

+Info: [www.2kvillanua.com](http://www.2kvillanua.com)

4 AGOSTO



### FULL MOON VILLANÚA

La Nocturna Full Moon de Villanúa es una atractiva carrera que se realiza a la luz de la luna llena de agosto.

El recorrido de 5 Km transcurre por el bosque El Juncaral, La Full Moon de Villanúa comienza y termina en el Ecoparque El Juncaral. Su recorrido transcurre por zona llana, pero mixta, con tramos de tierra y piedras, y por el interior del hermoso bosque de pinos de El Juncaral.

Es una carrera en la que solo pueden participar atletas a partir de 18 años. A lo largo de sus anteriores ediciones la carrera ha tenido una buena acogida y actualmente participan unos 200 corredores. El gran ambiente que se vive dentro y alrededor de la carrera y la belleza del paisaje por el que se desarrolla hacen de la Full Moon una prueba ideal para celebrar el comienzo del mes más vacacional.

Organizan Turismo Villanúa y Ayuntamiento de Villanúa.

+Info: [www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)

12 AGOSTO



### XXI SUBIDA A OROEI

Cada año, en el mes de agosto, se organiza esta carrera abierta a cualquier persona que quiera marcarse un reto personal. La prueba comienza en Jaca, frente a la Ciudadela y tras pasar por las calles durante un kilómetro, prosigue después por camino hasta la Cruz de Oroel a 1.769 m.

Tiene una distancia de 10,7 km y un desnivel aproximado de 1.000 m. La prueba está abierta a corredores y a andarines. Una prueba de este calado y discurrendo por el entorno en el que se desarrolla, tiene que estar al alcance de cualquier persona que quiera disfrutar del deporte en su modalidad más auténtica y física y de aquellos que también buscan en el paisaje y la naturaleza el enriquecimiento del espíritu.

El sábado anterior se celebrará, además, una carrera infantil en el glacis de la Ciudadela como preámbulo de la Subida a Oroel.

+Info: [www.clubatletismojaca.com](http://www.clubatletismojaca.com)

18 AGOSTO



### XIV SUBIDA A LA FUENTE EL PACO

La Subida a la Fuente El Paco, organizada por Turismo Villanúa, Ayuntamiento de Villanúa y Club Atletismo El Juncaral, es una agradable carrera por senderos y pistas de montaña, de 13,3 Km, recorriendo el frondoso bosque de pinos y abetos que bordea el barranco de Arraguás, hasta el refugio y merendero de la Fuente El Paco, nombre que se refiere al lugar sombrío donde se ubica. Se trata de una prueba ideal para iniciarse en las carreras de montaña.

Con salida y meta en el Polideportivo de Villanúa, pueden participar corredores, federados o no, a partir de 18 años, y menores debidamente autorizados, ya que se trata de una prueba ideal para iniciarse en las carreras de montaña.

Es un recorrido agradable, por la protección que brinda la masa boscosa por la que discurre, y con bellos paisajes de montaña a los pies de Collarada.

+Info: [www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)

7, 8 Y 9 DE SEPTIEMBRE



### CANFRANC-CANFRANC: ULTRA-TRAIL®, MARATÓN, KILÓMETRO VERTICAL DESCENSO

La Canfranc-Canfranc supone un antes y un después de las carreras de montaña. Si te gusta el alpinismo, el senderismo o correr por la montaña, subidas duras y descensos técnicos, ven a este paraíso del trail de montaña, animate a participar en una carrera que no dejara indiferente a nadie.

¡Nos vemos en la línea de salida! Dos Ultra Trail, una de 100 km y otra de 75 km, un maratón (45 km), una carrera corta de 16 km y un KM vertical de descenso son las propuestas para la Canfranc-Canfranc en 2018.

La organización corre a cargo del pequeño pueblo de Canfranc. Más de 200 voluntarios, de un municipio con apenas 500 habitantes, velan y cuidan al corredor que se siente como en casa: uno de sus sellos de identidad.

+Info: <http://canfrancanfranc.com/>

16 SEPTIEMBRE



### FIESTA DE LA BICICLETA Y DE LOS PATINES EN LA JACETANIA

El Club Ciclista Mayencos de Jaca organiza dentro de la Semana europea de la Movilidad una serie de eventos relacionados con la movilidad y el uso de la bicicleta. Como años anteriores, el club colabora con una actividad dentro de la esta semana que se celebra del 16 al 22 de septiembre.

FIESTA DE LA BICICLETA – DÍA DEL PEDAL

Domingo 16 11 h en la Plaza Biscós. Inscripciones, media hora antes de la salida. Recorrido popular y familiar en bicicleta, patines y patinetes por las calles de Jaca.

Patrocinadores /Colaboradores: Comarca de la Jacetania, Ayuntamiento de Jaca, Movistar, Cruz Roja, Protección Civil, Policía Local. Organiza: Club Ciclista Mayencos y Ayuntamiento de Jaca

+Info: <http://ccmayencos.com/>

29 SEPTIEMBRE



### IIV MARCHA SENDERISTA POR LOS PUEBLOS DE LA SOLANA / JACA

La localidad altoaragonesa de Canfranc promueve el II Duatón de la Estación de Canfranc con una doble pretensión: por un lado, seguir fomentando la práctica del deporte (popular y de competición) como hábito saludable; y, por otro, poner en valor un enclave histórico, cultural y paisajístico de gran riqueza. La prueba, que se celebrará el sábado 29 de septiembre enmarcada en la Copa Aragonesa de Duatón Cros.

Tendrá unas distancias aproximadas de 4 km de carrera a pie, 16 de bicicleta de montaña y 2 de carrera a pie. Discurrirá por el entorno de la Estación Internacional, el casco urbano y los paseos de los Melancólicos y de los Ayerbe.

La organización correrá a cargo de Pasionporeltri con la colaboración del Ayuntamiento de Canfranc.

+Info: [www.pasionporeltri.com](http://www.pasionporeltri.com) · [www.triatlonaragon.org](http://www.triatlonaragon.org)





30 SEPTIEMBRE



### XXX MEDIA MARATÓN DE CASTIELLO DE JACA Y 14KM PARA MARCHADORES

Se celebra a primera hora del último domingo del mes de septiembre. Mantener una carrera larga en el actual calendario del atletismo no resulta fácil. Hay que ofrecer algo distinto, con encanto y mantener un ambiente cordial.

La organización de la media Maratón de Castiello, con su Ayuntamiento al frente y el apoyo técnico y humano del Club Atletismo Jaca, ha respondido a estos requerimientos desde varios aspectos.

En primer lugar, al hacer discurrir la prueba por un paisaje extraordinario, recorriendo parte del Valle de la Garcipollera y el Camino de Santiago. El ambiente cercano al corredor, dando facilidades para la inscripción, obsequiando con numerosos regalos y recuerdos y ofreciendo también para los acompañantes la degustación de productos y una comida popular hace posible la fidelización de cientos de atletas.

+Info: [www.clubatletismojaca.com](http://www.clubatletismojaca.com)

30 SEPTIEMBRE



### VI KILÓMETRO VERTICAL DE CANFRANC SUBIDA A "EL PORTÉ" 2.440 M

Este año la carrera será la última prueba de la Copa de España de Carreras Verticales de la FEDME 2018. Y por primera vez formará parte de la Copa de España de Carreras por Montaña para Ciegos de la FEDC.

Una carrera que se realiza con salida individualmente entre treinta segundos a un minuto entre cada corredor, un recorrido con una distancia de 3,8kms y un desnivel positivo de 1110 m.

Con salida junto a la presa de Izas al final de la pista que da acceso a Col de Ladrones y la Canal de Izas, nada más pasar la población de Canfranc Estación con un recorrido completamente balizado, señalizado y con tramos equipados con cuerdas para una mayor seguridad y progresión de los corredores ya que superan pendientes del 40% para llegar a la meta en la cima de El Porté.

+Info: [www.kilometroverticaldecancfranc.com](http://www.kilometroverticaldecancfranc.com)

7 OCTUBRE



### SALIDA CICLISTA DEL PILAR

El Club Ciclista Mayencos de Jaca organiza la Salida ciclista del Pilar, coincidiendo con la festividad de Nuestra Señora del Pilar. El recorrido es el siguiente: Salida de Jaca, carretera A1205, puerto de Oroel, Bernués, Monasterio de San Juan de la Peña, Santa Cruz de la Serós, carretera N-240 y llegada de nuevo a Jaca. La salida tiene lugar a las 10.00 h. y el recorrido es de 55 km. Se trata de una quedada ciclista, los participantes deben cumplir la normativa de circulación.

Hay un avituallamiento líquido en la explanada de San Juan de la Peña y otro avituallamiento sólido y líquido a la llegada a Jaca. No es necesaria inscripción previa.

Organiza: Club Ciclista Mayencos.

+info: <http://ccmayencos.com/>

13 OCTUBRE



### RAID DES TROIS VALLÉES

El Raid de los 3 Valles, que recorre los senderos del Haut Béarn, viene con novedades en su edición 2018. Entre ellas, el cambio de fecha pues de junio se traslada a octubre. Además, tendrá dos etapas inéditas que podrán realizarse independientemente, aunque solamente quienes realicen ambas entrarán en clasificación.

A falta de información más extensa nos avanzan, al cierre de esta guía, que la primera de las etapas se desarrollará en el Alto Gállego, partiendo de Sallent, recorriendo 50 km con 2000 m+, y la segunda será Gourette-Aubisque-Laruns con 60 km y 2.200 m de desnivel +.

Habrà también un Raid para los más jóvenes, cadetes y juniors con 2 etapas de cerca de 30 km, por montaña, por los mismos senderos que los adultos.

+Info: <http://raid3vallées-naturalaine.fr/>



Ibón de TRUCHAS



Ibón de ESCALAR



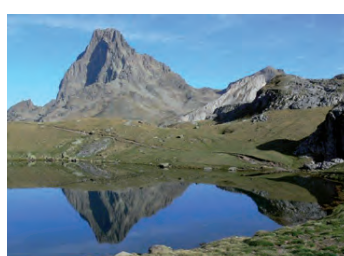
Lac CASTERAU



Lac BERSAU



Lac GENTAU



Lac MIEY



## PRECIOS

	TELESILLA	TELESILLA + PIC-NIC
<b>ADULTO (Subida y bajada)</b> de 15 a 64 años	10 €	15 €
<b>INFANTIL (Subida y bajada)</b> de 6 a 14 años	6 €	11 €
<b>SENIOR (Subida y bajada)</b> 65 años o más	6 €	11 €
<b>BABY (Subida y bajada)</b> de 0 a 5 años*	Gratuito	
<b>GRUPO (Subida y bajada)</b> 10 personas o más	6 €	11 €
<b>SENCILLO</b> Sólo subida o sólo bajada	5 €	10 €

## FECHAS DE FUNCIONAMIENTO Y HORARIO :

Desde el 30 de junio al 2 de septiembre (ambos inclusive)

En horario continuado de 9,30 h. a 17,00 h. (última subida). Última bajada a las 17,30 h.

## NOTAS:

**Pic-Nic:** Bocado + refresco.

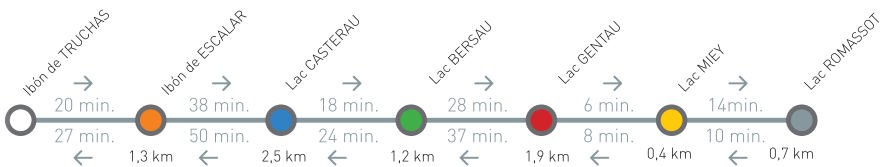
\* Los babys deberán ir siempre acompañados de un adulto.  
IVA y SOV incluidos.

+ info:

[www.astun.com](http://www.astun.com)

974 373 088

# telesilla a LOS Lagos



**Respetar el medio ambiente.**  
Recuerda que la fauna y flora de alta montaña está protegida.



**¡GRACIAS POR  
ACOMPañARNOS  
ESTA TEMPORADA!**



**¡ENCUENTRA TODAS LAS NOVEDADES EN  
NUESTRA WEB Y REDES SOCIALES!**

 @infocandanchu

 CandanchuEsqui

 CandanchuEsqui

### **MÁS INFORMACIÓN**

Oficina de la Estación de Esquí de Candanchú  
Horario de lunes a viernes de 7:30 a 15:00 horas  
C/Mayor 2, 22770, Jaca (Huesca) - 974 373 194 - [informacion@candanchu.com](mailto:informacion@candanchu.com)

**[www.candanchu.com](http://www.candanchu.com)**

# CANDANCHU

Ven, vive, disfruta...



## FIESTAS DE CANDANCHU 2018

Fiestas Patronales en honor de la Virgen de las Nieves

### Sábado 4 de Agosto

**09,00 h** Torneo de Internacional de Petanca (Campo de Fútbol Gran Plaza)

**09,00 h** Ruta Ciclista acompañados del Equipo Ciclista de Candanchu (Salida desde la Carpa de Fiestas) Ruta Corta y Ruta Larga

**09,30 h** Fútbol 5 - España-Francia - Parking de la Escuela Militar de Montaña - Candanchu  
Concurso de Tiros Libres a Canasta (Gran Plaza)

**10,00 h** Parque Infantil, en la entrada del Parking de Pista Grande

**12,00 h** Teatro Guiñol y Payasos (En la Carpa de las Fiestas)

**18,30 h** Recogida de Dibujos para el Concurso Infantil, Tema: La Montaña

**19,00 h** Master Chef Candanchu Infantil 6ª Edición, Imprescindible presentarse vestido de Cocinero, el menaje lo aporta la organización, así como los productos a preparar (Carpa de Fiestas). Inscripción Previa: Contactar con Cándido

**20,00 h** Fiesta Infantil de Disfraces, Dirigida por: Cándido y Los Secretarios y Amenizada con Orquesta. Chuches para todos los participantes disfrazados (En la Carpa de Fiestas)

**20,00 h** En el transcurso de las Actividades Infantiles, se sorteará un Jamón, para quien adivine o más se aproxime a su peso

**23,00 h** Verbena Popular con Orques. Sesión de Noche (Carpa de Fiestas)

### Domingo 5 de Agosto

**13,00 h** En la Iglesia de Candanchú, Misa en Honor de La Patrona "Virgen de las Nieves" Amenizada por el Orfeón Jacetano. Concierto al finalizar en la Iglesia

**16,30 h** Campeonato de Guiñote, en Bar "Excursionistas"

**18,00 h** En la Carpa, Taller de Papiroflexia, con el MAESTRO CA DIN CHIN

**18,30 h** En la Carpa, Chocolatada Popular con Tortas de Villanua

## Más Actividades

**Excursiones de Senderismo** por el entorno de Candanchu, con o sin guía.

**Para las excursiones sin Guía**, se facilitará plano y orientación en todos los establecimientos de Candanchu.

**Excursiones con Guía especializado**, 1 por semana: Sábados, a partir del 14 de Julio, hasta el 25 de Agosto. Imprescindible reserva previa en cualquier establecimiento de Empresarios Candanchu. Mínimo 6 personas adultas inscritas. Precio: 10 euros / Adulto y 5 euros / Niños, hasta 12 años. Son excursiones de Nivel Medio Alto, Duración 5 H. total mínimo.

### Pic-Nic Senderista

Podrás encargarlo a precio especial en tu hotel, albergue, restaurante, supermercado, cafetería o bar de Candanchu  
Excursiones condicionada con la meteorología y número de inscritos.

### Yoga en la Naturaleza

Sesiones de Yoga en un entorno singular, Pista Grande. Consultar Programa en tu establecimiento de Empresarios Candanchu  
Mínimo 6 Personas. Hay que traer esterilla

### Nordik Walking

Paseos en esta modalidad por el entorno de Candanchu, con o sin guía. Para paseos sin guía, se entregará plano guía e información en cualquier establecimientos de Empresarios Candanchu

Para paseos Guiados, podemos gestionar reserva con Guía especializado, Mínimo de personas y Precio, Consultar ;

### ¡¡ Happy Hour !!

Muchos establecimientos de Candanchu, te ofrecen precios especiales entre a las 17:00 h y las 19:00 h. Disfruta de una copa o lo que prefieras, en un entorno espectacular, disfrutando de las muchas terrazas son vistas maravillosas que tenemos en verano.

### Camino de Santiago

Antiguo Hospital de Santa Cristina. Guía e Historia

Trasládate a otro tiempo en las antiguas ruinas del Hospital de Santa Cristina, con la información que te facilitamos en Empresarios Candanchu, puedes llenarte de historias fantásticas de otro tiempo, mientras contemplas en un entorno singular las runas de lo que fue uno de los hospitales más grande e importante de nuestro país en el Camino de Santiago.

Organizan y coordinan:

**Empresarios Candanchu y Ayuntamiento de Aisa.**





## Visitas recomendadas

### San Juan de la Peña

- Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.
- Monasterio Nuevo.
- Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto y Balcón del Pirineo.
- Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.
- Acceder al Centro de Interpretación del Monasterio Nuevo y al Centro de Interpretación del Reino de Aragón.

## Más información

Monasterio nuevo de San Juan de la Peña

### SOCIEDAD DE PROMOCIÓN Y GESTIÓN DEL TURISMO ARAGONES S.L.U

Nueva Oficina información de Atención al visitante en acceso a Monasterio Nuevo

C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña

T. 974 355 119

[monasteriosanjuan@aragon.es](mailto:monasteriosanjuan@aragon.es)

[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)



# SAN JUAN DE LA PEÑA

## PATRIMONIO

Cubierto por la enorme roca que le da nombre, el conjunto, que abarca una amplia cronología que se inicia en el siglo X, aparece perfectamente mimetizado con su excepcional entorno natural.

En su interior destacan la iglesia prerrománica, las pinturas de San Cosme y San Damián, del siglo XII, el denominado Panteón de Nobles, la iglesia superior, consagrada en 1094, y la capilla gótica de San Victorián, pero sobre todo sobresale el magnífico claustro románico, obra de dos talleres diferentes. A todo ello hay que sumar otros edificios posteriores a los siglos medievales, entre los que cabe señalar el Panteón Real, de estilo neoclásico, erigido en el último tercio del siglo XVIII.

Los auténticos orígenes del monasterio se pierden en la oscuridad de los tiempos altomedievales y se le ha supuesto refugio de eremitas, aunque los datos históricos nos conducen a la fundación de un pequeño centro monástico dedicado a San Juan Bautista en el siglo X, del que sobreviven algunos elementos. Arruinado a fines de dicha centuria, fue refundado bajo el nombre de San Juan de la Peña por Sancho el Mayor de Navarra en el primer tercio del siglo XI.

Fue este monarca quien introdujo en él la regla de San Benito, norma fundamental en la Europa medieval. A lo largo de dicho siglo, el centro se amplió con nuevas construcciones al convertirse en panteón de reyes y monasterio predilecto de la incipiente monarquía aragonesa que lo dotó con numerosos bienes.





## Visitas recomendadas San Juan de la Peña

- Audiovisual sobre los orígenes de la Corona de Aragón.
- Monasterio Nuevo.
- Visita al Centro de Interpretación del Monasterio Nuevo.
- Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.
- Acceder al Centro de Interpretación del Monasterio Nuevo y al Centro de Interpretación del Reino de Aragón.

## Más información

Monasterio nuevo de San Juan de la Peña

### SOCIEDAD DE PROMOCIÓN Y GESTIÓN DEL TURISMO ARAGONES S.L.U

Nueva Oficina información de Atención al visitante en acceso a Monasterio Nuevo

C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña  
T. 974 355 119

monasteriosanjuan@aragon.es  
www.monasteriosanjuan.com



TARIFAS 2018		TARIFA NORMAL	TARIFA REDUCIDA Grupos, Jubilado Peregrinos	TARIFA NIÑOS 6 a 14 años
TARIFAS DE ACCESO A 1 INSTALACIÓN (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M <sup>a</sup> en Sta. Cruz de la Serós)				
Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña				
Centro Interpretación Monasterio San Juan de la Peña	7,00 Euros	6,00 Euros	4,50 Euros	
Centro de Interpretación Reino de Aragón				
TARIFAS DE ACCESO A 2 INSTALACIÓN (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M <sup>a</sup> en Sta. Cruz de la Serós)				
Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Centro Interpretación Monasterio San Juan de la Peña				
Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Centro de Interpretación Reino de Aragón	8,50 Euros	7,00 Euros	5,00 Euros	
Centro de Interpretación Reino de Aragón + Centro Interpretación Monasterio San Juan de la Peña				
TARIFAS COMPLETAS (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. María en Sta. Cruz de la Serós)				
BONO COMPLETO	12,00 Euros	10,00 Euros	7,00 Euros	



MONASTERIO NUEVO

# SAN JUAN DE LA PEÑA

PATRIMONIO



**Familia numerosa:** 15% de descuento sobre precio de tarifa, no acumulable a otras promociones o descuentos. Se requiere acreditación oficial de los miembros de la familia visitante debiendo ser como mínimo tres componentes de la misma.

**Peregrinos:** Se requiere la presentación de la credencial.

**Minusválidos** (Grado + 50%): Se aplica un 50% descuento sobre el precio de tarifa. Se requiere acreditación

**\* Audiovisual "Reino de Aragón" en días visitables:** con un mínimo de 12 personas para proyección del audiovisual. Última venta de entradas 20 minutos antes del cierre.

En temporada alta estará en funcionamiento el servicio de bus lanzadera entre los monasterios. El servicio está incluido en el precio de la entrada. Pueden llamar al teléfono **974 355 119** para conocer los horarios.

**CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL REINO DE ARAGÓN.** Consultar disponibilidad y horarios en la venta de entradas el mismo día de la visita. Duración 40 minutos. El acceso al Centro de Interpretación es 10 minutos antes del audiovisual.

**AUDIoguías** en alquiler disponibles para la visita del Centro de Interpretación del Monasterio Nuevo, en castellano, inglés y francés.

#### FECHAS DE APERTURA

1 NOVIEMBRE AL 15 MARZO

16 MARZO AL 31 MAYO

1 JUNIO AL 31 AGOSTO

1 SEPTIEMBRE - 31 OCTUBRE

#### MAÑANAS

10.00 A 14.00 h

10.00 A 14.00 h

10.00 A 14.00 h

10.00 A 14.00 h

#### TARDE

Excepto sábados de 10:00 a 17:00 h

15.30 A 19.00 h

15.00 A 20.00 h

15.30 A 19.00 h

**Los monasterios estarán cerrados el 25 de Diciembre y el 1 de Enero.**

**Los horarios no están exentos de posibles cambios.**

Los horarios no están exentos de posibles cambios. Para grupos se aconseja reservar por mail a [monasteriosanjuan@aragon.es](mailto:monasteriosanjuan@aragon.es), y para cualquier consulta al teléfono 974 355 119. **EL MONASTERIO NUEVO NO CIERRA A LA HORA DE COMER**





## CÓMO LLEGAR

El Valle del Aragón está situado al Norte de la Comunidad de Aragón, en la frontera entre Francia y España. Sus accesos por carretera han sido mejorados de manera sustancial en los últimos cinco años. Un eficiente equipo mantiene las vías en perfecto estado incluso en los peores días del invierno. Podemos acceder por carretera, con un servicio permanente de autobuses (ALOSA), y por tren. Para traslados vía aérea desde Zaragoza y Pau, es recomendable el alquiler de un vehículo.

## RESERVAS

Puede reservar através de su agencia de viaje, en la web de los establecimientos y también através de la página web [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) o bien mediante contacto telefónico con el emplazamiento deseado.

Reserve su alojamiento en  
Book here your hotel



## DIRECTORIOS TELEFÓNICOS

Turismo de Jaca  
974 360 098 [www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

Turismo de Canfranc Estación  
974 373 141 [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

Turismo de Villanúa  
974 378 465 [www.villanua.net](http://www.villanua.net)

Información de Astún  
974 373 088

Información de Candanchú  
974 373 194

Asociación Turística Valle del Aragón  
974 355 580  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

Mancomunidad del Alto Valle del Aragón  
974 373 017 [www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

Turismo San Juan de la Peña  
974 355 119  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)

Comarca de la Jacetania  
974 356 980 F 974 355 141  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

Ayuntamiento de Jaca  
974 355 758  
[www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

Ayuntamiento de Castiello de Jaca  
974 350 025  
[www.castiellodejaca.es](http://www.castiellodejaca.es)

Ayuntamiento de Aisa  
974 364 679  
[www.aytoaisa.es](http://www.aytoaisa.es)

Ayuntamiento de Borau  
974 364 538  
[www.borau.es](http://www.borau.es)

Ayuntamiento de Villanúa  
974 378 004  
[www.villanua.net](http://www.villanua.net)

Ayuntamiento de Canfranc  
974 373 029  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

## OFICINAS DE TURISMO EN OTRAS PROVINCIAS ARAGONESAS

TERUEL  
San Francisco 1, 44001 Teruel

OFICINA DE TURISMO DE SABIÑANIGO (Huesca)  
Caseta de información turística.  
Boulevard de la Urbanización Gravelinas de Puente Sardas. 22600 Sabiñanigo.  
T 690 927 336  
[oficinaturismosabinanigo@aragon.es](mailto:oficinaturismosabinanigo@aragon.es)

## OFICINAS DE TURISMO DE ARAGÓN

Oficina de Turismo del Aeropuerto  
Aeropuerto de Zaragoza.  
Ctra. del aeropuerto s/n.  
50190. Zaragoza  
T 976 78 09 82 / Fax 976 78 09 82  
[oficinaturismoaeropuerto@aragon.es](mailto:oficinaturismoaeropuerto@aragon.es)

Oficina de Turismo de Aragón  
Plaza España, 1. 50004 Zaragoza.  
T 976 28 21 81 / 902 47 70 00  
[turismodearagon@aragon.es](mailto:turismodearagon@aragon.es)  
[www.turismodearagon.com](http://www.turismodearagon.com)

Feria de Muestras de Zaragoza  
Ctra. de Madrid, Km 311 Zaragoza  
T 976 76 47 98

Oficina de Turismo de la Estación Delicias  
Estación AVE Delicias. Avda. Navarra, 80.  
50011 Zaragoza  
Tel 976 32 44 68.  
Fax 976 32 44 68.  
[infoturismodelicias@zaragoza.es](mailto:infoturismodelicias@zaragoza.es)  
[www.zaragozaturismo.es](http://www.zaragozaturismo.es)

## OFICINAS DE TURISMO DE ARAGÓN DEPENDIENTES DE CENTROS ARAGONESES

VALENCIA  
Don Juan de Austria 20, 46002 Valencia  
BARCELONA  
Joaquín Costa 68, 08001 Barcelona

## TRANSPORTES Y COMUNICACIONES

Estación de Jaca (autobuses)  
974 355 060 902 210 700

Mancomunidad Alto Valle del Aragón  
974 373 017

Taxis (central de Jaca)  
974 362 848

Renfe  
Estación de Canfranc  
974 373 044

Estación de Jaca  
974 361 332

Estación Zaragoza  
902 320 320

## CORREOS Y TELÉGRAFOS

Canfranc 974 372 194  
Jaca 974 355 886

## S.O.S. I SANIDAD

SOS Aragón 112  
Guardia Civil de Montaña 062

Guardia Civil de Jaca  
974 361 350

Guardia Civil Canfranc - Estación  
974 373 066

Policía Nacional de Jaca  
974 356 750 974 356 709

Policía Municipal de Jaca  
974 355 758 902

Hospital Comarcal de Jaca  
974 355 331

Centro de Salud de Jaca  
974 360 795

Cruz Roja de Jaca  
974 361 101

Ambulancias San Jorge  
902 110 112

Consultorio Médico Canfranc - Estación  
974 373 013

Consultorio Médico Candanchú  
974 373 258

Consultorio Médico Astún  
974 372 154

Palacio de Congresos de Jaca  
974 356 002

Pabellón de Hielo de Jaca  
974 355 192

Ciudadela  
974 357 157

Museo Diocesano de Jaca  
974 362 185

Gestora San Juan de la Peña  
974 355 191

\*para las llamadas desde el extranjero marcar el prefijo 00 34

**DIVERSOS TIPOS DE ALOJAMIENTO EN EL TERRITORIO QUE GARANTIZAN UNA ESTANCIA A MEDIDA DE SUS POSIBILIDADES.**

## ALOJAMIENTO

# COMO EN CASA

## VERANO / OTOÑO

+INFO



- Centro Ciudad
- Pie de Pistas
- Teléfono
- Aire Acondicionado
- Calefacción
- Baños Comunitarios
- Salón de Desayuno
- Terraza Solarium
- Piscina
- Baño Completo
- Televisión
- Vídeo / DVD
- Parabólica
- Hilo Musical
- Habitaciones Múltiples
- Mini Golf
- Gimnasio
- Finanzas
- Mando a Distancia
- Secadero de Ropa
- Lavadora
- Manaje
- Lencería
- Estudios y Apartamentos
- Ambiente Familiar
- Jacuzzi
- WiFi
- Ascensor
- Cerraduras magnéticas
- Guardaesquis
- Taller de Reparación
- Alquiler de Material
- Alquiler de Bicicletas
- Parquing Cubierto
- Parquing
- Salón Social
- Salón de Estética
- Tiendas / Galerías
- Balcón / Ventana
- Servicio de Guía
- Turismo
- Se Admiten Perros
- Cafetería
- Bar
- Minibar
- Sala de Billar
- Salón de Juego
- Caja Fuerte
- Sistema Anti-Incendios
- Disco / Bar
- Restaurante
- Comedor
- Pizzería
- Cocina
- Cocina casera
- Sauna
- ADSL
- Minusválidos
- Secador de Pelo/Asador
- Asador
- Chimenea
- Panorámicas
- Magníficas Vistas
- Salón
- Salón de Convenciones
- Parque Infantil
- SPA
- SPA
- Consigna
- Recepción 24h

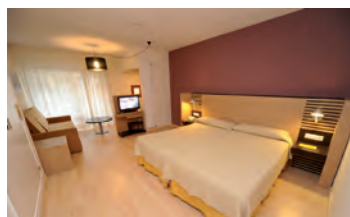
**JACA**  
\*\*\*\*  
**HOTEL**  
**OROEL**

T 974 362 411  
F 974 363 804



Avda. de Francia 37, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 362 411 F 974 363 804

oroel@inturmark.es  
www.hoteloroeljaca.com



**JACA**  
\*\*\*  
**GRAN**  
**HOTEL**  
**DE JACA**

T 974 360 900  
F 974 364 061



Paseo Constitución 1, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 900 F 974 364 061

ghotel@inturmark.es  
www.granhoteljaca.com



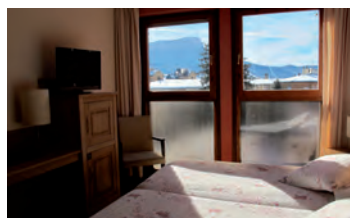
**JACA**  
\*\*  
**HOTEL**  
**A BOIRA**

T 974 363 528  
F 974 355 276



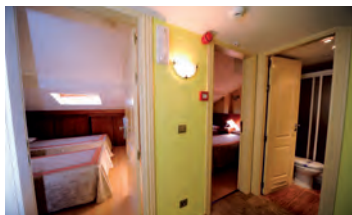
C/ Valle de Anso 3, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 363 528 F 974 355 276

info@hotelaboira.com  
www.hotelaboira.com



Unión Jaquesa 4, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 356 424 F 974 355 018

hoteljaques@hoteljaques.com  
www.hoteljaques.com



**JACA**  
\*\*  
**HOTEL  
JAQUES**

T 974 356 424  
F 974 355 018

C/Mayor 41, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 700 F 974 360 400

jaca@alojamientosaran.com  
www.alojamientosaran.com



**JACA**  
\*\*  
**HOTEL  
LA PAZ**

T 974 360 700  
F 974 360 400

Calle Echegaray, 11. Jaca - Huesca  
T 974 363 410

reservas@elacebo.net  
www.elacebo.net



**JACA**  
\*\*  
**HOTEL  
EL ACEBO**

T 974 363 410

## JACA

### APARTAMENTOS CAMBRAS

T 974 360 700  
F 974 360 400



C/Mayor 41, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 700 F 974 360 400

jaca@alojamientosaran.com  
www.alojamientosaran.com



## JACA

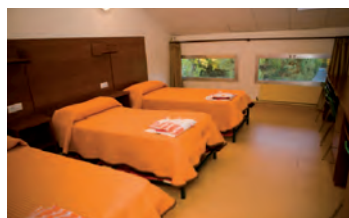
### ALBERGUE RESIDENCIA ESCUELAS PIAS

T 974 362 411  
F 974 363 804



Avda. Perimetral 2, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 536 M 667 492 569

alberguejaca@escolapios.es  
www.alberguejaca.es



## CASTIELLO DE JACA \*\* HOTEL MESÓN DE CASTIELLO

T 974 350 045  
F 974 350 006



Avda de Francia 4, 22710 Castiello de Jaca (Huesca)  
T 974 350 045 F 974 350 006

mesoncastiello@lospirineos.com  
www.mesondecastiello.info



Avda. Francia 5 22870 Villanúa (Huesca)  
T 974 363 410

reservas@alberguevillanua.es  
www.alberguevillanua.com

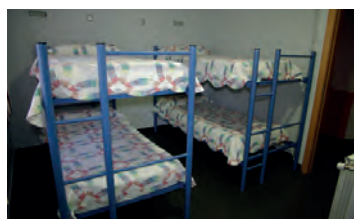


**VILLANÚA**  
**ALBERGUE**  
**VILLANÚA**  
**EDIFICIO**  
**COLLARADETA**

T 974 363 410

C/ La Selva18 22870 Villanúa (Huesca)  
T 974 363 410

reservas@alberguevillanua.es  
www.alberguevillanua.com

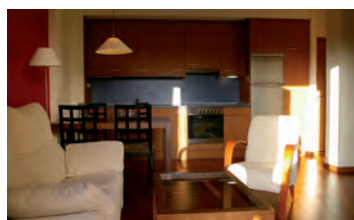


**VILLANÚA**  
**ALBERGUE**  
**EDIFICIO**  
**COLLARADA**

T 974 363 410

Avda. de Francia S/N, 22870 Villanúa (Huesca)  
T 974 378 219 F 974 378 148

reservas@hotelrocanevada.com  
www.hotelrocanevada.com



**VILLANÚA**  
**APARTHOTEL**  
**ROCA**  
**NEVADA**

T 974 378 219  
F 974 378 148

## CANFRANC

### ALBERGUE JUVENIL DE CANFRANC

M 695 903 426  
M 655 943 479



Plz. Del Pilar, nº2, 22880 Canfranc Estación (Huesca)  
M 695903426 / 655943479

buenavista@alberguecanfranc.es  
www.alberguecanfranc.es



## CANFRANC

### ALBERGUE PEPITO GRILLO

T 974 373 123  
M 619 545 929



Avda. Fernando el Católico 2, 22880 Canfranc Estación (Huesca)  
T 974 373 123 M 619 545 929

albergue@pepitogrillo.com  
www.pepitogrillo.com



## CANFRANC

### \*\*\* HOTEL VILLA DE CANFRANC

T 974 372 012  
F 974 372 012



Fernando El Catolico 17, 22880 Canfranc (Huesca)  
T/F 974 372 012

reservas@villadecanfranc.com  
www.villadecanfranc.com





Avda. de los Arañones 26, 22880 Canfranc Estación (Huesca)  
T 974 373 150 M 608 229 576 F 974 486 307

info@alberguerioaragon.com  
www.alberguerioaragon.com



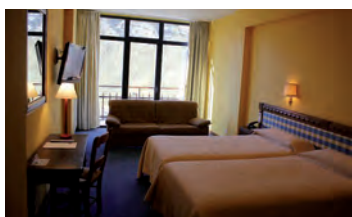
## CANFRANC

### ALBERGUE RÍO ARAGÓN

T 974 373 150  
M 608 229 576  
F 974 486 307

Estación de Candanchú , 22889 Candanchú (Huesca)  
T 974 373 200 F 974 373 046

reservas@edelweisscandanchu.com  
www.edelweisscandanchu.com



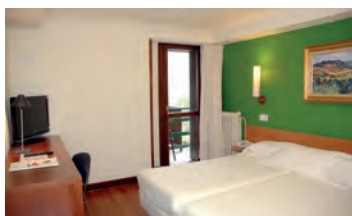
## CANDANCHÚ

### \*\*\* HOTEL EDELWEISS

T 974 373 200  
F 974 373 046

Hotel Candanchú, 22889 Candanchú (Huesca)  
T 974 373 025 F 974 373 050

reservas@hotelcandanchu.com  
www.hotelcandanchu.com



## CANDANCHÚ

### \*\*\* HOTEL CANDANCHÚ

T 974 373 025  
F 974 373 050

## CANDANCHÚ

### ALBERGUE EL ÁGUILA

T 974 373 291  
F 974 373 291



22889 Candanchú (Huesca)  
T/F 974 373 291

info@albergueelaguila.com  
www.albergueelaguila.com



## CANDANCHÚ

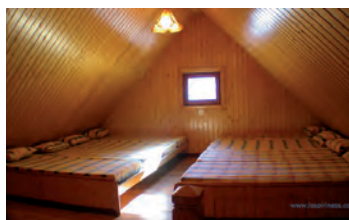
### ALBERGUE VALLE DEL ARAGÓN

T 974 373 222  
F 974 373 222



Urb. Montaña Azul s/n, 22889 Candanchú (Huesca)  
T/F 974 373 222

albergue\_valledearagon@hotmail.com  
www.lospirineos.com



## CANDANCHÚ

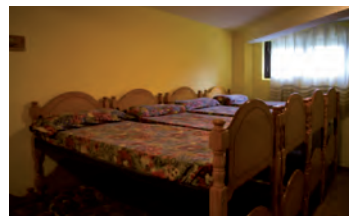
### ALBERGUE AYSA

T 974 373 023  
F 974 373 023



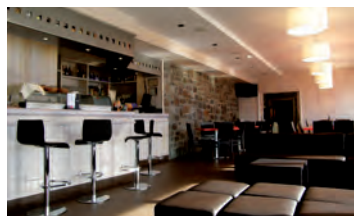
Ctra. Francia, s/n (Frontera), 22889 Candanchú (Huesca)  
T/F 974 373 023

aysa.somport@gmail.com  
www.albergueaysa.com



C/Única s/n, 22889 Astún (Huesca)  
T 974 373 312 F 974 373 361

hoteleuropa@astun.com  
www.hoteleuropa-astun.com



**ASTÚN**  
\*\*\*  
**HOTEL  
EUROPA**

T 974 373 312  
F 974 373 361

# AE

Asociación Empresarios de la Jacetania

**¡ HAZTE SOCIO !  
AHORA TIENES MÁS VENTAJAS QUE NUNCA**

**LLAMA AL 974 360 019**

C/ Albareda 8 · 22700 Jaca · Tel. 974 360 019

aejacetania@ceos.es  
www.empresariosjacetania.com



**INTURMARK HOTELES**

*Su evento o banquete en el centro de Jaca*

**GRAN HOTEL \*\*\***

Paseo de la Constitución 1, 22700 JACA, HUESCA  
T 974 360 900 / F 974 364 061

ghotel@inturmark.es  
www.inturmark.es

**HOTEL OROEL \*\*\*\***

Avenida de Francia 17, 22700 JACA, HUESCA  
T 974 362 411 / F 974 363 804

oroel@inturmark.es / www.inturmark.es

**RESTAURANTE COBARCHO**

C/ Ramiro I., 22700 JACA, HUESCA  
T 974 363 643

info@restaurantecobarcho.com  
www.restaurantecobarcho.com

**ALOJAMIENTO**



+ info en [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) ATVA | 091

## JOYERÍA-RELOJERÍA MESADO



Mayor 17  
T 974 369 783  
22700 Jaca (Huesca)

## TAXI MIGUEL



*Excursiones, traslados, etc. 8 plazas.  
Remolques para esquís, bicis, motos.*  
T 639 392 739 Canfranc (Huesca)  
T 645 967 151 Hecho (Huesca)  
F 974 373 161 | taxi\_miguel@hotmail.com

## PANADERÍA SAN NICOLÁS



C/ Población, 2,  
22700 JACA  
Tel. 974 360 994 • 974 363 093

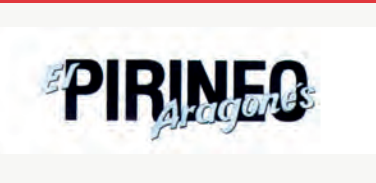
Leonardo Coli Escalona, 15  
22609 Sabiñanigo  
www.panaderiasannicolas.es

## FOTO BARRIO



*Distribuidor oficial en la zona. Laboratorios  
digitales, ampliaciones gran formato...*  
Campoy Irigoyen 4 (Estudio), Ramón y Cajal 3,  
22700 Jaca (Huesca), T 974 362 590  
Serrablo 74, Sabiñanigo (Huesca), T 974 483 497

## EL PIRINEO ARAGONÉS



*Semanario El Pirineo Aragónés.  
El periódico más antiguo de Aragón.*  
Aragón 1, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 560 F 974 361 546  
javier@elpirineoaragones.com  
manuel@elpirineoaragones.com  
elpirineoaragones@elpirineoaragones.com

## RESTAURANTE CORBACHO



*Restaurante que refleja la tradición e innovación  
desde sus principios.*

Ramiro I, 2 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 363 643  
info@restaurantecobarcho.com  
www.restaurantecobarcho.com

## RESTAURANTE SERRABLO



*El buen menú diario.  
Especialidades: cordero lechal al horno y pesca-  
dos a la brasa.*  
Obispo 3, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 362 418  
Fax 974 361 581

## EL RINCÓN DE LA CATEDRAL



*Bar - Restaurante Chez Claudine.  
Especialidades: pinchos, ensaladas, tapas, tartas  
y repostería. Platos elaborados con productos  
de la temporada.*  
Plaza de la Catedral 4, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 363 518

## BODEGAS LANGA



*Almacén de vinos y licores.*  
Pl. de San Pedro 5, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 494  
T Particular 974 355 756

## FLORISTERÍA EL CISNE



Avda. Jacetania 8 Plaza San Pedro 8  
T 974 361 337 T 974 363 055  
22700 Jaca (Huesca) 22700 Jaca (Huesca)

## PASTELERÍA LA SUIZA



*Sugerimos que pruebe los lazos de Jaca, gemas  
del pirineo, chocolates, repostería y las más de  
cuarenta laminarias diferentes que elaboramos  
a diario.*  
Mayor 40, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 347

## PASTELERÍA LA IMPERIAL



*Confitería y pastelería.  
Especialidad en patatas de Jaca,  
rocas de Jaca, teclas y pastillas ansotanas.*  
Mayor 32, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 199

## PRADO



### PRADO MOMENTOS

Encontrar tiempo...

Mayor 20  
T 974 360 645  
22700 Jaca  
(Huesca)  
www.pradojaca.es

## LORÉS NEUMÁTICOS



*Mecánica, reparación y mantenimiento de todas las marcas de vehículos*  
Avda. Jacetania, 6  
T 974 360 770  
Fax 974 355 608  
22700 Jaca (Huesca)

## VIAJES ARAN



Mayor 46, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 480 | 974 355 510  
Fax 974 355 371

## PESEBRE CABALLO



Carretera N-330, km 655  
T 974 35 00 51 | 600 528 600  
info@caballoselpesebre.es  
www.caballoselpesebre.es  
Aratorés-Villanúa (Huesca)

## AT\_ASESORÍA TÉCNICA

# A.T.

ASESORÍA TÉCNICA

Avda. Regto. Galicia 4, Edif. Don Ramiro  
Local 1, 22700 Jaca  
T 974 355 424  
F 974 356 346  
at.jaca@telefonica.net

## TAXI JACA

Taxi JUAN CARLOS GALINDO



Taxi Jaca  
Juan Carlos Galindo, Jaca (Huesca)  
T 608 536 190 | F 974 364 251

## RESTAURANTE ESTANES



*Especialidad Migas y Carnes a la Brasa*

Ctra Francia s/n  
Candanchú, 22889 (HUESCA)  
T 974 373 350  
zaslau@hotmail.com

## MUEBLES GASCON



Avda. Primer Viernes de Mayo 3. Jaca  
T 974 995 233  
info@mueblesgascon.com  
www.mueblesgascon.com

## S&P MANTENIMIENTOS



*Semanario El Pirineo Aragonés.  
El periódico más antiguo de Aragón.*  
Aragón 1, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 560 F 974 361 546  
javier@elpirineoaragones.com  
manuel@elpirineoaragones.com  
elpirineoaragones@elpirineoaragones.com

El Reino de los Pirineos

# NOS VEMOS...

Valle del Aragón

siguenos en facebook  
www.facebook.com/valledelaragonturismo/



SERVICIOS



+ info en www.valledelaragon.com ATVA | 093

## Parc'Ours, parque faunístico y refugio

Descubre **mas de 150 animales** emblemáticos del Pirineo paseando por un **parque natural de 7 hectáreas**. En el entorno natural del Valle de Aspe, al lado de una aldea medieval, acércate de los **osos pardos, las marmotas, los ibices y sus numerosos compañeros** mientras aprendes y juegas con las actividades de los recorridos. Aparcamientos, zonas picnic en el parque, juegos para los niños y tienda de recuerdos.

**Julio y Agosto:** abierto todos los días de las **10h a las 19h** en continuo, cierre de caja a las 18h. **Varias veces al día animación "comida de los osos"** (comida comentada por un animador).

### CONTACTO:

TELEFONO: +0033 (0)6 01 73 46 09 MAIL: [contact@parc-ours.fr](mailto:contact@parc-ours.fr) WEB: [www.parc-ours.fr](http://www.parc-ours.fr)



DESDE JACA,  
DIRECCIÓN FRANCIA  
Y OLORON.



## Espace Ludopia, un mundo de juegos

Nueva temporada, con novedades como la señalización en español de los distintos juegos y módulos que permitirá disfrutar al 100% de las posibilidades lúdicas del espacio, **juegos y modulos sensoriales para toda la familia...** Espace Ludopia es un espacio lúdico accesible, que nos propone volver a la infancia para descubrir nuevas sensaciones a través de sus **cerca de 100 juegos y 25 módulos**.

Las estructuras de Ludopía están, en parte, realizadas con materiales y objetos reciclados y el espacio se basa en la bioconstrucción, **integrándose por completo en su espectacular entorno natural en plenos Pirineos franceses**.

### CONTACTO:

TELEFONO : +0033 (0)7 68 34 98 61 MAIL : [info@espaceludopia.fr](mailto:info@espaceludopia.fr) WEB : [espaceludopia.fr](http://espaceludopia.fr)

**HIPOTECAS VAMOS**

**DONDE QUIERAS  
QUE ESTÉ  
TU CASA,  
MEJOR IR  
ACOMPAÑADO**





### PUEBLOS DEL VALLE DEL ARAGÓN

Astún  
Candanchu  
Canfranc  
Villanua  
Castiello de Jaca  
Jaca  
Aisa  
Borau

### PUEBLOS DEL VALLE DE HECHO Y ANSÓ

Siresa  
Hecho  
Urdues  
Aragües del Puerto  
Embún  
Jasa  
Ansó

### PUEBLOS DE LA CANAL DE BERDÚN

Santa Cilia  
Santa Cruz de la Seros  
San Juan de la Peña  
Puente de la reina  
Martes  
Somanes  
Alastuey  
Santa Engracia  
Biniés  
Berdún

### ruta del Romanico

Jaca\_Catedral  
S. Juan de la Peña\_Monasterio  
San Pedro de Siresa\_Iglesia  
Santa Cruz de la Seros\_Iglesia  
San Adrian de Sasabe\_Iglesia  
Santa María de Iguacel\_Iglesia

### PATRIMONIO

Camino de Santiago  
Conjuntos Histórico San Juan de la Peña (Monasterio Viejo, Monasterio Nuevo, Centro de Interpretación y Hospedería)

### JACA

Catedral de Jaca  
Ciudadela Militar de Jaca  
Torre del Reloj  
Palacio Episcopal  
Fortín de Abós  
Fuerte del Rapitán

### HECHO Y ANSO

Monasterio de Siresa  
Iglesia de Santa Cilia  
Salvatierra de Escá  
Biniés, asentamiento Celta

### FORTIFICACIONES MILITARES VALLE DEL ARAGÓN CANDANCHÚ

Castillo de Candanchú

### CANFRANC ESTACIÓN

Fuerte de Coll de Ladrones  
La torreta

### CANFRANC

Castillo de Canfranc

### ARUEJ

Torre de Aruej

### CASTIELLO DE JACA

Castillo de Grosín

### JACA

Ciudadela de Jaca  
Fortín de Abós  
Fuerte del Rapitán  
Torre del Reloj

### VALLE DE HECHO Y ANSÓ

#### ANSÓ

La Torreta

#### HECHO

Fuerte Ysil

#### SIGÜES

Torre de los Pomar

#### BINIÉS

Castillo de Biniés

#### CANAL DE BERDÚN

#### BERDÚN

Castillo de Berdún

#### ARRÉS

Torre de Arrés

### MARTES

Castillo de Martes  
Fuerte del Ventorrillo

### TIERMAS

Torre de las Brujas

### MUSEOS Y CENTROS DE INTERPRETACIÓN DE LA JACETANIA

#### JACA

Museo Miniaturas Militares  
Museo Diocesano  
Ecomuseo de los Pirineos

#### ANSÓ

Museo Sacro y Etnologico

#### HECHO

Museo Arte Contemporaneo  
Museo Etnologico (Casa Mazo)

#### EMBÚN

Museo Paloteado y Ferreria

#### ARAGÜES

Museo Etnografico  
Ermita San Pedro

#### JASA

Museo Etnografico

#### SALVATIERRA DE ESCÁ

Museo Etnologico Santa Ana

#### ARTIEDA

C.I. Camino de Santiago  
(Torre Artieda)

#### SANTA CILIA

Camino de Santiago  
(Albergue Peregrinos)

#### PUEBLO DE LA REINA

Museo el Molino  
(Oficina de Turismo)

#### SIRESA

Museo del Pan

#### HECHO

Centro de Interpretación del Megalitismo

#### SIGÜES

Museo Almadias

#### UNIVERSIDAD Agosto

Universidad de Verano en Jaca.

### MICROLOGÍA

En Otoño en todos los valles

### FLORA Y FAUNA

Variada biodiversidad

### PESCA

Sociedad Deportiva de Pescadores los Mayencos

### PARQUE NACIONAL DE LOS ALTOS PIRINEOS

Abarca seis valles principales: Aure, Luz-Gavarnie, Cauterets, Azun, Ossau y el del Aspe

### SENDERISMO VALLE DE ARAGÓN

Paseo de los Ayerbes  
Paseo de los Melancólico  
Camino a Gabardito  
Ibones de Anayet  
Pista de Coll de Ladrones  
Camino del Ibón de Samán  
Camino del Ibon de Ip  
Peña Oroel  
Canal Roya  
Pico de Aspe  
Zona norte de Bacún  
Pista del Hachar

### VALLE DE HECHO Y ANSÓ

Ibón de Acherito  
Ibón de Estanes  
Guarrinza Aguas Tuertras  
La Calzada Romana  
Puerto del Palo  
Ruta Megalítica

### CANAL DE BERDÚN

Ruta Historica  
Ruta del Santo Grial  
Senda Pirenaica  
Foz de Biniés  
Pantano de Yesa

### LAGOS E IBONES

#### VALLE DE HECHO

Ibón de Acherito

#### VALLE DE LOS SARRIOS

Ibón Viejo





# RECURSOS TURÍSTICOS

## EN LA JACETANIA



### VALLE DE CANFRANC

Ibón de Ip  
Ibón Samán  
Ibón de Anayet  
Ibón de Estanés  
Ibón de Tortiellas

### VALLE D'OSSAU

#### EN EL PIRINEO FRANCES

Lac Bersau  
Lacs d'Ayours  
Lac Biouss\_Artigues

### BARRANCOS

Barranco del Chiniprés  
Barranco del Aguaré  
o los Meses en Canfranc  
Barranco de la Boca del Infierno  
Barranco del Hospital o Fago  
no son todos, pero sí los más importantes

### FESTIVALES

Carnaval de Jaca  
Febrero, Marzo  
  
Semana Santa de Jaca  
Marzo, Abril  
  
Día del Libro  
Jaca, 23 de Abril, festividad de San Jorge  
  
Romería de San Indalecio  
San Juan de la Peña, Mayo  
  
Romería a la Virgen de la Cueva Oroel, Mayo  
  
Feria Expoforga  
Puente la Reina, Junio  
  
Festival PIR  
Los Valles, primer fin de semana de julio  
  
Marcha Cicloturista de la Jacetania  
Julio  
  
Festival Folklórico de los Pirineos  
Jaca, Julio, Agosto en años impares  
  
Festival del Camino de Santiago  
Jacetania, Agosto

Feria del Libro  
Agosto  
  
Festival Abierto en Canal  
Canal de Berdún, Agosto  
  
Mercado Medieval  
Jaca, Agosto  
  
Acto de Reconocimiento de Mugas  
Jaca, Somport, Agosto  
  
Día de la Exaltación del Traje  
Ansó, Último domingo de agosto  
  
Día de la Comarca. Itinerante  
Primer fin de semana de septiembre  
  
Medio-Maratón de Castiello  
Último fin de semana de septiembre  
  
Feria de Antigüedades  
Canfranc, Pte. de la Constitución, Diciembre

### FIESTAS PATRONALES

**AÍSA**  
Asunción, principio de Agosto

**ANSÓ**  
Mitad de Septiembre

**ARAGÜÉS DEL PUERTO**  
Virgen de las Nieves, principio de agosto  
Virgen del Rosario, primer domingo de octubre

**ARTIEDA**  
San Lorenzo, principio de agosto  
San Martín, principio de noviembre

**BAILO**  
Asunción, mitad de agosto  
Damas y Galanes, principio de enero.  
San Blas, principio de enero

**BERDÚN**  
Del 8 al 10 de septiembre  
Del 10 al 13 de diciembre

### BORAU

Natividad de la Virgen, principio de septiembre

**CANFRANC**  
Mitad de julio (Canfranc Estación)  
Mitad de agosto (Canfranc Pueblo)

**CASTIELLO DE JACA**  
San Miguel, final de septiembre  
Romería a Santa María de Iguácel, segundo domingo de julio

**FAGO**  
Principio de julio  
Final de noviembre

**JACA**  
Santa Orosia y San Pedro, del 23 al 30 de junio  
Primer Viernes de Mayo

**JASA**  
Asunción de la Virgen, mitad de agosto  
San Sebastián, mitad de enero

**MIANOS**  
Virgen del Castillo, primero de mayo  
Santiago y Santa Ana, finales de julio

**PUENTE LA REINA DE JACA**  
Mitad de enero en Javierregay  
Primer de mayo

**SALVATIERRA DE ESCA**  
Virgen de la Peña, primeros de septiembre  
Romería de San Sebastián, mitad de enero

**SANTA CILIA DE JACA**  
Natividad de la Virgen, primeros de septiembre

**SANTA CRUZ DE LA SERÓS**  
Finales de septiembre

**SIGÜÉS**  
San Babil, finales de enero

Santa Ana, finales de julio  
San Esteban, finales de diciembre

### VALLE DE ECHO

Del primero de septiembre  
San Martín, primero de noviembre

### VILLANÚA

Natividad de la Virgen, primero de septiembre  
Fiestas pequeñas el día de San Esteban en diciembre

### PISTA DE HIELO

Jaca

### PISCINA

Centro Termal en Jaca  
Piscina SPA Jaca

### BIENESTAR

#### SPA\_BALNEARIOS Y TERMAS

Hotel Reina Felicia, Jaca  
Hotel Barceló Jaca, Jaca  
Piscina SPA Jaca  
Aparthotel & SPA Jaca  
Hotel Santa Cristina, Canfranc  
Hospedería S. Juan de la Peña

### EQUITACIÓN

En todos los Valles

### GOLF

Badaguás  
Navasa  
Guasa

### GASTRONOMÍA

Rutas Gastronómicas en todos los Valles  
Quesería O Xortical en Villanúa  
Cerveza casera de Villanúa

GUÍA  
TURÍSTICO

Manuel Bueno  
El club de las charradas

SERVICIOS  
DE ANIMACIÓN

## UNA MANERA DIFERENTE Y DIVERTIDA DE DESCUBRIR Y CONOCER EL PATRIMONIO PIRINAICO



T. 655 756 008

elclubdelascharradas@gmail.com  
facebook.com/elclubdelascharradas

# OCl ROEL



### ¡¡POR FIN PAINTBALL EN JACA!!

**TARIFAS:**  
Partida 1h y 100 bolas 25€  
Recargas de 100 bolas 5€

### ¡NOVEDAD!

Paintball para niños a 10€  
Te esperamos en La Carretera N-330 s/n  
¡a la entrada de Jaca!

Mantente informado de fechas,  
eventos y más en nuestra página  
web, redes y teléfono!!

@Oclroel

f Oclroel

www.oclroel.es

633 040036/976 457614

@ info@oclroel.es

## PON TU TOQUE **BRICO**



BRICO

Sanara Hogar. S.A.

## BRICOLAJE Y FERRETERÍA

HERRAMIENTAS, JARDINERÍA, ARTICULOS DE FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN, MUEBLES DE COCINA, EQUIPAMIENTOS DE BAÑO Y COMPLEMENTOS, HIDROMASAJE, SAUNA...

Ctra. Jaca - Sabiñanigo, Km 3,4  
22700 Jaca (Huesca) Tel. 974 355 652  
C/del Deán, 4-6 - 22700 Jaca (Huesca)  
Tel. 974 360 839

brico@bricojaca.com  
www.bricojaca.com



# Las ideas son el generador de energía más potente que existe.

Una idea, transformada en obra de arte, es capaz de cambiar el mundo. Por eso nuestro interés por la cultura y apoyo al **Teatro Real**, al **Gran Teatro del Liceo**, al **Museo Thyssen** y su **25 aniversario** e iniciativas como **entradasymas.com**. Porque queremos acercar la cultura a toda la sociedad a través de la innovación y abrir nuestra energía a todo el mundo.



# ECOPARQUE EL JUNCARAL

## AVENTURA Y DIVERSIÓN

TIROLINAS  
TIRO CON ARCO 3D  
FÚTBOL GOLF

CANOA  
LÁSER COMBAT  
PADDLE SURF

PATINETES ELÉCTRICOS  
LUDOTECA  
LABERINTO

